



LEITZ COMPLETE

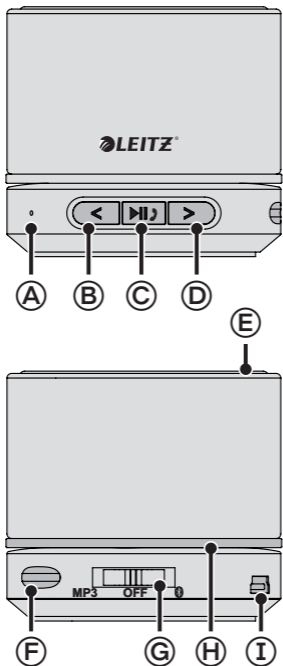
---

# MINI MOBILE BLUETOOTH SPEAKER



## User Guide





## User guide

### Features of the speaker

- Ⓐ Microphone for hands-free talking via a mobile phone
- Ⓑ "Previous track/Volume –" button (<)
- Ⓒ "Play/Pause/Phone" button
- Ⓓ "Next track/Volume +" button (>)
- Ⓔ Speaker grille
- Ⓕ microSD card slot
- Ⓖ Main switch (MP3/OFF/Bluetooth)
- Ⓗ Status indicator (LED ring)
- Ⓘ Mini USB connector for charging and as an audio input (AUX IN) via supplied cable



### **WARNING!**

#### **Important safety information**

Please read the following safety guidelines carefully. Follow all the instructions. This will avoid fire, explosions, electric shocks or other hazards that may result in damage to property and/or severe or fatal injuries. Please ensure that everyone who uses the product has read and followed these warnings and instructions.

- Use the product only in the manner described in this manual.
- The integrated lithium-polymer battery is flammable. Keep away from open flame!
- Keep the product away from moisture. If moisture gets into the equipment, have a qualified technician check the safety of the components before you use it again.
- Use and store the product out of reach of children.
- Do not attempt to open, modify or repair the product. Do not drop, puncture, break or expose to high pressure. Do not use near flammable materials or in explosive environments.
- Unplug all connections before cleaning the product. For cleaning: never use liquids such as water, household cleaners, gasoline, alcohol or paint thinner. Use a damp cloth for cleaning.
- Keep the loudspeaker at a safe distance from your ears. Otherwise there is a risk of hearing loss.

## Charging the internal battery

Before first use, the battery must be fully charged (approx. 2 hours).

1. Make sure the product is switched off (the status indicator does not light).
2. Use the cable supplied to connect the mini USB connector to the USB port of a computer or to an optional USB power adapter.

The status indicator lights red while charging. It will go out when the charging process is complete.

## Meaning of the status indicator

Colour	State	Meaning
Green	Blinking	microSD card selected for MP3 playback
	Steadily lit	microSD card playback paused or AUX IN active
Blue	Blinking	Bluetooth connection established
Blue/red	Blinking	Bluetooth pairing mode active
Red	Blinking	Battery is discharged
	Steadily lit	Battery is charging
	Off	Battery is fully charged

## Pairing the speaker with a device

If you have already paired the speaker with the device, it is normally sufficient to turn both devices on. Otherwise perform the following actions.

1. Slide the main switch to the Bluetooth position.  
While the speaker is searching for an already paired device, the status indicator blinks 6 times blue. If no device is found, the status indicator blinks alternately red and blue.
2. Activate the searching mode on the other device. (Refer to the other device's manual for details if necessary.)
3. Once the speaker appears as a found device ("Leitz 6358"), select it.
4. If prompted, enter "0000" as a code or password.

Once the connection is established, the status indicator lights steadily blue. Audio reproduction and control are now carried out through the speaker.

Note: The device pair coupled via Bluetooth operates according to the supported protocols. Smartphones, for example, usually use HFP (Hands-free profile) and A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Therefore, in this case, the speaker can both manage calls and control audio reproduction. With an MP3 player with A2DP only audio reproduction will work, and with a simple mobile phone only calls can be handled.

## Playing back audio files from a microSD card

You can use this product to play back MP3 and WAV format audio files saved on a microSD card.

1. Insert the microSD card into the card slot until it snaps into place. Make sure the contacts are facing upwards when inserting the card.
2. Slide the main switch to the MP3 position.  
Use the buttons on the speaker to control audio reproduction.

## Controlling audio reproduction

Audio reproduction via Bluetooth or microSD card can be controlled in the following manner:

Objective	Action
Start/stop playback	Press the "Play/Pause/Phone" button.
Skip to the next track	Press the right arrow button (>).
Skip to the previous track	Press the left arrow button (<).
Adjust the volume	Press and hold the appropriate arrow button (< or >).
Switch between microSD card and AUX IN	Press and hold the "Play/Pause/Phone" button for two seconds.

## Audio reproduction over wire connection

You can also use the speaker if your audio source does not have Bluetooth or there is no Bluetooth connection. Use the supplied cable for this purpose.

1. Connect the 3.5-mm mini jack of the cable to the headphones or line output of your audio source.
2. Connect the mini USB plug of the cable to the mini USB connector on the speaker.
3. Slide the main switch to the MP3 position.
4. Operate your audio source as usual to control playback. To adjust the volume, use the arrow buttons as explained below.

Note: The speaker cannot control the audio source via the cable connection. It only reproduces the audio signal received via the cable.

## Controlling mobile phone calls

When there is an incoming call on your paired mobile phone, the speaker sounds an incoming call tone. Your mobile phone may also sound an incoming call depending on its settings. The following table shows what you can do with the speaker in this situation.

Objective	Action
Answer an incoming call	Press the "Play/Pause/Phone" button.
Reject an incoming call	Press and hold the "Play/Pause/Phone" button for two seconds.
End a call	Press the "Play/Pause/Phone" button.
Redial	Press the "Play/Pause/Phone" button twice in quick succession.

When a call comes in while audio is played back over the loud-speaker, the playback signal is faded out. Audio playback stops, and only the call will be audible. Once you end the call, playback will resume and the playback signal will be faded in again.

## Troubleshooting

Note: The speaker attempts to restore the connection with the last paired device. To connect to a different device paired earlier, pair that device again (see "Pairing the speaker with a device " on page5).

Issue	Solution
The Bluetooth connection is lost.	The range may be exceeded. Move both devices closer together again. Turn the speaker off and back on. The connection should be re-established.
	Make sure that no other Bluetooth devices, wireless devices or other devices which may interfere with the connection are on in the area. Switch off such devices as necessary.
Sound is not clear or there is no sound at all.	Turn the speaker off and back on.
	Turn off your devices's equalizer.
	Make sure the speaker's volume level is not too high.
No audio output from the speaker.	Make sure your Bluetooth device supports A2DP.
	Make sure both devices are paired.
	Turn the speaker off and back on. The connection should be re-established.
The volume cannot be adjusted.	Change the volume on the other device.
	Charge the internal battery.
No LEDs light up.	Make sure that the main switch is in the MP3 or Bluetooth position.
	Charge the internal battery.
A call is not indicated on the speaker.	Make sure your mobile phone is equipped with HFP.
	Make sure both devices are paired.
Audio playback does not resume after ending a call.	Turn the speaker off and back on. The connection should be re-established.
	Press the "Play/Pause/Phone" button to resume playback.
Playback control is not possible with the speaker.	Make sure your mobile phone is equipped with AVRCP.



## Technical Data

Rated output power	2.5 W
Maximum output power	3 W
Sound pressure level (1 kHz)	86 dB, $\pm 3$ dB
Frequency range	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth compatibility	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth operating range	max. 10 m (Class 2)
microSD card maximum capacity	32 GB
Supported audio file formats	MP3, WAV
Battery capacity	400 mAh
Usage time, battery fully charged	approx. 6 hours
Charging time	approx. 2 hours
Permissible ambient temperature (operation)	0–40 °C
Permissible ambient temperature (storage)	0–40 °C
Dimensions (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Weight	235 g

## Guidelines for Electromagnetic Compatibility

This device has been tested for compliance with the limit values specified in EMC Directive 2004/108/EC of the European Community. These limit values are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential areas. If this equipment is not installed and used in accordance with this manual, it may cause harmful interference to radio or television reception or affect other electronic devices. Use only shielded cable to connect the components in order to avoid such interference. Non-compliance invalidates the permission to operate this equipment.

## Disposal

The crossed-out wheellie bin indicates that this product must not be disposed of with household waste (residual waste). You must dispose of electric and electronic appliances and empty batteries at specially provided public locations. There is no charge for disposal. For more information, contact your local city or district council or the shop where you purchased the product.



# Gebrauchsanweisung

## Merkmale des Lautsprechers

- (A) Mikrofon für das Freisprechen über ein Mobiltelefon
- (B) Taste „Vorhergehender Titel/Lautstärke –“ (<)
- (C) Taste „Wiedergabe/Pause/Telefon“
- (D) Taste „Nächster Titel/Lautstärke +“ (>)
- (E) Lautsprechergitter
- (F) microSD-Kartenschacht
- (G) Hauptschalter (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Statusanzeige (LED-Ring)
- (I) Mini-USB-Anschluss für das Laden und als Audioeingang (AUX IN) über mitgeliefertes Kabel



### **WARNUNG!**

### **Wichtige Sicherheitshinweise**

Lesen Sie alle nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise sorgfältig. Befolgen Sie alle Anweisungen. Sie können dadurch Brand, Explosion, Stromschlag oder andere Gefahren vermeiden, die zu Sachschäden und/oder schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen können. Sorgen Sie dafür, dass alle Personen, die das Produkt verwenden, diese Warnhinweise und Anweisungen lesen und befolgen.

- Das Produkt nur auf die Weise verwenden, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Der enthaltene Lithium-Polymer-Akku ist entflammbar, von offenem Feuer fernhalten!
- Das Produkt von Feuchtigkeit fernhalten. Falls Feuchtigkeit eingebracht ist, vor dem erneuten Gebrauch die Sicherheit der Komponenten von einem qualifizierten Techniker überprüfen lassen.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- Nicht versuchen, das Produkt zu öffnen, Änderungen daran vorzunehmen oder es zu reparieren. Nicht fallen lassen, nicht durchbohren oder zerbrechen und keinem hohem Druck aussetzen. Nicht in der Nähe von brennbaren Substanzen oder in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.
- Vor dem Reinigen des Produkts alle Verbindungen trennen. Zum Reinigen niemals Flüssigkeiten wie Wasser, Haushaltsreiniger,

Benzin, Alkohol oder Verdünner verwenden. Verwenden Sie zum Reinigen ein angefeuchtetes Tuch.

- Den Lautsprecher nicht direkt ans Ohr halten. Andernfalls besteht die Gefahr von Hörschäden.

## Den enthaltenen Akku aufladen

Vor der ersten Verwendung müssen Sie den Akku vollständig aufladen (ca. 2 Stunden).

1. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist (die Statusanzeige leuchtet nicht).
2. Verbinden Sie die Mini-USB-Buchse über das mitgelieferte Kabel mit dem USB-Anschluss eines Computers oder mit einem USB-Netzadapter.

Während des Ladens leuchtet die Statusanzeige rot. Sie erlischt, wenn der Ladevorgang beendet ist.

## Bedeutung der Statusanzeige

Farbe	Zustand	Bedeutung
Grün	blinkend	microSD-Karte für die Wiedergabe ausgewählt
	stetig leuchtend	microSD-Wiedergabe auf Pause geschaltet oder AUX IN aktiv
Blau	blinkend	Bluetooth-Verbindung besteht
Blau/Rot	blinkend	Bluetooth-Kopplungsmodus aktiv
Rot	blinkend	Akku ist entladen
	stetig leuchtend	Akku lädt
	aus	Akku voll geladen

## Den Lautsprecher mit einem Gerät koppeln

Wenn Sie den Lautsprecher bereits mit dem Gerät gekoppelt haben, genügt es normalerweise, beide Geräte einzuschalten. Geschieht dies nicht, führen Sie die folgenden Aktionen aus.

1. Schieben Sie den Hauptschalter in die Stellung Bluetooth.  
Während der Lautsprecher nach einem bereits gekoppelten Gerät sucht, blinkt die Statusanzeige 6 mal blau. Wurde kein Gerät gefunden, blinkt die Statusanzeige abwechselnd rot und blau.
2. Aktivieren Sie die Bluetooth-Suchfunktion auf dem anderen Gerät. (Einzelheiten dazu lesen Sie bitte in der Anleitung des anderen Geräts nach.)
3. Sobald der Lautsprecher als gefundenes Gerät erscheint („Leitz 6358“), wählen Sie ihn aus.
4. Wenn Sie nach einem Code oder Passwort gefragt werden, geben Sie die Ziffernfolge „0000“ ein.

Sobald die Verbindung hergestellt ist, leuchtet die Statusanzeige stetig blau. Wiedergabe und Steuerung erfolgen nun mithilfe des Lautsprechers.

Hinweis: Das über Bluetooth gekoppelte Gerätepaar arbeitet entsprechend der unterstützten Protokolle. Smartphones beispielsweise nutzen normalerweise HFP (Hands Free Profile) und A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Deshalb kann der Lautsprecher in diesem Fall sowohl Anrufe handhaben als auch die Audiowiedergabe steuern. Bei einem MP3-Player mit A2DP wird nur die Audiowiedergabe funktionieren, und bei einem einfachen Mobiltelefon werden sich nur Anrufe handhaben lassen.

## Audiodateien von einer microSD-Karte wiedergeben

Sie können dieses Produkt dazu verwenden, auf einer microSD-Karte gespeicherte Audiodateien im MP3- und WAV-Format wiederzugeben.

1. Führen Sie die microSD-Karte in den Kartenschacht ein, bis sie einrastet. Stellen Sie sicher, dass die Kontakte nach oben zeigen, wenn Sie die Karte einführen.
2. Schieben Sie den Hauptschalter in die Stellung MP3.  
Nutzen Sie die Tasten am Lautsprecher, um die Audiowiedergabe zu steuern.

## Die Audiowiedergabe steuern

Die Audiowiedergabe über Bluetooth oder von der microSD-Karte können Sie auf folgende Weise steuern:

Ziel	Handlung
Die Wiedergabe starten/ anhalten	Drücken Sie die Taste "Wiedergabe/Pause/ Telefon".
Zum nächsten Titel springen	Drücken Sie die rechte Pfeiltaste (>).
Zum vorhergehenden Titel springen	Drücken Sie die linke Pfeiltaste (<).
Die Lautstärke ändern	Halten Sie die entsprechende Pfeiltaste etwas länger gedrückt (< oder >).
Zwischen microSD-Karte und AUX IN wechseln	Halten Sie die Taste "Wiedergabe/Pause/ Telefon" zwei Sekunden lang gedrückt.

## Audiowiedergabe über eine Kabelverbindung

Sie können den Lautsprecher auch nutzen, wenn Ihre Audioquelle nicht über Bluetooth verfügt oder keine Bluetooth-Verbindung besteht. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Kabel.

1. Verbinden Sie den 3,5-mm-Klinkenstecker mit dem Kopfhörer- oder Line-Ausgang Ihrer Audioquelle.
2. Verbinden Sie den Mini-USB-Stecker des Kabels mit der Mini-USB-Buchse des Lautsprechers.
3. Schieben Sie den Hauptschalter in die Stellung MP3.
4. Steuern Sie die Wiedergabe wie gewohnt an Ihrer Audioquelle. Um die Lautstärke zu ändern, nutzen Sie die Pfeiltasten, wie unten beschrieben.

Hinweis: Über die Kabelverbindung kann der Lautsprecher die Audioquelle nicht steuern. Er gibt lediglich das über das Kabel empfangene Audiosignal wieder.

## Anrufe eines Mobiltelefons steuern

Wenn auf dem gekoppelten Mobiltelefon ein Anruf eingeht, erklingt im Lautsprecher ein Anrufsignal. Je nach Einstellung Ihres Mobiltelefons erklingt möglicherweise auch dort ein Anrufsignal. Die folgende Tabelle zeigt, welche Aktionen Sie in dieser Situation mit dem Lautsprecher ausführen können.

Ziel	Handlung
Einen Anruf annehmen	Drücken Sie die Taste "Wiedergabe/Pause/Telefon".
Einen Anruf abweisen	Halten Sie die Taste "Wiedergabe/Pause/Telefon" zwei Sekunden lang gedrückt.
Einen Anruf beenden	Drücken Sie die Taste "Wiedergabe/Pause/Telefon".
Wahlwiederholung	Drücken Sie die Taste "Wiedergabe/Pause/Telefon" zweimal schnell hintereinander.

Wenn während der Wiedergabe über den Lautsprecher ein Anruf eingeht, wird das Wiedergabesignal ausgeblendet. Die Wiedergabe wird angehalten, und nur noch das Gespräch ist zu hören. Sobald Sie den Anruf beenden, wird die Wiedergabe fortgesetzt und das Wiedergabesignal wieder eingeblendet.

## Problembhebung

Hinweis: Der Lautsprecher versucht die Verbindung mit dem zuletzt gekoppelten Gerät wiederherzustellen. Um die Verbindung mit einem anderen, früher gekoppelten Gerät wiederherzustellen, koppeln Sie die Geräte erneut (siehe "Den Lautsprecher mit einem Gerät koppeln" auf Seite 13).

Problem	Lösung
Die Bluetooth-Verbindung bricht ab.	Möglicherweise ist die Reichweite überschritten. Bringen Sie beide Geräte wieder näher zusammen. Schalten Sie den Lautsprecher aus und wieder ein. Die Verbindung sollte wiederhergestellt werden.
	Stellen Sie sicher, dass sich keine weiteren Bluetooth-Geräte, Funkgeräte oder andere Geräte in der Nähe befinden, die die Verbindung stören könnten. Schalten Sie solche Geräte bei Bedarf aus.
Der Klang ist nicht klar oder es ist nichts zu hören.	Schalten Sie den Lautsprecher aus und wieder ein.
	Schalten Sie den Equalizer Ihrer Audioquelle aus.
	Stellen Sie sicher, dass die Lautstärke am Lautsprecher nicht zu hoch eingestellt ist.
Es wird kein Audiosignal wiedergegeben.	Vergewissern Sie sich, dass Ihr Bluetooth-Gerät A2DP unterstützt.
	Vergewissern Sie sich, dass beide Geräte miteinander gekoppelt sind.
	Schalten Sie den Lautsprecher aus und wieder ein. Die Verbindung sollte wiederhergestellt werden.
Die Lautstärke lässt sich nicht ändern.	Ändern Sie die Lautstärke auf dem anderen Gerät.
	Laden Sie den enthaltenen Akku auf.
Es leuchten keine LEDs.	Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter in Stellung MP3 oder Bluetooth steht.
	Laden Sie den enthaltenen Akku auf.
Ein Anruf wird auf dem Lautsprecher nicht signalisiert.	Vergewissern Sie sich, dass Ihr Mobiltelefon mit HFP ausgestattet ist.
	Vergewissern Sie sich, dass beide Geräte miteinander gekoppelt sind.
	Schalten Sie den Lautsprecher aus und wieder ein. Die Verbindung sollte wiederhergestellt werden.



<b>Problem</b>	<b>Lösung</b>
Nach dem Ende eines Gesprächs wird die Wiedergabe nicht fortgesetzt.	Drücken Sie die Taste „Wiedergabe/Pause/Telefon“, um die Wiedergabe fortzusetzen.
Die Wiedergabe lässt sich mit dem Lautsprecher nicht steuern.	Vergewissern Sie sich, dass Ihr Mobiltelefon AVRCP unterstützt.

## Technische Daten

Nennausgangsleistung	2,5 W
Maximale Ausgangsleistung	3 W
Schalldruckpegel (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Frequenzbereich	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth-Kompatibilität	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth-Reichweite	max. 10 m (Klasse 2)
Maximale Kapazität der microSD-Karte	32 GB
Unterstützte Audiodateiformate	MP3, WAV
Akkukapazität	400 mAh
Betriebszeit, Akku voll geladen	ca. 6 Stunden
Ladezeit	ca. 2 Stunden
Zulässige Umgebungstemperatur (Betrieb)	0–40 °C
Zulässige Umgebungstemperatur (Lagerung)	0–40 °C
Abmessungen (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Gewicht	235 g

## Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Dieses Gerät wurde auf die Einhaltung der Grenzwerte gemäß der EMV-Richtlinie 2004/108/EG der Europäischen Gemeinschaft hin geprüft. Diese Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen im Wohnbereich. Wenn dieses Gerät nicht in Übereinstimmung mit dieser Anleitung installiert und betrieben wird, kann es Störungen im Rundfunk- und Fernsehempfang verursachen oder andere elektronische Geräte beeinträchtigen. Verwenden Sie ausschließlich abgeschirmte Kabel für die Verbindung zwischen den Komponenten, um solche Störungen zu vermeiden. Bei Nichtbeachtung erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

## Entsorgung

Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen darf. Sie sind verpflichtet, Elektronik-Altgeräte und entleerte Batterien/Akkus über staatlich dafür vorgesehene Stellen zu entsorgen. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



## Mode d'emploi

### Caractéristiques de l'enceinte

- (A) Microphone fonction kit mains libres pour rester connecté via un téléphone portable
- (B) Touche « Piste précédente/Volume – » (<)
- (C) Touche « Lecture/Pause/Téléphone »
- (D) Touche « Piste suivante/Volume + » (>)
- (E) Grille de l'enceinte
- (F) Fente carte microSD
- (G) Interrupteur principal (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Indicateur d'état (anneau LED)
- (I) Connecteur Mini-USB pour charger et être utilisé comme port audio (AUX IN) par le câble fourni



### AVERTISSEMENT

#### Informations de sécurité importantes

Veuillez lire soigneusement les consignes de sécurité suivantes. Suivez toutes les instructions. Cela permettra d'éviter le feu, les explosions, les chocs électriques ou d'autres dangers qui peuvent entraîner des dommages matériels ou des blessures graves ou mortelles. Assurez-vous que toute personne qui utilise le produit a lu et suit ces avertissements et instructions.

- Utilisez le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- La batterie lithium-polymère intégrée est inflammable. Tenez le produit à l'écart de toute flamme !
- Conservez le produit loin de l'humidité. Si par mégarde, l'humidité pénètre dans l'appareil, faites vérifier les composants par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Utilisez et rangez le produit hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir, de modifier ni de réparer le produit. Ne le laissez pas tomber, abstenez-vous de le percer, le casser ou le soumettre à une forte pression. Ne l'utilisez pas à proximité de substances inflammables ou dans des environnements explosifs.
- Débranchez toutes les connexions avant de nettoyer le produit. Pour le nettoyage : n'utilisez jamais de liquides tels que nettoyant ménager, eau, essence, alcool ou diluant pour peinture. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

- Maintenez le haut-parleur à une distance sécurisée de vos oreilles. Sinon, il existe un risque de perte d'audition.

## Charge de la batterie interne

Avant la première utilisation, la batterie doit être complètement chargée (env. 2 heures).

1. Assurez-vous que le produit est hors tension (le voyant d'état ne s'allume pas).
2. Utilisez le câble fourni pour brancher le connecteur mini USB sur le port USB d'un ordinateur ou à un adaptateur d'alimentation USB en option.

L'indicateur d'état s'allume en rouge pendant le chargement. Il s'éteint lorsque le processus de charge est terminé.

## Légende de l'indicateur d'état

Couleur	État	Signification
Vert	Clignotant	Carte microSD sélectionnée pour la lecture MP3
	Allumé en permanence	Carte microSD sur pause ou AUX IN activé
Bleu	Clignotant	Connexion Bluetooth établie
Bleu/ rouge	Clignotant	Mode couplage Bluetooth actif
Rouge	Clignotant	Batterie déchargée
	Allumé en permanence	Batterie en charge
	Off	Batterie complètement chargée

## Couplage de l'enceinte avec un appareil

Si vous avez déjà couplé l'enceinte à l'appareil, il suffit normalement d'allumer les deux appareils. Sinon, effectuez les actions suivantes.

1. Faites glisser l'interrupteur principal sur la position Bluetooth.  
Pendant que le haut-parleur recherche un dispositif déjà connecté, l'indicateur d'état clignote 6 fois en bleu. S'il ne trouve aucun appareil, l'indicateur d'état clignote alternativement en rouge et en bleu.
2. Activez le mode de recherche sur l'autre appareil. (Reportez-vous au manuel d'utilisation de l'autre appareil pour plus de détails si nécessaire.)
3. Lorsque l'enceinte apparaît comme un périphérique trouvé (« Leitz 6358 »), sélectionnez-la.
4. À l'invite éventuelle, entrez « 0000 » comme code ou mot de passe.

Une fois la connexion établie, l'indicateur d'état s'allume en bleu. La reproduction et le contrôle audio sont maintenant effectués par l'enceinte.

Remarque : Les deux appareils couplés via Bluetooth fonctionnent selon les protocoles pris en charge. Les smartphones, par exemple, utilisent généralement HFP (Hands-Free Profile, profil mains libres) et A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, profil avancé de distribution audio). Par conséquent, dans ce cas, l'enceinte peut à la fois gérer les appels et contrôler la reproduction audio. Avec un lecteur MP3 disposant du profil A2DP, seule la reproduction audio fonctionnera, et avec un simple téléphone mobile, seuls les appels pourront être traités.

## Lecture de fichiers audio à partir d'une carte microSD

Vous pouvez utiliser cet appareil pour lire des MP3 et des fichiers audio au format WAV sauvegardés sur une carte microSD.

1. Insérez la carte microSD dans la fente jusqu'à ce qu'elle soit en place. Assurez-vous que les contacts sont en face lorsque vous insérez la carte.
2. Faites glisser l'interrupteur principal sur la position MP3.  
Utilisez les touches sur le haut-parleur pour contrôler la diffusion audio.

## Contrôle de la reproduction audio

La diffusion audio via Bluetooth ou via carte microSD peut être contrôlée de la manière suivante :

<b>Objectif</b>	<b>Action</b>
Lecture/Arrêt lecture	Appuyez sur la touche « Lecture/Pause/ Téléphone »
Passer à la piste suivante	Appuyez sur la touche avec la flèche vers la droite (>).
Passer à la piste précédente	Appuyez sur la touche avec la flèche vers la gauche (<).
Régler le volume	Appuyez et maintenez la touche appropriée dotée d'une flèche (< ou >).
Basculez soit sur la carte microSD soit sur AUX IN	Appuyez et maintenez la touche « Lecture/ Pause/Téléphone » pendant deux secondes.

## Reproduction audio via une connexion filaire

Vous pouvez également utiliser l'enceinte si votre source audio n'a pas le Bluetooth ou s'il n'y a pas de connexion Bluetooth. Utilisez le câble fourni à cet effet.

1. Branchez la mini-prise jack de 3,5 mm du câble aux haut-parleurs ou à la sortie de ligne de votre source audio.
2. Branchez le port mini-USB du câble au connecteur mini-USB du haut-parleur.
3. Faites glisser l'interrupteur principal sur la position MP3.
4. Utilisez votre source audio comme d'habitude pour contrôler la lecture. Pour régler le volume, veuillez utiliser les flèches comme indiqué ci-dessous.

Remarque : L'enceinte ne peut pas contrôler la source audio via la connexion par câble. Elle ne fait que reproduire le signal audio reçu par l'intermédiaire du câble.

## Contrôle des appels du téléphone mobile

Quand un appel entrant arrive sur votre téléphone mobile couplé, l'enceinte émet un bip d'appel entrant. Votre téléphone mobile peut également sonner pour un appel entrant en fonction de son paramétrage. Le tableau suivant montre ce que vous pouvez faire avec l'enceinte dans cette situation.

Objectif	Action
Répondre à un appel entrant	Appuyez sur la touche « Lecture/Pause/Téléphone ».
Rejeter un appel entrant	Appuyez et maintenez la touche « Lecture/Pause/Téléphone » pendant deux secondes.
Terminer un appel	Appuyez sur la touche « Lecture/Pause/Téléphone ».
Recomposer	Appuyez deux fois rapidement sur la touche « Lecture/Pause/Téléphone ».

Lorsque vous recevez un appel lors d'une lecture audio sur l'enceinte, le signal de lecture s'atténue. La lecture audio s'arrête, et seul l'appel sera audible. Une fois l'appel terminé, la lecture reprend et le signal de lecture sera rétabli progressivement.

## Dépannage

Remarque : L'enceinte essaie de rétablir la connexion avec le dernier appareil couplé. Pour la connexion à un autre appareil déjà couplé, réeffectuez le couplage à cet appareil (voir « Couplage de l'enceinte avec un appareil » à la page 21).

Problème	Solution
La connexion Bluetooth est perdue.	La portée est peut-être dépassée. Rapprochez les deux appareils. Éteignez et rallumez l'enceinte. La connexion devrait être rétablie. Vérifiez qu'aucun autre appareil Bluetooth, ou autre appareil sans fil ou tout autre dispositif qui peut interférer avec la connexion ne se trouve à proximité. Éteignez ces appareils si nécessaire.
Le son n'est pas clair ou il n'y a pas de son du tout.	Éteignez et rallumez l'enceinte. Désactivez l'égaliseur de vos appareils. Vérifiez que le niveau du volume de l'enceinte n'est pas trop élevé.
Pas de sortie audio de l'enceinte.	Vérifiez que votre appareil Bluetooth prend en charge le profil A2DP. Assurez-vous que les deux appareils sont couplés. Éteignez et rallumez l'enceinte. La connexion devrait être rétablie.
Le volume ne peut pas être réglé.	Modifiez le volume sur l'autre appareil. Rechargez la batterie interne.
Aucun voyant ne s'allume.	Vérifiez que l'interrupteur principal est en position MP3 ou Bluetooth. Rechargez la batterie interne.
Un appel ne s'indique pas sur l'enceinte.	Vérifiez que votre téléphone mobile dispose du profil HFP. Assurez-vous que les deux appareils sont couplés. Éteignez et rallumez l'enceinte. La connexion devrait être rétablie.
La lecture audio ne reprend pas après la fin d'un appel.	Appuyez sur la touche « Lecture/Pause/Téléphone » pour reprendre la lecture.
Le contrôle de la lecture n'est pas possible avec l'enceinte.	Vérifiez que votre téléphone mobile dispose du profil AVRCP.



## Données techniques

Puissance de sortie nominale	2,5 W
Puissance maximale de sortie	3 W
Niveau de pression du son (1 kHz)	86 dB, $\pm 3$ dB
Réponse en fréquence	100 Hz – 20 kHz
Compatibilité Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bandes de fréquence Bluetooth	max. 10 m (Class 2)
Capacité maximale de la carteSD	32 Go
Formats de fichiers audio pris en charge	MP3, WAV
Capacité de la batterie	400 mAh
Autonomie, batterie complètement chargée	env. 6 heures
Temps de charge	env. 2 heures
Température ambiante admissible (fonctionnement)	0–40 °C
Température ambiante admissible (stockage)	0–40 °C
Dimensions (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Poids	235 g

## Remarque relative à la compatibilité électromagnétique

Cet appareil est soumis au test de conformité aux valeurs limites conformément à la directive CEM 2004/108/CE de la Communauté européenne. Ces valeurs limites garantissent une protection appropriée contre des perturbations préjudiciables dans la zone d'habitation. Si cet appareil n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du présent manuel, il peut provoquer des perturbations au niveau de la réception à la radio et à la télévision ou endommager d'autres appareils électroniques. Utilisez exclusivement des câbles blindés pour la connexion entre les composants, pour éviter de telles perturbations. Le non respect de ces consignes annule l'autorisation d'exploitation de cet appareil.

## Mise au rebut

Le symbole de la poubelle barrée en croix indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (ordures résiduelles). Vous êtes tenu(e) de mettre au rebut les batteries/appareils électroniques usés auprès des organismes communaux compétents.

La mise au rebut est gratuite pour vous. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à l'administration de la commune/de la ville, ou au magasin où vous avez acheté le produit.



### Caratteristiche dell'altoparlante

- (A) Microfono viva voce per telefono cellulare
- (B) Pulsante "Traccia precedente/Volume -" (<)
- (C) Pulsante "Play/Pausa/Telefono"
- (D) Pulsante "Traccia successiva/Volume +" (>)
- (E) Mascherina altoparlante
- (F) Slot scheda microSD
- (G) Interruttore principale (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Indicatore di stato (LED suoneria)
- (I) Connettore mini USB ricarica/ingresso audio (AUX IN) mediante il cavo in dotazione



### **AVVERTENZA!**

#### **Informazioni importanti sulla sicurezza**

Leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza. Seguire tutte le istruzioni. Ciò consente di evitare incendi, esplosioni, scosse elettriche o altri pericoli che possono causare danni a cose e/o lesioni gravi o mortali. Assicurarsi che chiunque utilizzi il prodotto abbia letto e seguito le avvertenze e le istruzioni.

- Utilizzare il prodotto solo nel modo descritto in questo manuale.
- La batteria integrata ai polimeri di litio è infiammabile. Tenere lontano da fiamme libere!
- Tenere il prodotto lontano dall'umidità. In caso di esposizione all'umidità, prima dell'utilizzo far verificare la sicurezza dei componenti da un tecnico qualificato.
- Utilizzare e conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non tentare di aprire, modificare o riparare il prodotto. Non far cadere né forare, rompere o esporre a alta pressione. Non utilizzare in prossimità di materiali infiammabili o in ambienti esplosivi.
- Scollegare tutti i collegamenti prima di pulire il prodotto. Per la pulizia: non usare mai liquidi come acqua, detersivi per la casa, benzina, alcool o solventi per pitture. Usare un panno umido per la pulizia.
- Mantenere il diffusore a distanza di sicurezza dalle orecchie. In caso contrario vi è il rischio di perdita dell'udito.

## Ricarica della batteria interna

Prima del primo utilizzo, è necessario ricaricare completamente la batteria (circa 2 ore).

1. Accertarsi che il prodotto sia spento (l'indicatore di stato non si accende).
2. Utilizzare il cavo in dotazione per collegare il connettore mini USB alla porta USB di un computer o a un adattatore di alimentazione USB opzionale.

L'indicatore di stato si illumina in rosso durante la ricarica. Si spegne quando il processo di caricamento è completo.

## Significato dell'indicatore di stato

Colore	Stato	Significato
Verde	Lampeggio	scheda microSD selezionata per la riproduzione di MP3
	Acceso fisso	riproduzione di una scheda microSD in pausa o ingresso AUX IN attivo
Blu	Lampeggio	Connessione Bluetooth stabilita
Blu/rosso	Lampeggio	Modalità di accoppiamento Bluetooth attiva
Rosso	Lampeggio	La batteria è scarica
	Acceso fisso	La batteria è in carica
	Off	La batteria è completamente carica

## Accoppiare l'altoparlante a un dispositivo

Se l'altoparlante è già stato accoppiato con il dispositivo, di solito è sufficiente accendere entrambi i dispositivi. In caso contrario, eseguire le seguenti operazioni.

1. Far scorrere l'interruttore principale in posizione Bluetooth.  
Mentre il diffusore effettua la ricerca di un dispositivo già accoppiato, l'indicatore di stato lampeggia 6 volte in blu. Se non viene trovato alcun dispositivo, l'indicatore di stato lampeggia alternativamente in rosso e blu.
2. Attivare la modalità di ricerca sull'altro dispositivo. (Fare riferimento al manuale dell'altro dispositivo per i dettagli, se necessario.)
3. Quando il diffusore appare come dispositivo rilevato ("Leitz 6358"), selezionarlo.
4. Se richiesto, immettere "0000" come codice o password.

Una volta stabilita la connessione, l'indicatore di stato rimane acceso in blu. La riproduzione audio e il controllo sono ora effettuati tramite l'altoparlante.

Nota: La coppia di dispositivi accoppiati via Bluetooth funziona in base ai protocolli supportati. Per esempio, gli smartphone di solito usano HFP (Hands-Free Profile) e A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Pertanto, in questo caso l'altoparlante può sia gestire le chiamate sia controllare la riproduzione audio. Con un lettore MP3 con A2DP funzionerà soltanto la riproduzione audio e con un semplice telefono cellulare potranno essere gestite soltanto le chiamate.

## Riproduzione dei file audio da una scheda microSD

È possibile utilizzare questo prodotto per riprodurre file audio in formato MP3 e WAV salvati su una scheda microSD.

1. Inserire la scheda microSD nell'apposito slot fino a quando non scatta in posizione. Assicurarsi che i contatti siano rivolti verso l'alto quando si inserisce la scheda.
2. Far scorrere l'interruttore principale in posizione MP3.  
Utilizzare i pulsanti presenti sul diffusore per controllare la riproduzione audio.

## Controllo della riproduzione audio

La riproduzione audio via Bluetooth o scheda microSD può essere controllata nel modo seguente:

Obiettivo	Azione
Avvio/stop riproduzione	Premere il pulsante "Play/Pausa/Telefono".
Passare al brano successivo	Premere il pulsante freccia destra (>).
Passare al brano precedente	Premere il pulsante freccia sinistra (<).
Regolare il volume	Premere e tenere premuto il pulsante freccia appropriato (< o >).
Commutazione tra scheda microSD e AUX IN	Premere e tenere premuto il pulsante "Play/Pausa/Telefono" per due secondi.

## Riproduzione audio tramite connessione mediante filo

È inoltre possibile utilizzare l'altoparlante se la sorgente audio non dispone di Bluetooth o non vi è alcuna connessione Bluetooth. Utilizzare il cavo fornito nel modo indicato di seguito.

1. Collegare il mini jack da 3,5 mm del cavo alle cuffie o alla linea di uscita della sorgente audio.
2. Collegare la presa mini USB del cavo al connettore mini USB presente sul diffusore.
3. Far scorrere l'interruttore principale in posizione MP3.
4. Azionare la sorgente audio come al solito per controllare la riproduzione. Per regolare il volume, utilizzare i pulsanti freccia come illustrato di seguito.

Nota: L'altoparlante non può controllare la sorgente audio tramite il collegamento via cavo. Potrà soltanto riprodurre il segnale audio ricevuto tramite il cavo.

## Controllo chiamate da cellulare

Quando c'è una chiamata in arrivo sul telefono cellulare associato, l'altoparlante emette un segnale acustico di chiamata in arrivo. Anche il telefono cellulare potrebbe emettere un segnale acustico di chiamata in arrivo a seconda delle sue impostazioni. La seguente tabella mostra che cosa si può fare con l'altoparlante in questa situazione.

Obiettivo	Azione
Rispondere a una chiamata in arrivo	Premere il pulsante "Play/Pausa/Telefono".
Rifiutare una chiamata in arrivo	Premere e tenere premuto il pulsante "Play/Pausa/Telefono" per due secondi.
Terminare una chiamata	Premere il pulsante "Play/Pausa/Telefono".
Ricomposizione	Premere il pulsante "Play/Pausa/Telefono" due volte in rapida successione.

Quando si riceve una chiamata mentre l'audio viene riprodotto attraverso l'altoparlante, il segnale di riproduzione viene chiuso in dissolvenza. La riproduzione audio si interrompe e sarà udibile solo la chiamata. Una volta terminata la chiamata, la riproduzione riprende e il segnale di riproduzione viene ripreso gradualmente.

## Risoluzione dei problemi

Nota: L'altoparlante tenta di ristabilire la connessione con l'ultimo dispositivo accoppiato. Per connettersi a un dispositivo diverso accoppiato in precedenza, accoppiare di nuovo il dispositivo (vedere "Accoppiare l'altoparlante a un dispositivo" a pagina 29).

<b>Problema</b>	<b>Soluzione</b>
La connessione Bluetooth viene persa.	La gamma potrebbe essere stata superata. Spostare di nuovo entrambi i dispositivi più vicini tra loro. Spegnerne l'altoparlante e poi riaccenderlo. Il collegamento dovrebbe essere ristabilito.
	Accertarsi che non siano presenti nell'area altri dispositivi Bluetooth, dispositivi wireless o altri dispositivi che possono interferire con la connessione. Spegnerne tali dispositivi, se necessario.
Il suono non è chiaro o non vi è alcun suono.	Spegnerne l'altoparlante e poi riaccenderlo.
	Spegnerne l'equalizzatore dei dispositivi.
	Assicurarsi che il livello del volume dell'altoparlante non sia troppo alto.
Nessuna uscita audio dal diffusore.	Assicurarsi che il dispositivo Bluetooth supporti A2DP.
	Assicurarsi che entrambi i dispositivi siano accoppiati. Spegnerne l'altoparlante e poi riaccenderlo. Il collegamento dovrebbe essere ristabilito.
Il volume non può essere regolato.	Modificare il volume dell'altro dispositivo.
	Ricaricare la batteria interna.
Nessuno dei LED si accende.	Assicurarsi che l'interruttore principale sia in posizione MP3 o Bluetooth.
	Ricaricare la batteria interna.
Una chiamata non viene indicata sull'altoparlante.	Assicurarsi che il telefono cellulare sia dotato di HFP.
	Assicurarsi che entrambi i dispositivi siano accoppiati.
	Spegnerne l'altoparlante e poi riaccenderlo. Il collegamento dovrebbe essere ristabilito.
La riproduzione audio non riprende dopo il termine di una chiamata.	Premere il pulsante "Play/Pausa/Telefono" per riprendere la riproduzione.
Non è possibile il controllo della riproduzione con l'altoparlante.	Assicurarsi che il telefono cellulare sia dotato di AVRCP.



## Dati tecnici

Potenza nominale di uscita	2,5 W
Potenza massima di uscita	3 W
Livello di pressione sonora (1 kHz)	86 dB, $\pm 3$ dB
Risposta di frequenza	100 Hz – 20 kHz
Compatibilità Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Range operativo Bluetooth	max. 10 m (Class 2)
capacità massima scheda microSD	32 GB
Formati audio supportati	MP3, WAV
Capacità della batteria	400 mAh
Tempo di utilizzo, batteria completamente carica	ca. 6 ore
Tempo di ricarica	ca. 2 ore
Temperatura ambiente ammessa (dispositivo in funzione)	0–40 °C
Temperatura ambiente ammessa (dispositivo inattivo)	0–40 °C
Dimensioni (A × Ø)	54 mm × 60 mm
Peso	235 g

## Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai limiti stabiliti dalla Direttiva EMC 2004/108/CE della Comunità Europea. Questi limiti garantiscono un'adeguata protezione da interferenze dannose nelle zone abitate. Se non installato e utilizzato in conformità a questo manuale di istruzioni, il dispositivo può causare interferenze alla ricezione radio o televisiva, o influenzare altri dispositivi elettronici. Utilizzare solo cavi schermati per il collegamento tra i componenti al fine di evitare tali interferenze. In caso di mancato rispetto decade l'autorizzazione all'utilizzo del dispositivo.

## Smaltimento

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non deve essere gettato nei rifiuti domestici (rifiuti non riciclabili). Le apparecchiature elettroniche e le batterie scariche devono essere smaltite nelle aree apposite. Lo smaltimento è gratuito. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità comunali o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



## Guía del usuario

### Características del altavoz

- (A) Micrófono para hablar con manos libres mediante un teléfono móvil
- (B) Tecla "Pista anterior/Volumen -" (<)
- (C) Botón de "Reproducción / Pausa / Teléfono"
- (D) Tecla "Pista siguiente/Volumen +" (>)
- (E) Rejilla del altavoz
- (F) Ranura para tarjeta microSD
- (G) Interruptor principal (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Indicador de estado (anillo LED)
- (I) Conector mini USB para la carga y para entrada de audio (AUX IN) mediante el cable suministrado



### ¡ADVERTENCIA!

#### Información de seguridad importante

Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad. Siga todas las instrucciones. De esta forma evitará incendios, explosiones, descargas eléctricas u otros peligros que pueden ocasionar daños a los bienes y/o lesiones graves o mortales. Asegúrese de que todos los usuarios del aparato han leído y seguido estas instrucciones y advertencias.

- Utilice el aparato solo de la manera descrita en este manual.
- La batería integrada de polímero de litio es inflamable. ¡Manténgala alejada de cualquier llama!
- Mantenga el aparato alejado de la humedad. Si la humedad se introduce en el equipo, un técnico cualificado debe comprobar la seguridad de los componentes antes de volver a utilizarlo.
- Utilice y almacene el aparato fuera del alcance de los niños.
- No intente abrir, modificar o reparar el aparato. Nunca deje caer, perforar, romper ni exponer el aparato a altas presiones. No lo utilice cerca de materiales inflamables ni en entornos explosivos.
- Desenchufe todas las conexiones antes de limpiar el aparato. Para la limpieza: nunca utilice líquidos como agua, productos de limpieza domésticos, gasolina, alcohol o diluyente de pintura. Utilice un paño húmedo para la limpieza.
- Mantenga el altavoz a una distancia segura de los oídos. De lo contrario, corre el riesgo de sufrir pérdida de audición.

## Carga de la batería interna

Antes de utilizarla por primera vez, la batería debe estar completamente cargada (aprox. 2 horas).

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado (el indicador de estado no está encendido).
2. Utilice el cable suministrado para conectar el conector mini USB al puerto USB de un ordenador o a un adaptador de corriente USB opcional.

El indicador de estado se ilumina de color rojo durante la carga. Se apagará cuando el proceso de carga se haya completado.

## Significado del indicador de estado

Color	Estado	Significado
Verde	Parpadeo	Tarjeta microSD seleccionada para la reproducción de MP3
	Permanente-mente encendido	Reproducción de la tarjeta microSD en pausa o AUX IN activo
Azul	Parpadeo	La conexión Bluetooth se ha establecido
Azul/rojo	Parpadeo	Modo de emparejamiento Bluetooth activo
Rojo	Parpadeo	Batería está descargada
	Permanente-mente encendido	Batería se esté cargando
	Apagado	Batería completamente cargada

## Emparejamiento del altavoz con un dispositivo

Si ya ha emparejado el altavoz con el dispositivo, por lo general es suficiente encender ambos dispositivos. De lo contrario, lleve a cabo las siguientes acciones.

1. Deslice el interruptor principal a la posición Bluetooth.  
Mientras el altavoz está buscando algún dispositivo que ya esté emparejado, el indicador de estado parpadea en azul 6 veces. Si no se encuentra ningún dispositivo, el indicador de estado parpadea alternativamente en rojo y en azul.
2. Active el modo de búsqueda en el otro dispositivo. (Si es necesario, consulte el manual del otro dispositivo para obtener más información.)
3. Cuando el altavoz aparezca como dispositivo encontrado ("Leitz 6358"), selecciónelo.
4. Si se le solicita, introduzca "0000" como un código o contraseña.  
Una vez establecida la conexión, el indicador de estado permanecerá encendido en azul. La reproducción y el control del audio se lleva a cabo ahora a través del altavoz.

Nota: El dispositivo emparejado a través de Bluetooth funciona de acuerdo con los protocolos compatibles. Los smartphones, por ejemplo, suelen utilizar HFP (Hands-free profile - perfil manos libres) y A2DP (Advanced Audio Distribution Profile - perfil de distribución de audio avanzada). Por lo tanto, en este caso, el altavoz puede gestionar las llamadas y controlar la reproducción de audio. Con un reproductor de MP3 con A2DP, solo funcionará la reproducción de audio y con un teléfono móvil simple solo se gestionarán las llamadas.

## Reproducción de archivos de audio desde una tarjeta microSD

Puede utilizar este producto para reproducir archivos de audio en formato MP3 y WAV almacenados en una tarjeta microSD.

1. Inserte la tarjeta microSD en la ranura de la tarjeta hasta que encaje en su sitio. Asegúrese de que los contactos estén mirando hacia arriba al insertar la tarjeta.
2. Deslice el interruptor principal a la posición MP3.  
Utilice los botones del altavoz para controlar la reproducción de audio.

## Control de la reproducción de audio

La reproducción de audio a través de Bluetooth o desde la tarjeta microSD se puede controlar de la siguiente manera:

Objetivo	Acción
Iniciar/detener la reproducción	Pulse el botón "Reproducción / Pausa / Teléfono".
Saltar a la pista siguiente	Pulse el botón de flecha derecha (>).
Saltar a la pista anterior	Pulse el botón de flecha izquierda (<).
Ajustar el volumen	Mantenga pulsado el botón de flecha correspondiente (< o >).
Cambiar entre la tarjeta microSD y AUX IN	Mantenga pulsado el botón "Reproducción / Pausa / Teléfono" durante dos segundos.

## Reproducción de audio a través de una conexión por cable

También puede utilizar el altavoz si la fuente de audio no dispone de Bluetooth o no hay conexión Bluetooth. Utilice el cable suministrado a tal efecto.

1. Conecte el mini conector de 3,5 mm del cable a los auriculares o a la salida de línea de la fuente de audio.
2. Conecte la clavija mini USB del cable al conector mini USB en el altavoz.
3. Deslice el interruptor principal a la posición MP3.
4. Utilice la fuente de audio como de costumbre para controlar la reproducción. Para ajustar el volumen, utilice los botones de flecha como se explica a continuación.

Nota: El altavoz no puede controlar la fuente de audio a través de la conexión del cable. Solo reproduce la señal de audio recibida a través del cable.

## Control de llamadas de teléfono móvil

Cuando hay una llamada entrante en el teléfono móvil emparejado, el altavoz emite un tono de llamada entrante. El teléfono móvil también puede emitir una llamada entrante en función de su configuración. La siguiente tabla muestra lo que puede hacer con el altavoz en esta situación.

Objetivo	Acción
Responder a una llamada entrante	Pulse el botón "Reproducción / Pausa / Teléfono".
Rechazar una llamada entrante	Mantenga pulsado el botón "Reproducción / Pausa / Teléfono" durante dos segundos.
Finalizar una llamada	Pulse el botón "Reproducción / Pausa / Teléfono".
Rellamada	Pulse el botón "Reproducción / Pausa / Teléfono" dos veces rápidamente.

Cuando se recibe una llamada mientras se está reproduciendo el audio por el altavoz, la señal de reproducción se atenúa. La reproducción de audio se detiene y solo se puede oír la llamada. Una vez finalizada la llamada, se reanuda la reproducción y la señal de reproducción aparece gradualmente.

## Solución de problemas

Nota: El altavoz intenta restablecer la conexión con el último dispositivo emparejado. Para conectarse a otro dispositivo emparejado anteriormente, vuelva a emparejar dicho dispositivo (véase «Emparejamiento del altavoz con un dispositivo» en la página 37).

Problema	Solución
Se ha perdido la conexión Bluetooth.	Es posible que se haya superado el alcance. Vuelva a acercar ambos dispositivos. Apague el altavoz y vuelva a encenderlo. La conexión debería restablecerse. Asegúrese de que ningún otro dispositivo Bluetooth, dispositivo inalámbrico u otros dispositivos que puedan interferir con la conexión se encuentren en la zona. Apague dichos dispositivos si es necesario.
El sonido no es claro o no se oye nada en absoluto.	Apague el altavoz y vuelva a encenderlo. Apague el ecualizador de su dispositivo. Asegúrese de que el nivel de volumen del altavoz no es demasiado alto.
No hay salida de audio en el altavoz.	Asegúrese de que su dispositivo Bluetooth es compatible con A2DP. Asegúrese de que ambos dispositivos están emparejados. Apague el altavoz y vuelva a encenderlo. La conexión debería restablecerse.
El volumen no se puede ajustar.	Cambie el volumen en el otro dispositivo. Cargue la batería interna.
Los LEDs no se encienden.	Asegúrese de que el interruptor principal se encuentra en la posición MP3 o Bluetooth. Cargue la batería interna.
No se indican las llamadas en el altavoz.	Asegúrese de que su teléfono móvil dispone de perfil HFP. Asegúrese de que ambos dispositivos están emparejados. Apague el altavoz y vuelva a encenderlo. La conexión debería restablecerse.
La reproducción de audio no se reanuda después de finalizar una llamada.	Pulse el botón "Reproducción / Pausa / Teléfono" para reanudar la reproducción.
No se puede controlar la reproducción con el altavoz.	Asegúrese de que su teléfono móvil dispone de perfil AVRCP.



## Datos técnicos

Potencia de salida nominal	2,5 W
Potencia máxima de salida	3 W
Nivel de presión sonora (1 kHz)	86 dB, $\pm 3$ dB
Respuesta de frecuencia	100 Hz – 20 kHz
Compatibilidad Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Rango de operación de Bluetooth	máximo 10 m (Class 2)
Capacidad máxima de la tarjeta microSD	32 GB
Formatos de archivos de audio soportados	MP3, WAV
Capacidad de la batería	400 mAh
Tiempo de uso, batería completamente cargada	aprox. 6 horas
Tiempo de carga	aprox. 2 horas
Temperatura ambiente permitida (funcionamiento)	0–40 °C
Temperatura ambiente permitida (almacenamiento)	0–40 °C
Dimensiones (altura $\times$ $\varnothing$ )	54 mm $\times$ 60 mm
Peso	235 g

## Consejos sobre la compatibilidad electromagnética

Se ha comprobado que este dispositivo respeta los valores límite según la directiva EMV 2004/108/CE de la Comunidad Europea. Estos valores límite garantizan una protección adecuada frente a averías dañinas en la vivienda. Si este dispositivo no se instala y hace funcionar de acuerdo con estas instrucciones, pueden aparecer averías en la recepción de la radio y televisión o puede haber consecuencias para otros aparatos electrónicos. Use exclusivamente cables con pantalla para las conexiones entre componentes para evitar estas averías. Si esto no se observa, el permiso de uso para este dispositivo pierde vigencia.

## Desechar

El cubo de la basura tachado indica que este producto no puede tirarse con la basura doméstica (basura restante). Está obligado a desechar los dispositivos electrónicos viejos y las baterías vacías en los puntos designados para ello por el estado. Desecharlos no tiene ningún coste para usted. Puede obtener más información en la administración local o comunitaria o en el establecimiento en el que ha comprado el producto.



## Manual do utilizador

### Funcionalidades da coluna

- (A) Microfone sistema mãos-livres para conversação através de telemóvel
- (B) Botão "Faixa anterior/Volume -" (<)
- (C) Botão "Reproduzir/Pausa/Telefone"
- (D) Botão "Faixa seguinte/Volume +" (>)
- (E) Grelha da coluna
- (F) Ranhura para cartão microSD
- (G) Interruptor principal (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Indicador de estado (anel LED)
- (I) Miniconector USB para carregar e como entrada de áudio (AUX IN) através do cabo fornecido



#### **AVISO!**

#### **Informações de segurança importantes**

Leia atentamente as indicações de segurança que se seguem. Respeite todas as instruções. Tal evitará qualquer perigo de incêndio, explosão, choques elétricos ou outros perigos que possam resultar em danos materiais e/ou ferimentos fatais. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o produto leram e respeitam estes avisos e instruções.

- Utilize o produto apenas conforme descrito no presente manual.
- A bateria de polímero de lítio integrada é inflamável. Manter afastada de chamas abertas!
- Mantenha o produto afastado da humidade. Se entrar humidade no equipamento, solicite a um técnico qualificado que verifique a segurança dos componentes antes de o utilizar novamente.
- Utilize e guarde o produto fora do alcance das crianças.
- Não tente abrir, modificar ou reparar o produto. Não deixe cair o produto, nem o perfure, parta ou exponha a uma pressão elevada. Não utilize junto de materiais inflamáveis ou em ambiente explosivos.
- Desligue todas as ligações antes de limpar o produto. Para a limpeza: nunca utilize líquidos, como água, detergentes domésticos, gasolina, álcool ou diluente. Utilize um pano húmido para efetuar a limpeza.
- Mantenha a coluna a uma distância segura dos seus ouvidos. Caso contrário, existe risco de perda auditiva.

## Carregar a bateria interna

Antes da primeira utilização, a bateria deve ser carregada na totalidade (aprox. 2 horas).

1. Certifique-se de que o produto está desligado (indicador de estado apagado).
2. Utilize o cabo fornecido para ligar o conector mini-USB à porta USB de um computador ou a um adaptador de corrente USB opcional.

O indicador de estado acende-se a vermelho durante o carregamento. Apagar-se-á quando o carregamento estiver concluído.

## Significado do indicador de estado

Cor	Estado	Significado
Verde	Intermitente	Cartão microSD selecionado para reprodução de MP3
	Permanentemente aceso	Reprodução de cartão microSD em pausa ou AUX IN ativo
Azul	Intermitente	Ligação Bluetooth estabelecida
Azul/ vermelho	Intermitente	Modo de emparelhamento Bluetooth ativo
Vermelho	Intermitente	A bateria está descarregada
	Permanentemente aceso	A bateria está a carregar
	Apagado	A bateria está totalmente carregada

## Emparelhar a coluna com um dispositivo

Se já tiver emparelhado a coluna com o dispositivo, geralmente, é suficiente ligar ambos os dispositivos. Caso contrário, efetue as ações que se seguem.

1. Deslize o interruptor principal para a posição Bluetooth.  
Enquanto a coluna está à procura de um dispositivo já emparelhado, o indicador de estado pisca 6 vezes a azul. Se não for encontrado nenhum dispositivo, o indicador de estado pisca alternadamente a vermelho e a azul.
2. Ative o modo de pesquisa no outro dispositivo. (Consulte o manual do outro dispositivo para obter mais informações, se necessário.)
3. Quando a coluna aparecer como um dispositivo encontrado ("Leitz 6358"), selecione-a.
4. Se solicitado, introduza "0000" como código ou palavra-passe.  
Assim que a ligação for estabelecida, o indicador de estado fica aceso a azul permanentemente. A reprodução e o controlo de áudio são agora realizados através da coluna.

Nota: O conjunto de dispositivos emparelhados por Bluetooth funciona de acordo com os protocolos suportados. Os smartphones, por exemplo, utilizam geralmente HFP (Hands-free profile) e A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Portanto, neste caso, a coluna pode gerir as chamadas e controlar a reprodução de áudio. Com um leitor de MP3 com A2DP, apenas funcionará a reprodução de áudio e, com um simples telemóvel, apenas poderão ser geridas as chamadas.

## Reprodução de ficheiros de áudio a partir de um cartão microSD

Pode utilizar este produto para reproduzir ficheiros de áudio em formato MP3 e WAV guardados num cartão microSD.

1. Insira o cartão microSD na ranhura destinada ao cartão até que encaixe no sítio. Verifique se os contactos estão virados para cima ao inserir o cartão.
2. Deslize o interruptor principal para a posição MP3.  
Utilize os botões existentes na coluna para controlar a reprodução de áudio.

## Controlar a reprodução de áudio

A reprodução de áudio através de Bluetooth ou cartão microSD pode ser controlada da seguinte forma:

<b>Objetivo</b>	<b>Ação</b>
Iniciar/parar reprodução	Prima o botão "Reprodução/Pausa/Telefone".
Avançar para a faixa seguinte	Prima o botão de seta para a direita (>).
Retroceder para a faixa anterior	Prima o botão de seta para a esquerda (<).
Regular o volume	Prima e mantenha premido o botão de seta apropriado (< ou >).
Altere entre o cartão microSD e AUX IN	Prima e mantenha premido o botão "Reprodução/Pausa/Telefone" durante dois segundos.

## Reprodução de áudio através de uma ligação por cabo

Também pode utilizar a coluna se a sua fonte de áudio não possuir Bluetooth ou se não existir uma ligação Bluetooth. Utilize o cabo fornecido para esta finalidade.

1. Ligue a minitomada de 3,5 mm do cabo aos auscultadores ou à saída da linha da sua fonte de áudio.
2. Ligue a minificha USB do cabo ao miniconector USB existente na coluna.
3. Deslize o interruptor principal para a posição MP3.
4. Opere a sua fonte de áudio como habitualmente para controlar a reprodução. Para ajustar o volume, utilize as teclas de seta, conforme explicado abaixo.

Nota: A coluna não pode controlar a fonte de áudio através da ligação por cabo. Apenas reproduz o sinal de áudio recebido através do cabo.

## Controlar chamadas de telemóvel

Quando receber uma chamada no seu telemóvel emparelhado, a coluna emite um tom de chamada recebida. O seu telemóvel também poderá emitir um tom de chamada recebida consoante as suas definições. A tabela seguinte indica o que pode fazer com a coluna nesta situação.

<b>Objetivo</b>	<b>Ação</b>
Atender uma chamada	Prima o botão "Reprodução/Pausa/Telefone".
Rejeitar uma chamada	Prima e mantenha premido o botão "Reprodução/Pausa/Telefone" durante dois segundos.
Terminar uma chamada	Prima o botão "Reprodução/Pausa/Telefone".
Remarcação	Prima o botão "Reprodução/Pausa/Telefone" duas vezes em rápida sucessão.

Quando for recebida uma chamada enquanto estiver a ser reproduzido áudio pela coluna, o sinal de reprodução é reduzido. A reprodução de áudio para e apenas será audível a chamada. Quando terminar a chamada, a reprodução será retomada e o sinal de reprodução será retomado.

## Resolução de problemas

Nota: A coluna está a tentar restaurar a ligação com o último dispositivo emparelhado. Para ligar a um dispositivo diferente emparelhado anteriormente, emparelhe novamente esse dispositivo (consulte "Emparelhar a coluna com um dispositivo" na página 45).

<b>Problema</b>	<b>Solução</b>
Perdeu-se a ligação Bluetooth.	<p>O alcance poderá ter sido excedido. Volte a aproximar ambos os dispositivos. Desligue a coluna e volte a ligá-la. A ligação deve ser restabelecida.</p> <p>Certifique-se de que não existem na área outros dispositivos Bluetooth, dispositivos sem fios ou outros dispositivos que possam interferir com a ligação. Desligue esses dispositivos, conforme necessário.</p>
O som não está nítido ou não existe som.	<p>Desligue a coluna e volte a ligá-la.</p> <p>Desligue o equalizador dos seus dispositivos.</p> <p>Certifique-se de que o nível de volume da coluna não está demasiado elevado.</p>
Nenhuma emissão de áudio a partir da coluna.	<p>Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth suporta A2DP.</p> <p>Certifique-se de que ambos os dispositivos estão emparelhados.</p> <p>Desligue a coluna e volte a ligá-la. A ligação deve ser restabelecida.</p>
Não é possível regular o volume.	<p>Regule o volume no outro dispositivo.</p> <p>Carregue a bateria interna.</p>
Os LED não se acendem.	<p>Certifique-se de que o interruptor principal se encontra na posição MP3 ou Bluetooth.</p> <p>Carregue a bateria interna.</p>
Uma chamada não é indicada na coluna.	<p>Certifique-se de que o seu telemóvel está equipado com HFP.</p> <p>Certifique-se de que ambos os dispositivos estão emparelhados.</p> <p>Desligue a coluna e volte a ligá-la. A ligação deve ser restabelecida.</p>
A reprodução de áudio não é retomada após terminar uma chamada.	<p>Prima o botão "Reprodução/Pausa/Telefone" para voltar ao modo de reprodução.</p>
Não é possível efetuar o controlo da reprodução com a coluna.	<p>Certifique-se de que o seu telemóvel está equipado com AVRCP.</p>



## Especificações técnicas

Potência nominal de saída	2,5 W
Potência de saída máxima	3 W
Nível de pressão acústica (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Gama de frequência	100 Hz – 20 kHz
Compatibilidade Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Alcance operacional Bluetooth	máx. 10 m (Class 2)
Capacidade máxima de cartão microSD	32 GB
Formatos de ficheiros de áudio suportados	MP3, WAV
Capacidade da bateria	400 mAh
Tempo de utilização, bateria totalmente carregada	aprox. 6 horas
Tempo de carregamento	aprox. 2 horas
Temperatura ambiente permitida (funcionamento)	0–40 °C
Temperatura ambiente permitida (armazenamento)	0–40 °C
Dimensões (A × Ø)	54 mm × 60 mm
Peso	235 g

## Indicação relativa à compatibilidade eletromagnética

Este aparelho foi testado quanto ao cumprimento dos valores limite conforme a Diretiva CEM 2004/108/CE da União Europeia. Estes valores limite garantem uma proteção adequada contra perturbações perigosas no domínio residencial. Se este aparelho não for instalado e operado em conformidade com este manual, pode causar perturbações na receção de sinais de rádio e televisão ou prejudicar outros aparelhos eletrónicos. Utilize exclusivamente cabos blindados para a ligação entre os componentes, de forma a evitar tais perturbações. Em caso de inobservância, expira a homologação deste aparelho.

## Eliminação

O símbolo do contentor de lixo riscado significa que este produto não pode ser descartado juntamente com o lixo doméstico (resíduos indiferenciados). É obrigado a eliminar aparelhos eletrónicos usados e pilhas/baterias gastas através dos pontos de recolha adequados autorizados. A eliminação não tem custos para si. Pode obter mais informações junto das autoridades de administração local ou no estabelecimento onde adquiriu o produto.



# Gebruikershandleiding

## Functies van de luidspreker

- (A) Microfoon voor handsfree bellen met een mobiele telefoon
- (B) Toets "Vorige track/Volume -" (<)
- (C) Toets "Afspelen/Pauze/Telefoon"
- (D) Toets "Volgende track/Volume +" (>)
- (E) Luidsprekerrooster
- (F) Gleuf voor microSD-kaart
- (G) Hoofdschakelaar (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Statusindicator (LED-ring)
- (I) Mini USB-aansluiting voor opladen en als geluidsingang (AUX IN) via meegeleverde kabel



## WAARSCHUWING!

### Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de volgende veiligheidsvoorschriften aandachtig. Volg alle instructies op. U kunt hiermee brand, explosies, elektrische schokken of andere gevaren voorkomen die tot materiële schade en/of zwaar of dodelijk letsel kunnen leiden. Zorg dat iedereen die dit product gebruikt deze waarschuwingen en instructies heeft gelezen en ze opvolgt.

- Gebruik dit product alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- De geïntegreerde lithium-ion-polymeer-accu is brandbaar. Niet in de buurt komen van open vuur!
- Zorg dat het product niet vochtig wordt. Als er vocht in de apparatuur komt, laat dan de veiligheid van de componenten eerst controleren door een gekwalificeerde technicus, alvorens de apparatuur opnieuw te gebruiken.
- Gebruik en berg het product op buiten het bereik van kinderen.
- Probeer het product niet te openen, te modificeren of te repareren. Niet laten vallen, doorboren, breken of blootstellen aan sterke kracht. Niet gebruiken in de buurt van ontvlambare materialen of in explosieve omgevingen.
- Maak alle aansluitingen los alvorens het product te reinigen. Gebruik voor reiniging nooit vloeistoffen zoals water, huishoudreinigingsmiddelen, benzine, alcohol of verfverdunder. Gebruik voor het reinigen een vochtige doek.
- Houd de luidspreker op een veilige afstand van uw oren. Anders riskeert u gehoorbeschadiging.

## De interne accu opladen

Vóór het eerste gebruik moet de accu volledig zijn opgeladen (ca. 2 uur).

1. Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld (de statusindicator brandt niet).
2. Gebruik de meegeleverde kabel om de mini-USB-plug op de USB-poort van een computer of op een optionele USB-netadapter aan te sluiten.

Tijdens het opladen brandt de statusindicator rood. Als het opladen is voltooid, gaat deze uit.

## Betekenis van de statusindicator

Kleur	Status	Betekenis
Groen	Knipperen	MicroSD-kaart geselecteerd voor afspelen MP3
	Permanent branden	Afspelen microSD-kaart gepauzeerd of AUX IN actief
Blauw	Knipperen	Bluetooth-verbinding tot stand gebracht
Blauw/ rood	Knipperen	Bluetooth-koppelmodus actief
Rood	Knipperen	Accu is ontladen
	Permanent branden	Accu wordt opgeladen
	Uit	Accu volledig opgeladen

## De luidspreker met een apparaat koppelen

Als u de luidspreker al met het apparaat heeft gekoppeld, is het meestal voldoende om beide apparaten in te schakelen. Voer anders de volgende handelingen uit.

1. Schuif de hoofdschakelaar in de Bluetooth-positie.

Terwijl de luidspreker zoekt naar een al gekoppeld apparaat, knippert de blauwe statusindicator 6 keer. Indien er geen apparaat wordt gevonden, knipperen afwisselend de blauwe en rode statusindicatoren.

2. Activeer de zoekmodus in het andere apparaat. (Raadpleeg zo nodig de handleiding van het andere apparaat.)
3. Selecteer de luidspreker zodra deze als gevonden apparaat ("Leitz 6358") verschijnt.
4. Voer als wachtwoord "0000" in.

Zodra de verbinding tot stand is gebracht, brandt de statusindicator permanent blauw. Weergave en het regelen van audio vinden nu via de luidspreker plaats.

Opmerking: Het apparaatpaar dat via Bluetooth is gekoppeld werkt volgens de ondersteunende protocollen. Smartphones gebruiken bijvoorbeeld HFP (Hands-free profile) en A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Hierdoor ondersteunt de luidspreker in dit geval zowel gesprekken als audioweergave. Een MP3-speler met A2DP ondersteunt alleen audioweergave en met een eenvoudige mobiele telefoon kunnen alleen gesprekken worden verwerkt.

## Afspelen van geluidsbestanden van een microSD-kaart

U kunt dit product gebruiken om MP3- of WAV-geluidsbestanden af te spelen die zijn opgeslagen op een microSD-kaart.

1. Steek de microSD-kaart in de gleuf voor de kaart totdat deze op zijn plaats klikt. Let erop dat de contactpunten naar boven wijzen als u de kaart erin steekt.
2. Schuif de hoofdschakelaar in de MP3-positie.  
Gebruik de knoppen op de luidspreker voor de bediening.

## Audioweergave regelen

Via Bluetooth of microSD-kaart kan de luidspreker op de volgende manier worden bediend:

Doel	Actie
Afspelen starten/stoppen	Druk op de toets "Afspelen/Pauze/Telefoon".
Naar de volgende track gaan	Druk op de knop met de pijl naar rechts (>).
Naar de vorige track gaan	Druk op de knop met de pijl naar links (<).
Het volume aanpassen	Druk op de gewenste knop (< of >) en houd deze ingedrukt.
Wisselen tussen microSD-kaart en AUX IN	Houd de toets "Afspelen/Pauze/Telefoon" gedurende twee seconden ingedrukt.

## Audioweergave via een kabelverbinding

U kunt ook de luidspreker gebruiken als uw audiobron geen Bluetooth heeft, of als er geen Bluetooth-verbinding is. Gebruik de meegeleverde kabel hiervoor.

1. Sluit de 3,5mm miniaansluiting van de kabel aan op de koptelefoon of lijnuitgang van uw geluidsbron.
2. Sluit de mini USB-stekker van de kabel aan op de mini USB-aansluiting op de luidspreker.
3. Schuif de hoofdschakelaar in de MP3-positie.
4. Gebruik de audiobron op de normale manier om afspelen te regelen. Gebruik de knoppen met de pijlen, zoals hieronder wordt uitgelegd, om het volume aan te passen.

Opmerking: De luidspreker kan de audiobron niet via de kabelaan-sluiting besturen. Alleen het audiosignaal dat via de kabel wordt ontvangen, wordt weergegeven.

## Mobiele telefoongesprekken regelen

Als uw gekoppelde mobiele telefoon een gesprek ontvangt, geeft de luidspreker een beltoon weer. Afhankelijk van de instellingen kan uw mobiele telefoon ook een beltoon weergeven. In de volgende tabel ziet u wat u in deze situatie met de luidspreker kunt doen.

Doel	Actie
Een inkomend gesprek beantwoorden	Druk op de toets "Afspelen/Pauze/Telefoon".
Een inkomend gesprek weigeren	Houd de toets "Afspelen/Pauze/Telefoon" gedurende twee seconden ingedrukt.
Een gesprek beëindigen	Druk op de toets "Afspelen/Pauze/Telefoon".
Opnieuw bellen	Druk op de toets "Afspelen/Pauze/Telefoon" tweemaal snel achter elkaar.

Als er een gesprek binnenkomt terwijl er audio wordt afgespeeld via de luidspreker, neemt het afspeelsignaal af. Audioweergave stopt en alleen het gesprek is hoorbaar. Zodra u het gesprek heeft beëindigd, wordt weergave hervat en neemt het afspeelsignaal weer toe.

## Problemen oplossen

Opmerking: De luidspreker probeert de verbinding te herstellen met het apparaat waarmee het laatst werd verbonden. Maak opnieuw een koppeling om een ander apparaat te koppelen, waarmee eerder een koppeling tot stand is gebracht (zie "De luidspreker met een apparaat koppelen" op pagina 53).

Probleem	Oplossing
De Bluetooth-verbinding is verbroken.	Het maximale bereik kan zijn overschreden. Breng beide apparaten dichterbij elkaar. Schakel de luidspreker uit en weer aan. De verbinding moet hierdoor worden hersteld. Zorg dat er geen andere Bluetooth-apparatuur, draadloze apparatuur of andere apparatuur in de buurt is, die de verbinding kan storen. Schakel dergelijke apparatuur eventueel uit.
Het geluid is niet helder of er is helemaal geen geluid.	Schakel de luidspreker uit en weer aan. Schakel de equalizer (toonregeling) van uw apparaat uit. Zorg dat het volume van de luidspreker niet te hoog is ingesteld.
Geen audioweergave via de luidspreker.	Controleer of uw Bluetooth-apparaat A2DP ondersteunt. Zorg dat beide apparaten zijn gekoppeld. Schakel de luidspreker uit en weer aan. De verbinding moet hierdoor worden hersteld.
Het volume kan niet worden aangepast.	Wijzig het volume op het andere apparaat. De interne accu opladen.
Er branden geen LEDs.	Controleer of de hoofdschakelaar op MP3 of Bluetooth staat. De interne accu opladen.
Het gesprek wordt niet aangegeven op de luidspreker.	Controleer of uw mobiele telefoon is uitgerust met HFP. Zorg dat beide apparaten zijn gekoppeld. Schakel de luidspreker uit en weer aan. De verbinding moet hierdoor worden hersteld.
Na het beëindigen van een telefoongesprek wordt audioweergave niet hervat.	Druk op de toets "Afspelen/Pauze/Telefoon" om de weergave te hervatten.
De weergave kan niet worden geregeld met de luidspreker.	Controleer of uw mobiele telefoon is uitgerust met AVRCP.



## Technische gegevens

Nominaal outputvermogen	2,5 W
Maximaal outputvermogen	3 W
Geluidsdrukniveau	86 dB, $\pm 3$ dB
Frequentierespons	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth-compatibiliteit	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Werkingsbereik Bluetooth	max. 10 m (Class 2)
Maximale capaciteit microSD-kaart	32 GB
Ondersteunde soorten geluidsbestand	MP3, WAV
Capaciteit accu	400 mAh
Gebruiksduur, accu volledig opgeladen	ca. 6 uur
Oplaadtijd	ca. 2 uur
Toelaatbare omgevingstemperaturen (Gebruik)	0–40 °C
Toelaatbare omgevingstemperaturen (Bewaring)	0–40 °C
Afmetingen (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Gewicht	235 g

## Informatie over elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat is getest op de naleving van de grenswaarden overeenkomstig EMC-richtlijn 2004/108/EG van de Europese Gemeenschap. De grenswaarden verzekeren een adequate bescherming tegen schadelijke storingen in een woonomgeving. Wanneer dit apparaat niet in overeenstemming van deze handleiding geïnstalleerd en gebruikt wordt, kan radio- en televisieontvangst worden gestoord of andere elektrische apparaten worden beïnvloed. Gebruik alleen de afgeschermd kabel voor de verbinding tussen de onderdelen om zulke storingen te voorkomen. Bij niet-naleving hiervan vervalt de gebruikslicentie voor dit apparaat.

## Wegbrengen

De doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product niet met het huishoudelijk afval (restafval) mag worden weggegooid. U bent verplicht om oude elektronische apparatuur en lege batterijen/accu's bij de in uw land daarvoor aangewezen plekken weg te brengen. Het wegbrengen is voor u gratis. Verdere informatie kunt u bij uw stads- of gemeentekantoor krijgen of in de winkel, waar u het product hebt gekocht.



## Brugervejledning

### Højtalerens funktioner

- (A) Mikrofon til håndfri tale via mobiltelefon
- (B) Knappen "Previous track/Volume –" (<)
- (C) Knappen "Play/Pause/Phone"
- (D) Knappen "Next track/Volume +" (>)
- (E) Højtalergitter
- (F) microSD-kortslot
- (G) Hovedafbryder (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Statusindikator (LED-ring)
- (I) Mini-USB-stik til opladning og som lydindgang (AUX IN) via medfølgende kabel



### ADVARSEL!

#### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs venligst de følgende sikkerhedsoplysninger grundigt. Følg alle vejledninger. Dette vil forhindre brand, eksplosioner, elektrisk stød eller andre farer, der kan medføre skade på ejendom og/eller alvorlig personskade eller dødsfald. Sørg for, at alle der bruger produktet har læst og følger disse advarsler og vejledninger.

- Brug kun som beskrevet i denne vejledning.
- Det indbyggede lithium-polymer batteri er brandfarligt. Hold væk fra åben ild!
- Hold produktet væk fra fugt. Hvis der trænger fugt ind i udstyret, skal en kvalificeret tekniker kontrollere komponenternes sikkerhed, før du bruger dem igen.
- Brug og opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Forsøg ikke at åbne, ændre eller reparere produktet. Må ikke tabes, stikkes, ødelægges eller udsættes for højt tryk. Må ikke anvendes i nærheden af brandbare materialer eller i eksplosive miljøer.
- Afbryd alle tilslutninger, før rengøring af produktet. For rengøring: Brug aldrig væsker som vand, rengøringsmidler, benzin, alkohol eller fortynder. Brug en fugtig klud til rengøring.
- Hold højtaleren på sikker afstand af dine ører. Ellers er der risiko for høretab.

## Opladning af det indbyggede batteri

Før første anvendelse skal batteriet være fuldt opladt (ca. 2 timer).

1. Kontroller, at produktet er slukket (statusindikatoren lyser ikke).
2. Brug det medfølgende kabel til at forbinde mini USB-port til USB-porten på en computer eller til en valgfri USB-strømadapter.

Statusindikatoren lyser rødt under opladning. Den slukker, når opladningen er færdig.

## Statusindikatorers betydning

Farve	Tilstand	Betydning
Grøn	Blinker	microSD-kort valgt til MP3-afspilning
	Fast tændt	microSD-kort afspilning midlertidigt afbrudt eller AUX IN aktiv
Blå	Blinker	Bluetooth-forbindelse oprettet
Blå/rød	Blinker	Bluetooth parringstilstand aktiv
Rød	Blinker	Batteriet er afladt
	Fast tændt	Batteriet oplades
	Slukket	Batteriet er fuldt opladt

## Parre højttaleren med en enhed

Hvis du allerede har parret højttaleren med enheden, er det normalt nok, at tænde for begge enheder. Ellers udføres de følgende handlinger.

1. Sæt hovedafbryderen i positionen Bluetooth.  
Mens højttaleren søger efter en allerede parret enhed, vil statusindikatoren blinke blå 6 gange. Hvis der ikke findes en enhed, vil statusindikatoren blinke skiftevis rødt og blå.
2. Aktiver søgefunktionen på den anden enhed. (Der henvises til den anden enheds vejledning for detaljer, hvis nødvendigt.)
3. Når højttaleren fremstår som en fundet enhed ("Leitz 6358"), skal du vælge den.
4. Hvis du bliver bedt om det, skal du indtaste "0000" som en kode eller adgangskode.

Når forbindelsen er etableret, lyser statusindikatoren konstant blå. Lydgengivelse og kontrol udføres nu gennem højttaleren.

Bemærk: Enheden parret via Bluetooth fungerer i henhold til de understøttede protokoller. For eksempel bruger smartphones normalt HFP (Håndfri profil) og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Derfor kan højttaleren både håndtere opkald og kontrollere gengivelse, i dette tilfælde. Med en mp3-afspiller med A2DP er det kun lydgengivelse der arbejder, og med en enkel mobiltelefon kan der kun håndteres opkald.

## Afspilning af lydfiler fra microSD-kort

Du kan benytte dette produkt til at afspille MP3- og WAV-format lyd-filer gemt på et microSD-kort.

1. Isæt microSD-kortet i kortslotten, indtil det sidder fast. Sørg for, at kontakterne vender opad, når kortet isættes.
2. Sæt hovedafbryderen i positionen MP3.

Benyt knapperne på højttaleren til at kontrollere lydgen-givelse.

## Styre lydgen-givelse

Lydgen-givelse via Bluetooth eller microSD-kort kan kontrolleres på følgende måde:

Mål	Handling
Start / stop afspilning	Tryk på "Play/Pause/Phone"-knappen.
Spring til næste spor	Tryk på knappen højre pil (>).
Gå til forrige spor	Tryk på knappen venstre pil (<).
Indstil lydstyrken	Tryk på og hold den relevante pileknop (< eller >).
Skift mellem microSD-kort og AUX IN	Tryk og hold "Play/Pause/Phone"-knappen nede i to sekunder.

## Lydgen-givelse via ledningsforbindelse

Du kan også bruge højttaleren, hvis din lydkilde ikke har Bluetooth, eller der ikke findes en Bluetooth-forbindelse. Benyt det medfølgende kabel til dette formål.

1. Tilslut kablets 3,5-mm-mini-jackstik til hovedtelefon- eller linjeudgangen på din lydkilde.
2. Tilslut kablets mini-USB-stik til mini-USB-stikket på højttaleren.
3. Sæt hovedafbryderen i positionen MP3.
4. Betjen din lydkilde som sædvanligt for at styre afspilning. Benyt pileknapperne som beskrevet nedenfor til at justere lydstyrken.

Bemærk: Højttaleren kan ikke styre lydkilden via kabelforbindelsen. Den gen-giver kun lydsignalet, der modtages via kablet.

## Styre opkald fra mobiltelefoner

Når der er et indgående opkald på din parrede mobiltelefon, afgiver højttaleren en tone for et indgående opkald. Din mobiltelefon kan også afgive en tone for et indgående opkald, afhængigt af dens indstillinger. Den følgende tabel viser, hvad du kan gøre med højttaleren i denne situation.

Mål	Handling
Besvare et indgående opkald	Tryk på "Play/Pause/Phone"-knappen.
Afvis et indgående opkald	Tryk og hold "Play/Pause/Phone"-knappen nede i to sekunder.
Afslut et opkald	Tryk på "Play/Pause/Phone"-knappen.
Ring op igen	Tryk på "Play/Pause/Phone"-knappen to gange hurtigt efter hinanden.

Når der kommer et opkald, mens lyden afspilles via højttaleren, udtones afspilningssignalet. Lydafspilning stopper, og kun opkaldet vil kunne høres. Når du afslutter opkaldet, genoptages afspilningen, og afspilningssignalet optones igen.

## Fejlfinding

Bemærk: Højtaleren forsøger at genoprette forbindelsen til den senest parrede enhed. For at tilslutte til en anden tidligere parret enhed, skal enheden parres igen (se "Parre højtaleren med en enhed" på side 61).

<b>Problem</b>	<b>Løsning</b>
Bluetooth-forbindelsen er gået tabt.	Området kan blive overskredet. Flyt begge enheder tættere på hinanden igen. Sluk og tænd for højtaleren igen. Forbindelsen skal genetableres.
	Sørg for, at der ikke er andre Bluetooth-enheder, trådløse enheder eller andre enheder, der kan forstyrre forbindelsen i området. Sluk sådanne anordninger som nødvendigt.
Lyden er ikke klar eller, der er ingen lyd.	Sluk og tænd for højtaleren igen. Sluk dine enheders equalizer.
	Sørg for, at højtalerens lydstyrke ikke er for høj.
Ingen lyd fra højtaleren.	Sørg for, at din Bluetooth-enhed understøtter A2DP. Sørg for, at begge enheder er parret.
	Sluk og tænd for højtaleren igen. Forbindelsen skal genetableres.
Lydstyrken kan ikke indstilles.	Skift lydstyrken på den anden enhed. Oplade det indbyggede batteri.
Ingen lysdioder lyser.	Sørg for, at hovedafbryderen står på positionen MP3 eller Bluetooth. Oplade det indbyggede batteri.
Et opkald angives ikke på højtaleren.	Sørg for, at din mobiltelefon er udstyret med HFP. Sørg for, at begge enheder er parret.
	Sluk og tænd for højtaleren igen. Forbindelsen skal genetableres.
Lydafspilning genoptages ikke efter et afsluttet opkald.	Tryk på "Play/Pause/Phone"-knappen for at genoptage afspilningen.
Afspilningskontrol er ikke mulig med højtaleren.	Sørg for, at din mobiltelefon er udstyret med AVRCP.



## Tekniske data

Nominel udgangseffekt	2,5 W
Maksimal udgangseffekt	3 W
Lydtryksniveau (1 kHz)	86 dB, $\pm 3$ dB
Frekvenskarakteristik	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth-kompatibilitet	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth-område	maks. 10 m (Class 2)
Maksimal kapacitet for microSD-kort	32 GB
Understøttede lydformater	MP3, WAV
Batterikapacitet	400 mAh
Brugstid, batteriet er fuldt opladt	ca. 6 timer
Opladningstid	ca. 2 timer
Tilladelig omgivelsestemperatur (drift)	0–40 °C
Tilladelig omgivelsestemperatur (opbevaring)	0–40 °C
Dimensioner (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Vægt	235 g

## Retningslinjer for elektromagnetisk kompatibilitet

Denne enhed er testet for overensstemmelse med grænseværdierne angivet i EMC Direktiv 2004/108/EC fra det Europæiske fællesskab. Disse grænseværdier er designet til at give god beskyttelse mod skadelig interferens i boligområder. Hvis dette udstyr ikke er installeret og bruges i overensstemmelse med denne vejledning, kan det skabe skadelige interferens for radio- og fjernsynsmodtagelsen eller påvirke andre elektroniske enheder. Brug kun et afskærmet kabel til at tilslutte komponenterne for at undgå en sådan interferens. Overtrædelse vil ugyldiggøre tilladelsen til at betjene dette udstyr.

## Bortskaffelse

Den overkrydsede affaldsspand angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald (restaffald). Du skal aflevere elektriske og elektroniske apparater og tomme batterier ved specielle indsamlingspunkter. Der pålægges ingen gebyrer for bortskaffelse. For yderligere oplysninger, kontakt dit lokale by- eller distriktsråd eller butikken hvor du købte produktet.



## Brukerveiledning

### Høytalerens egenskaper

- (A) Mikrofon for håndfri-snakking via en mobiltelefon
- (B) "Forrige spor / Volum -"-knapp (<)
- (C) "Play / Pause / Telefon"-knapp
- (D) "Neste spor / Volum +"-knapp (>)
- (E) Høytalergitter
- (F) microSD-kortspor
- (G) Hovedbryter (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Statusindikator (LED-ring)
- (I) Mini USB-kontakt for lading og som lydinnangang (AUX IN) via medfølgende kabel



### **ADVARSEL!**

#### **Viktig sikkerhetsinformasjon**

Les følgende sikkerhetsretningslinjer nøye. Følg alle instruksjonene. Dette vil unngå brann, eksplosjoner, elektrisk støt eller andre farer som kan føre til skade på eiendom og / eller alvorlige eller dødelige personskader. Sørg for at alle som bruker produktet har lest og fulgt disse advarslene og instruksjonene.

- Bruk produktet kun på den måten som er beskrevet i denne håndboken.
- Det integrerte litium-polymer batteriet er brannfarlig. Hold unna åpen flamme!
- Hold produktet unna fuktighet. Hvis det kommer fuktighet inn i utstyret, må en kvalifisert tekniker sjekke sikkerheten av komponentene før du bruker den igjen.
- Bruk og oppbevar produktet utilgjengelig for barn.
- Ikke forsøk å åpne, endre eller reparere produktet. Ikke slipp, punkter, bryt eller utsett for høyt trykk. Ikke bruk i nærheten av brennbare materialer eller i eksplosjonsfarlige områder.
- Trekk ut alle tilkoblingene før du rengjør produktet. For rengjøring: Bruk aldri væsker som vann, vaskemidler, bensin, alkohol eller malingstynnere. Bruk en fuktig klut for rengjøring.
- Hold høytaleren på trygg avstand fra ørene. Ellers er det en risiko for hørselstap.

## Lade opp det interne batteriet

Før førstegangsbruk, må batteriet lades helt opp (ca. 2 timer).

1. Kontroller at produktet er slått av (statusindikatoren lyser ikke).
2. Bruk den medfølgende kableen for å koble mini-USB-kontakten til USB-porten på en datamaskin eller en USB-strømadapter.

Statusindikatoren lyser rødt under lading. Det vil slukke når ladeprosessen er fullført.

## Betydning av statusindikatoren

Farge	Tilstand	Betydning
Grønn	Blinker	microSD-kortet er valgt for MP3-avspilling
	Lyser	Avspilling fra microSD-kort satt på pause eller AUX IN aktiv
Blå	Blinker	Bluetooth-tilkobling etablert
Blå / rød	Blinker	Bluetooth-paringsmodus aktiv
Rød	Blinker	Batteriet er utladet
	Lyser	Batteriet lades
	Av	Fulladet batteriet

## Sammenkobler høyttaleren med en enhet

Hvis du allerede har koblet høyttaleren sammen med enheten, er det vanligvis nok å slå begge enhetene på. Ellers kan du utføre følgende handlinger.

1. Skyv hovedbryteren til Bluetooth-stillingen.  
Mens høyttaleren søker etter en allerede parett enhet, blinker statusindikatoren blått 6 ganger. Hvis ingen enhet er funnet, blinker statusindikatoren vekselvis rødt og blått.
2. Aktiver søkemodusen på den andre enheten. (Se i håndboken til den andre enheten for detaljer om nødvendig.)
3. Når høyttaleren vises som en funnet enhet ("Leitz 6358"), velg den.
4. Hvis du blir bedt om det, angi "0000" som en kode eller passord.  
Når tilkoblingen er opprettet, statusindikatoren lyser jevnt blå. Lydgjengivelse og kontrollene vil nå gå gjennom høyttaleren.  
Merk: Enheten som er sammenkoblet via Bluetooth betjenes ifølge protokollene som støttes. Smarttelefoner, for eksempel, bruker vanligvis HFP (Hands-free profil) og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Derfor, i dette tilfellet, kan høyttaleren både håndtere samtaler og kontrollere lydgjengivelsen. Med en MP3-spiller med kun A2DP, vil bare lydgjengivelse vil fungere, og med en enkel mobiltelefon vil det kun være anrop som kan håndteres.

## Avspilling av lydfiler fra et microSD-kort

Du kan bruke dette produktet til å spille av lydfiler i MP3 og WAV-format som er lagret på et microSD-kort.

1. Skyv microSD-kortet inn i kortsporet til det klikker på plass. Sørg for at kontaktene vender oppover når du setter inn kortet.
2. Skyv hovedbryteren til MP3-stillingen.

Bruk knappene på høyttaleren til å styre lydgjengivelsen.

## Kontrollere lydgjengivelse

Lydgjengivelse via Bluetooth eller microSD-kortet kan styres på følgende måte:

Målsetning	Tiltak
Start / stopp avspilling	Trykk på "Play / Pause / Telefon"-knappen.
Hopp til neste spor	Trykk på høyre pil-knapp (>).
Hopp til forrige spor	Trykk på venstre pil-knapp (<).
Justere volumet	Trykk og hold den passende pil-knappen (< eller >).
Bytt mellom microSD-kort og AUX IN	Trykk og hold "Play / Pause / Telefon"-knappen i to sekunder.

## Lydgjengivelse gjennom kabeltilkobling

Du kan også bruke høyttaleren hvis lyd-kilden ikke har Bluetooth eller der ikke er noen Bluetooth-tilkobling. Bruk den medfølgende kabelen for dette formålet.

1. Koble 3,5 mm mini jack-pluggen på kabelen til hodetelefon- eller linjeutgangen fra lyd-kilden.
2. Koble mini-USB-pluggen på kabelen til mini USB-kontakten på høyttaleren.
3. Skyv hovedbryteren til MP3-stillingen.
4. Betjen lyd-kilden som vanlig for å kontrollere avspilling. Hvis du vil justere volumet, bruker du pilknappene som forklart nedenfor.

Merk: Høyttaleren kan ikke kontrollere lyd-kilden via kabeltilkobling. Den reproducerer bare lyd-signalet som mottas via kabelen.

## Kontrollere mobilsamtale

Når det er et innkommende anrop på en sammenkoblet mobiltelefon, vil høyttaleren avgi en tone for innkommende anrop. Mobiltelefonen kan også avgi en tone for innkommende anrop, avhengig av innstillingene. Tabellen nedenfor viser hva du kan gjøre med høyttaler i denne situasjonen.

Målsetning	Tiltak
Besvare et innkommende anrop	Trykk på "Play / Pause / Telefon"-knappen.
Avvise et innkommende anrop	Trykk og hold "Play / Pause / Telefon"-knappen i to sekunder.
Avslutte en samtale	Trykk på "Play / Pause / Telefon"-knappen.
Repetere telefonnummer	Trykk på "Play / Pause / Telefon"-knappen to ganger i rask rekkefølge.

Når det kommer et anrop mens lyden spilles over høyttaleren, vil avspillingssignalet fades ut. Lydavspillingen stopper, og kun samtalen vil være hørbar. Når du avslutter samtalen, vil avspillingen gjenoptas og avspillingssignalet vil fades inn igjen.

## Feilsøking

Merk: Høytaleren forsøker å gjenopprette forbindelsen med den siste sammenkoblede enheten. For å koble til en annen enhet som tidligere er sammenkoblet, par enheten på nytt (se "Sammenkobler høytaleren med en enhet" på side 69).

Problem	Løsning
Bluetooth-tilkoblingen er tapt.	Rekkevidden kan være overskredet. Flytt begge enhetene nærmere hverandre. Slå av og på igjen høytaleren. Tilkoblingen skal reetableres. Sørg for at ingen andre Bluetooth-enheter, trådløse enheter eller andre enheter som kan forstyrre forbindelsen er på i området. Slå av slike enheter etter behov.
Lyden er ikke klar, eller det er ingen lyd i det hele tatt.	Slå av og på igjen høytaleren. Slå av enhetens equalizer. Kontroller at høytalerens volumnivå ikke er for høyt.
Ingen lyd fra høytaleren.	Sørg for at Bluetooth-enheten støtter A2DP. Kontroller at begge enhetene er koblet sammen. Slå av og på igjen høytaleren. Tilkoblingen skal reetableres.
Volumet kan ikke justeres.	Endre volumet på den andre enheten. Lade det interne batteriet.
Ingen LED lyser opp.	Kontroller at hovedbryteren er i MP3- eller Bluetooth-stillingen. Lade det interne batteriet.
En samtale er ikke angitt på høytaleren.	Sørg for at mobiltelefonen er utstyrt med HFP. Kontroller at begge enhetene er koblet sammen. Slå av og på igjen høytaleren. Tilkoblingen skal reetableres.
Lydavspillingen fortsetter ikke etter å ha avsluttet en samtale.	Trykk på "Play / Pause / Telefon"-knappen for å gjenoppta avspillingen.
Avspillingsbetjening er ikke mulig med høytaleren.	Sørg for at mobiltelefonen er utstyrt med AVRCP.



## Tekniske data

Nominell utgangseffekt	2,5 W
Maksimal utgangseffekt	3 W
Lydtrykknivå (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Frekvensrespons	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth-kompatibilitet	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth driftsrekkevidde	maks. 10 m (Class 2)
microSD-kort maksimal kapasitet	32 GB
Støttede lydformater	MP3, WAV
Batterikapasitet	400 mAh
Brukstid, fulladet batteriet	ca. 6 timer
Ladetid	ca. 2 timer
Tillatt romtemperatur (under bruk)	0–40 °C
Tillatt romtemperatur (under oppbevaring)	0–40 °C
Dimensjoner (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Vekt	235 g

## Retningslinjer for elektromagnetisk kompatibilitet

Dette utstyret har blitt testet for overensstemmelse med grenseverdiene som er spesifisert i det europeiske direktivet 2004/108/EF, som omhandler elektromagnetisk kompatibilitet. Disse grenseverdiene er satt opp for å gi fornuftig beskyttelse mot skadelig interferens i boligområder. Hvis dette utstyret ikke installeres og brukes i overensstemmelse med denne veiledningen, vil det kunne medføre skadelig interferens med radio- eller fjernsynsantenner eller ha innvirkning på annet elektronisk utstyr. Bruk kun skjermede kabler til å koble komponentene for å unngå slik interferens. Manglende overensstemmelse fører til bortfall av tillatelsen til å bruke dette utstyret.

## Avhending

Den avkryssede søppelkassen indikerer at dette produktet ikke må kastes i husholdningsavfallet (restavfall). Kasser elektriske og elektroniske apparater og tomme batterier ved bestemte offentlige avfallsstasjoner. Det er ingen avgift for kassering. For mer informasjon, kontakt lokale myndigheter eller butikken der du kjøpte produktet.



## Högtalarens funktioner

- (A) Mikrofon för handsfree till mobiltelefon
- (B) "Föregående spår/Volym -"-knapp (<)
- (C) "Spela/Pausa/Telefon"-knapp
- (D) "Nästa spår/Volym +"-knapp (>)
- (E) Högtalargaller
- (F) Kortplats för microSD
- (G) Huvudbrytare (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Statusindikator (LED-ring)
- (I) Mini-USB-kontakt för laddning och som ljudingång (AUX IN) via medföljande kabel



### **WARNING!**

### **Viktig säkerhetsinformation**

Vänligen läs noggrant följande säkerhetsanvisningar. Följ alla instruktioner. Detta kommer att förhindra brand, explosioner, elektriska chock eller andra faror som kan leda till materiella skador och/eller svåra eller dödliga skador. Vänligen säkerställ att alla som använder produkten har läst och följer dessa varningar och anvisningar.

- Använd produkten enbart som det beskrivs i denna manual.
- Det integrerade litium-polymer-batteriet är brandfarligt. Håll borta från öppen eld!
- Håll produkten borta från fukt. Risk för elektriska stötar Om fukt trängt in i apparaten ska den kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används på nytt.
- Använd och lagra produkten borta från barn.
- Försök inte att öppna, ändra eller reparera produkten. Låt inte produkten falla, gör inte håll i den, bryt inte sönder den och utsätt den inte för högt tryck. Använd den inte nära brännbara material eller i explosiv miljö.
- Koppla från alla anslutningar innan du rengör produkten. Använd aldrig vätskor som vatten, rengöringsmedel, bensin, alkohol eller thinner för rengörning. Använd en fuktig trasa för rengöring.
- Håll högtalaren på ett säkert avstånd från dina öron. Annars finns risk för hörselskador.

## Ladda det interna batteriet

Innan den första användningen måste batteriet vara helt laddad (cirka 2 timmar).

1. Försäkra dig att produkten är avstängd (statusindikatorn lyser inte).
2. Använd den medföljande kabeln för att ansluta mini-USB-kontakten till USB-porten på datorn eller till en annan USB-strömadapter.

Statusindikatorn lyser rött vid laddning. Den kommer att sluta lysa när laddningen är slutförd.

## Statusindikatorns betydelse

Färg	Tillstånd	Syfte
Grön	Blinkar	microSD-kort valt för MP3-uppspelning
	Lyser stadigt	Uppspelning med microSD-kort pausad eller AUX IN aktiv
Blå	Blinkar	Bluetooth-anslutning skapad
Blå/röd	Blinkar	Bluetooth-parningsläge aktiv
Röd	Blinkar	Batteriet är urladdat
	Lyser stadigt	Batteriet laddas
	Av	Batteriet är fulladdat

## Para av högtalaren med en apparat

Om du redan har parat högtalaren med en apparat, är det vanligtvis lämpligt att slå på båda apparaterna. Annars skall du utföra de följande stegen.

1. Vrid med huvudbrytaren till Bluetooth-positionen.  
När högtalaren söker efter en redan parat enhet blinkar statusindikatorn blått 6 gånger. Om ingen enhet hittas blinkar statusindikatorn omväxlande rött och blått.
2. Aktivera sökläget på den andra apparaten. (Se manualen för den andra apparaten vid behov.)
3. När högtalaren visas bland hittade apparat ("Leitz 6358"), välj den.
4. Om du blir uppmanad, mata in "0000" som kod eller lösenord.

När anslutningen har skapats, kommer statusindikatorn lysa stadigt blått. Ljudåtergivningen och kontrollen utförs nu via högtalaren.

Anmärkning: Apparaterna som är parade ihop med Bluetooth används enligt protokollen som stöds. Smartphones till exempel använder vanligtvis HFP (Hands-free-profil) och A2DP (Advanced Audio Distribution-profil). Därför kan högtalaren i detta fall hantera både samtal och kontrollera ljudåtergivningen. Med en MP3-spelare med A2DP kommer enbart ljudåtergivning att fungera och med en enkel mobiltelefon kan du hantera enbart samtal.

## Spela upp ljudfiler från ett microSD-kort

Du kan använda den här produkten för att spela upp ljudfiler i MP3 och WAV-format som lagras på ett microSD-kort.

1. Sätt i microSD-kortet i kortplatsen tills det klickar på plats. Se till att kontaktytorna är vända uppåt när du sätter i kortet.
2. Vrid med huvudbrytaren till MP3-positionen.  
Använd knapparna på högtalaren för att styra ljudåtergivningen.

## Kontrollera ljudåtergivningen

Ljudåtergivning via Bluetooth eller microSD-kort kan styras på följande sätt:

Mål	Aktivitet
Starta/stoppa uppspelningen	Tryck på "Spela/Pausa/Telefon"-knappen.
Hoppa till nästa spår	Tryck på höger pilknapp (>).
Hoppa till föregående spår	Tryck på vänster pilknapp (<).
Justera volymen	Tryck och håll inne lämplig pilknapp (< eller >).
Växla mellan microSD-kort och AUX IN	Tryck och håll inne knappen "Spela/Pausa/Telefon" i två sekunder.

## Ljudåtergivning via trådbunden anslutning

Du kan också använda högtalaren om din ljudkälla inte har Bluetooth eller om det inte finns någon Bluetooth-anslutning. Använd medföljande kabel för det här syftet.

1. Anslut kabelns 3,5 mm minikontakt i hörlurarna eller linjeutgången från din ljudkälla.
2. Anslut mini-USB-kabelns kontakt till mini-USB-uttaget på högtalaren.
3. Vrid med huvudbrytaren till MP3-positionen.
4. Använd din ljudkälla som vanligt och kontrollera uppspelningen. Använd pilknapparna enligt nedan för att justera volymen.

Anmärkning: Högtalaren kan inte kontrollera ljudkällan via kabelanslutningen. Den återger enbart ljudsignal som mottas via kabeln.

## Kontrollera samtal med mobiltelefonen

När du får ett ingående samtal till din parade mobiltelefon, kommer högtalaren att producera ett ljud för inkommande samtal. Beroende av inställningarna kan din mobiltelefon också signalera ett inkommande samtal. Den följande tabellen visar vad du kan göra med högtalaren i denna situation.

Mål	Aktivitet
Svara på ett inkommande samtal	Tryck på "Spela/Pausa/Telefon"-knappen.
Avvisa ett inkommande samtal	Tryck och håll inne knappen "Spela/Pausa/Telefon" i två sekunder.
Avsluta ett samtal	Tryck på "Spela/Pausa/Telefon"-knappen.
Återuppringning	Tryck på knappen "Spela/Pausa/Telefon" två gånger i snabb följd.

Om det kommer in ett samtal när ljud spelas upp via högtalaren, kommer uppspelningssignalen att tonas ut. Ljuduppspelningen stoppas och enbart samtalet kommer att höras. När du avslutar samtalet, kommer uppspelningen starta igen och uppspelningssignalen kommer att tonas in igen.

## Felsökning

Anmärkning: Högtalaren försöker att återställa anslutningen med den sist parade apparaten. Anslut en annan apparat som har varit parat innan, para apparaten igen (se "Para av högtalaren med en apparat" på sidan 77).

Problem	Lösning
Bluetooth-anslutningen förlorades.	Intervallerna har överskridits. Flytta båda apparat närmare till varandra igen. Stäng av högtalaren och sätt på den igen. Anslutningen skall återskapas.
Ljudet är inte ren eller det finns inget ljud alls.	Försäkra dig att det inte finns några andra Bluetooth-apparat, trådlös apparat eller andra apparat som kan störa anslutningen i området. Stäng av sådana apparat om det är nödvändigt.
Ingen ljuduppspelning från högtalaren.	Stäng av högtalaren och sätt på den igen. Stäng av apparatens frekvenskorrigering. Försäkra dig att högtalarens volymnivå inte är för hög.
Volymen kan inte justeras.	Försäkra dig att din Bluetooth-apparat stödjer A2DP. Försäkra dig att båda apparat är parade. Stäng av högtalaren och sätt på den igen. Anslutningen skall återskapas.
Inga LED-lampor lyser upp.	Ändra volymen på den andra apparaten. Ladda det interna batteriet.
Samtalet indikeras inte på högtalaren.	Försäkra dig att huvudbrytaren är i MP3- eller Bluetooth-positionen. Ladda det interna batteriet. Försäkra dig att din mobiltelefon är utrustad med HFP.
Ljuduppspelningen startar inte igen efter att samtalet har avslutats.	Försäkra dig att båda apparat är parade. Stäng av högtalaren och sätt på den igen. Anslutningen skall återskapas.
Det är inte möjligt att kontrollera uppspelningen med högtalaren.	Tryck på knappen "Spela/Pausa/Telefon" för att återuppta uppspelning.
	Försäkra dig att din mobiltelefon är utrustad med AVRCP.



## Tekniska specifikationer

Nominell uteffekt	2,5 W
Maximal uteffekt	3 W
Nivå för ljudtryck (1kHz)	86 dB, $\pm 3$ dB
Frekvensomfång	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth-kompatibilitet	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth-räckvidd	max. 10 m (Class 2)
Maxkapacitet för microSD-kort	32 GB
Ljudfilformat som stöds	MP3, WAV
Batterikapacitet	400 mAh
Användningstid, batteriet fullt laddat	cirka 6 timmar
Laddningstid	cirka 2 timmar
Tillåten omgivningstemperatur (drift)	0–40 °C
Tillåten omgivningstemperatur (förvaring)	0–40 °C
Mått (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Vikt	235 g

## Riktlinjer för elektromagnetisk kompatibilitet

Denna apparat har testats enligt de gränsvärden som anges i EMC-direktiv 2004/108/EG som godkänts av EU. Dessa gränsvärden anger ett rimligt skydd mot skadliga störningar i bostadsområden. Om apparaten inte installeras i enlighet med denna bruksanvisning, kan det orsaka störningar på radio-eller TV-mottagning, eller påverka andra elektroniska apparater. Använd endast skärmd kabel för anslutning mellan apparaterna för att undvika sådana störningar. Om instruktionerna inte följs upphör rätten att använda denna apparat.

## Avfallshantering

Den överkorsade soptunnan indikerar att produkten inte får kastas i soporna (avfall). Du är skyldig att ta lämna uttjänad elektronisk utrustning enligt de lagar och förordningar som gäller. Avfallshantering är gratis för dig. För mer information, kontakta din kommun eller affären där du köpte apparaten.



# Käyttöopas

## Kaiuttimen ominaisuudet

- (A) Handsfree-mikrofoni matkapuhelimille
- (B) "Edellinen kappale / äänenvoimakkuus –" -painike (<)
- (C) "Toista/tauko/puhelin"-painike
- (D) "Seuraava kappale / äänenvoimakkuus +" -painike (>)
- (E) Kaiutinsuojus
- (F) microSD-korttipaikka
- (G) Pääkatkaisin (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Tilan merkkivalo (LED-kehä)
- (I) Mini-USB-liitin latausta ja mukana tulevan kaapelin avulla äänen sisääntuloa (AUX IN) varten



### **VAROITUS!**

#### **Tärkeitä turvallisuutta koskevia tietoja**

Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti. Noudata kaikkia ohjeita. Näin vältetään tulipalot, räjähdykset ja muut vaarat, jotka saattaisivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja/tai vakavan loukkaantumisen. Varmista, että kaikki tuotetta käyttävät henkilöt ovat lukeneet ja ymmärtäneet nämä varoitukset ja ohjeet.

- Käytä tuotetta ainoastaan tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Laitteessa oleva litiumpolymeeriparisto on herkästi syttyvä. Pidä paristot pois avotulesta!
- Pidä tuote pois kosteudesta. Jos laitteeseen pääsee kosteutta, anna ammattitaitoisen teknikon tarkistaa komponenttien turvallisuus, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Käytä ja säilytä tuotetta lasten ulottumattomissa.
- Älä yritä avata, muokata tai korjata tuotetta. Älä pudota, puhkaise tai riko tuotetta tai altista sitä voimakkaalle paineelle. Älä käytä tulenarkojen materiaalien läheisyydessä tai räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Irrota kaikki liitännät ennen tuotteen puhdistamista. Puhdistus: älä koskaan käytä nesteitä, kuten vettä, pesuaineita, bensiiniä, alkoholia tai maaliohennettä. Puhdista kostealla liinalla.
- Pidä kaiutin turvallisen matkan päässä korvastasi. Muuten kuulosi saattaa vahingoittua.

## Sisäisen akun lataaminen

Akku on ladattava täysin (2 tunnin ajan) ennen ensimmäistä käyttökertaa.

1. Varmista, että tuote on sammutettu (tilan merkkivalo ei pala).
2. Liitä mini-USB-liitäntä toimitukseen kuuluvalla kaapelilla tietokoneen USB-liitäntään tai lisävarusteiseen USB-verkkosovittimeen.  
Tilan merkkivalo on punainen latauksen aikana. Se sammuu, kun lataustapahtuma on valmis.

## Merkkivalojen selitykset

Väri	Tila	Merkitys
Vihreä	Vilkkuu	MicroSD-kortti valittu MP3-tiedostojen toistoa varten
	Palaa tasaisesti	MicroSD-kortin toisto keskeytetty tai AUX IN käytössä
Sininen	Vilkkuu	Bluetooth-yhteys on muodostettu
Sininen/ punainen	Vilkkuu	Bluetoothilla toimiva laiteparin muodostustila käytössä
Punainen	Vilkkuu	Akku on tyhjä
	Palaa tasaisesti	Akku latautuu
	Päältä	Akku on täynnä

## Kaiuttimen ja laitteen laiteparin muodostaminen

Jos olet jo muodostanut kaiuttimesta ja laitteesta laiteparin, kummankin laitteen käynnistäminen yleensä riittää. Jos näin ei käy, noudata seuraavia ohjeita.

1. Liu'uta pääkatkaisin Bluetooth-asentoon.

Kun kaiutin etsii valmiiksi muodostettua laiteparia, merkkivalo vilkkuu 6 kertaa sinisenä. Jos laitetta ei löydy, merkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena ja sinisenä.

2. Käynnistä toisen laitteen hakutila. (Mikäli tarpeen, katso ohjeet toisen laitteen käyttöoppaasta.)

3. Kun kaiutin on löytänyt laitteen ("Leitz 6358"), valitse laite.

4. Jos tunnusta tai salasanaa pyydetään, syötä "0000".

Kun yhteys on muodostettu, merkkivalo palaa sinisenä. Äänentoisto ja -hallinta tapahtuu nyt kaiuttimen kautta.

Huomaa: Bluetoothin kautta muodostettu laitepari toimii tuettujen protokollien mukaisesti. Älypuhelimet, esimerkiksi, käyttävät yleensä HFP:tä (Hands-free profile) ja A2DP:tä (Advanced Audio Distribution Profile). Tästä johtuen kaiutin voi tässä tapauksessa sekä käsitellä puheluita ja hallita äänentoistoa. Jos MP3-soittimella käytetään A2DP:tä, ainoastaan äänentoisto toimii ja yksinkertaisella matkapuhelimella voidaan käsitellä vain puheluita.

## Äänitiedostojen toistaminen microSD-kortilta

Voit toistaa microSD-kortille tallennettuja MP3- ja WAV-muotoisia äänitiedostoja.

1. Aseta microSD-kortti sille varattuun aukkoon niin, että se nap-  
sahtaa paikalleen. Varmista, että kosketuspinta on ylöspäin, kun  
asetat kortin aukkoon.
2. Liu'uta pääkatkaisin MP3-asentoon.

Käytä kaiuttimessa olevia painikkeita säätääksesi äänentoistoa.

## Äänentoiston hallinta

Äänentoistoa Bluetoothin tai microSD-kortin kautta voidaan säätää seuraavasti:

Tavoite	Toiminto
Aloittaa/lopettaa toisto	Paina "toista/tauko/puhelin"-painiketta.
Siirtyä seuraavaan kappaleeseen	Paina oikeaa nuolipainiketta (>).
Siirtyä edelliseen kappaleeseen	Paina vasenta nuolipainiketta (<).
Säätää äänenvoimakkuutta	Paina valitsemaasi nuolipainiketta (< tai >) ja pidä se pohjassa.
Vaihda microSD-kortin ja AUX IN:n välillä	Pidä "toista/tauko/puhelin"-painike pohjassa kahden sekunnin ajan.

## Äänentoisto kaapeliyhteyden kautta

Voit käyttää kaiutinta myös vaikka äänilähteessä ei olisi Bluetooth-ominaisuutta tai Bluetooth-yhteyttä ei voida muodostaa. Käytä tällöin mukana tulevaa kaapelia.

1. Liitä kaapelin 3,5 mm:n miniliitin kuulokkeisiin tai äänilähteeseen linjalähtöön.
2. Yhdistä kaapelin mini-USB-pistoke kaiuttimen mini-USB-liittimeen.
3. Liu'uta pääkatkaisin MP3-asentoon.
4. Käytä äänilähdettäsi normaaliin tapaan äänentoiston hallintaan. Voit säätää ääntä nuolipainikkeilla, kuten alla on selitetty.

Huomaa: Äänilähdettä ei voi hallita kaiuttimella kaapeliyhteyden kautta. Se ainoastaan toistaa kaapelin välityksellä vastaanotetun äänisignaalin.

## Puheluiden hallinta

Kun kaiuttimeen yhdistettyyn matkapuhelimeen tulee puhelu, kaiutimesta kuuluu saapuvan puhelun merkkiääni. Asetuksista riippuen, myös matkapuhelimesi saattaa hälyttää puhelun saapuessa. Seuraa vasta taulukosta näet, mitä kaiuttimella voi tässä tilanteessa tehdä.

Tavoite	Toiminto
Vastata saapuvaan puheluun	Paina "toista/tauko/puhelin"-painiketta.
Hylätä saapuva puhelu	Pidä "toista/tauko/puhelin"-painike pohjassa kahden sekunnin ajan.
Päätää puhelu	Paina "toista/tauko/puhelin"-painiketta.
Uudelleenvalinta	Paina "toista/tauko/puhelin"-painiketta kahdesti nopeasti peräkkäin.

Jos puhelu saapuu, kun kaiutinta käytetään äänentoistoon, äänentoiston signaali vaimennetaan. Äänentoisto loppuu ja ainoastaan puhelu voidaan kuulla. Kun päätät puhelun, äänentoisto jatkuu ja äänentoistosignaali voimistuu jälleen.

## Vianmääritys

Huomaa: Kaiutin yrittää palauttaa yhteyden edelliseen laitepariinsa. Jos haluat yhdistää toiseen laitteeseen, jonka kanssa laitepari on muodostettu aiemmin, laitepari on muodostettava uudelleen (katso "Kaiuttimen ja laitteen laiteparin muodostaminen" sivulta 85).

<b>Ongelma</b>	<b>Ratkaisu</b>
Bluetooth-yhteys katkeaa.	Välimatka ei saa olla liian pitkä. Siirrä laitteita lähemmäksi toisiaan. Sammuta kaiutin ja laita se uudelleen päälle. Yhteyden pitäisi muodostua uudelleen.
Ääni ei ole selkeä tai ääntä ei ole lainkaan.	Varmista, ettei alueella ole muita Bluetooth-laitteita, langattomia laitteita tai muita laitteita, jotka saattaisivat häiritä yhteyttä. Mikäli tarpeen, sammuta kyseiset laitteet.
Kaiuttimesta ei kuulu ääntä.	Sammuta kaiutin ja laita se uudelleen päälle. Sammuta laitteesi taajuuskorjain. Varmista, ettei kaiuttimen äänenvoimakkuus ole liian kova. Varmista, että Bluetooth-laitteesi tukee A2DP:tä.
Äänenvoimakkuutta ei voi säätää.	Varmista, että laitteista on muodostettu laitepari. Sammuta kaiutin ja laita se uudelleen päälle. Yhteyden pitäisi muodostua uudelleen.
LED-valot eivät syty.	Muuta äänenvoimakkuutta toisesta laitteesta. Lataa sisäinen akku.
Kaiutin ei ilmoita puhelusta.	Varmista, että pääkatkaisin on MP3- tai Bluetooth-asennossa. Lataa sisäinen akku. Varmista, että matkapuhelimessasi on HFP.
Äänentoisto ei jatku puhelun päätyttyä.	Varmista, että laitteista on muodostettu laitepari. Sammuta kaiutin ja laita se uudelleen päälle. Yhteyden pitäisi muodostua uudelleen.
Äänentoiston hallinta ei onnistu kaiuttimen kautta.	Paina "toista/tauko/puhelin"-painiketta käynnistäaksesi äänentoiston uudelleen. Varmista, että matkapuhelimessasi on AVRCP.



## Tekniset tiedot

Nimellislähtöteho	2,5 W
Suurin mahdollinen lähtöteho	3 W
Äänenpaineen taso (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Taajuusvaste	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth yhteensopivuus	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth kantama	maks. 10 m (Class 2)
microSD-kortin enimmäiskoko	32 GB
Tuetut tiedostomuodot	MP3, WAV
Akun varauskyky	400 mAh
Käyttöaika, täyteen ladattu akku	n. 6 tuntia
Latausaika	n. 2 tuntia
Sallittu ympäristölämpötila (käyttö)	0–40 °C
Sallittu ympäristölämpötila (säilytys)	0–40 °C
Mitat (K × Ø)	54 mm × 60 mm
Paino	235 g

## Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Tämä laite on tarkastettu raja-arvojen noudattamisen osalta Euroopan yhteisön Sähkömagneettisen yhteensopivuusdirektiivin 2004/108/EY mukaisesti. Nämä raja-arvot takaavat asiaankuuluvan suojauksen haitallisilta häiriöiltä asuinalueella. Ellei tätä laitetta asenneta ja käytetä tämän ohjeen mukaisesti, se saattaa aiheuttaa radio- ja televisiovastaanottoon tai muihin elektroniikkalaitteisiin häiriöitä. Käytä komponenttien väliseen liittämiseen vain häiriöiltä suojattua kaapelia tällaisten häiriöiden välttämiseksi. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi tämän laitteen käyttöluvan.

## Hävittäminen

Yliviivattu roska-astia merkitsee, että tätä laitetta ei saa laittaa talousjätteisiin (roskiin). Vanhat elektroniikkalaitteet ja tyhjentyneet paristot/akut tulee hävittää kansallisten määräysten mukaisiin paikkoihin. Hävittäminen on maksutonta. Lisätietoja saat sen kaupungin tai kunnan viranomaisilta, josta laite on hankittu.



## Kasutusjuhend

### Kõlari funktsioonid

- (A) Mikrofon telefoniga käed-vabad rääkimiseks
- (B) "Eelmine lugu / helitugevus –" nupp (<)
- (C) "Esita/paus/telefon" nupp
- (D) "Järgmine lugu / helitugevus +" nupp (>)
- (E) Kõlari võre
- (F) microSD kaardi pesa
- (G) Pealüliti (MP3/VÄLJAS/Bluetooth)
- (H) Olekunäidik (LED-rõngas)
- (I) Mini USB pistik laadimiseks ja audiosisendina (AUX IN) kaasasoleva kaabli kaudu



### HOIATUS!

#### Oluline ohutusteave

Palun lugege alltoodud ohutusjuhiseid tähelepanelikult. Järgige kõiki juhiseid. Nii saate vältida tulekahjut, plahvatust, elektrilööki ja muid ohte, mis võivad seadet kahjustada ning/või tõsiseid või surmavaid vigastusi põhjustada. Veenduge, et kõik seadet kasutavad isikud on lugenud siintoodud hoiatusi ja juhiseid ning järgivad neid.

- Kasutage seadet ainult kooskõlas juhendis kirjeldatuga.
- Sisseehitatud liitiumpolümeeraku on tuleohtlik. Hoidke seade lahtisest tulest eemal!
- Hoidke toode niiskusest eemal. Kui niiskus satub seadmesse, laske enne seadme taaskasutamist komponentide ohutust kvalifitseeritud tehnikul kontrollida.
- Kasutage ja hoiundage seadet väljaspool laste käeulatus.
- Ärge proovige seadet avada, modifitseerida ega remontida. Ärge laske seadmel maha kukkuda; ärge purustage, löhkuge seadet ega hoidke seda kõrge rõhu käes. Ärge kasutage süttivate materjalide läheduses ega plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Enne seadme puhastamist ühendage kõik pistikud lahti. Puhastamine: ärge kasutage vedelikke, nagu vesi, puhastusvahendid, bensiin või värvilahusti. Kasutage puhastamiseks niisket lappi.
- Hoidke valjuhääldi oma kõrvadest turvalises kauguses. Vastasel juhul on oht kuulmise vähenemiseks.

## Siseaku laadimine

Enne esmakordset kasutamist tuleb aku täis laadida (umbes 2 tundi).

1. Veenduge, et seade on välja lülitatud (olekunäidik ei põle).
2. Mini USB-pistiku arvuti või mõne valikulise USB-võimsusmuunduri USB-porti ühendamiseks kasutage kaasasolevat kaablit.

Laadimise ajal põleb olekunäidik punaselt. Pärast laadimisprotsessi lõpetamist tuli kustub.

## Olekunäidiku tähendus

Värvus	Olek	Tähendus
Roheline	Vilgub	microSD-kaart valitud MP3-taasesituseks
	Põleb püsivalt	microSD-kaardi taasesitamine peatatud või AUX IN aktiivne
Sinine	Vilgub	Bluetooth-ühendus on loodud
Sinine/ punane	Vilgub	Bluetoothi paarimisrežiim on aktiivne
Punane	Vilgub	Aku on tühi
	Põleb püsivalt	Aku laeb
	Väljas	Aku on täielikult laetud

## Kõlari paarimine seadmega

Kui olete kõlari seadmega juba paarinud, piisab tavaliselt mõlema seadme sisselülitamisest. Vastasel juhul toimige järgmiselt.

1. Libistage pealüliti asendisse Bluetooth.  
Kui kõlar otsib juba paaritud seadet, vilgub näidik 6 korda siniselt. Kui ühtegi seadet ei leita, hakkab olekunäidik vaheldumisi punaselt ja siniselt vilkuma.
2. Aktiveerige teisel seadmel otsingurežiim. (Vajadusel vaadake üksikasju teise seadme kasutusjuhendist.)
3. Kui kõlar kuvatakse leitud seadmena ("Leitz 6358"), valige see.
4. Kui küsitakse koodi või parooli, sisestage "0000".

Kui ühendus on loodud, jäävad olekunäidiku tuled ühtlaselt põlema. Heli taasesitatakse ja seda juhitakse kõlaris.

Märkus: Bluetooth-ühenduse abil paaritud seadmed toimivad vastavalt toetatud protokollidele. Nutitelefonid kasutavad tavaliselt näiteks HFP- (käed-vabad) ja A2DP- (täiustatud audio edastamise) profiili. Sel juhul saab kõlar teha mõlemat, hallata kõnesid ja juhtida audio taasesitamist. A2DP-profiili kasutava MP3-mängija puhul toimib ainult audio taasesitamine ning kõnesid saab hallata tavalise mobiiltelefoniga.

## **Audiofailide taasesitamine microSD-kaardilt**

Saate kasutada seda toodet micro SD-kaardile salvestatud MP3- ja WAV-vormingus audiofailide taasesitamiseks.

1. Sisestage microSD-kaart kaardipessa, kuni see oma kohale klõpsatab. Veenduge, et kontaktid on ülespoole suunatud, kui kaardi sisestate.
2. Libistage pealüliti MP3-asendisse.  
Kasutage kõlari nuppe, et juhtida heli taasedastamist.

## **Audio taasesitamise juhtimine**

Heli taasesitamist Bluetoothi või microSD-kaardi kaudu saab juhtida järgmiselt.

<b>Eesmärk</b>	<b>Tegevus</b>
Taasesituse alustamine/ peatamine	Vajutage "Esita/paus/telefon" nuppu.
Järgmise loo juurde liikumine	Vajutage parema noole nuppu (>).
Eelmise loo juurde liikumine	Vajutage vasaku noole nuppu (<).
Helitugevuse reguleerimine	Vajutage ja hoidke all vastavat noolenuppu (< või >).
Lülitage microSD-kaardi ja AUX IN-i vahel	Vajutage ja hoidke kaks sekundit all nuppu "Esita/paus/telefon".

## Audio taasesitamine traadiga ühenduse abil

Saate kasutada kõlarit ka siis, kui teie audioseade ei toeta Bluetooth-ühendust või ühendus ei ole saadaval. Sellel eesmärgil kasutage kaasasolevat kaablit.

1. Ühendage 3,5 mm kaabli minipistik oma heliallika kõrvaklappide või liini väljundiga.
2. Ühendage kaabli mini USB-pistik kõlari mini USB-konnektoriga.
3. Libistage pealüliti MP3-asendisse.
4. Taasesituse juhtimiseks kasutage heliallikat tavapäraselt. Kasutage helitugevuse reguleerimiseks noolenuppe, nagu allpool kirjeldatud.

Märkus: Kõlar ei saa audioallikat kaabliühenduse kaudu juhtida. See ainult taasesitab kaabli kaudu vastuvõetud audiosignaali.

## Mobiiltelefoni kõnede juhtimine

Kui paaritud mobiiltelefonile tuleb sissetulev kõne, kostub kõlaris sissetuleva kõne heli. Seadetest olenevalt võib sissetuleva kõne heli kostuda ka mobiiltelefonist. Järgmises tabelis on toodud teave selle kohta, mida saate kõlariga sellises olukorras teha.

Eesmärk	Tegevus
Sissetulevale kõnele vastamine	Vajutage "Esita/paus/telefon" nuppu.
Sissetulevast kõnest keeldumine	Vajutage ja hoidke kaks sekundit all nuppu "Esita/paus/telefon".
Kõne lõpetamine	Vajutage "Esita/paus/telefon" nuppu.
Kordusvalimine	Vajutage "Esita/paus/telefon" nuppu kaks korda kiiresti.

Kui kõne tuleb sisse ajal, mil audiot taasesitatakse valjuhääldi kaudu, taasesituse signaal sumbub. Audio taasesitamine peatatakse ja kuulda on ainult kõne. Pärast kõne lõpetamist jätkatakse taasesitust ja signaal on jälle aktiivne.

## Tõrkeotsing

Märkus: Kõlar püüab taastada ühendust viimati paaritud seadmega. Varem paaritud, teise seadme ühendamiseks paarige vastav seade uuesti (vt "Kõlari paarimine seadmega", lk 93).

Probleem	Lahendus
Bluetooth-ühendus on katkenud.	Seadmetevaheline kaugus on liiga suur. Viige seadmed üksteisele lähemale. Lülitage kõlar välja ja uuesti sisse. Ühenduse taasloomine peaks õnnestuma.
	Veenduge, et läheduses ei ole ühtki teist Bluetooth-seadet, traadita seadet ega muid seadmeid, mis võiksid ühendust häirida. Vajadusel lülitage vastavad seadmed välja.
Heli ei ole puhas või heli puudub üldse.	Lülitage kõlar välja ja uuesti sisse.
	Lülitage seadme tasandi välja.
	Veenduge, et kõlari helitugevus ei ole liiga kõrge.
Kõlari audioväljund puudub.	Veenduge, et Bluetooth-seade toetab A2DP-profiili.
	Veenduge, et mõlemad seadmed on paaritud.
	Lülitage kõlar välja ja uuesti sisse. Ühenduse taasloomine peaks õnnestuma.
Helitugevust ei saa reguleerida.	Muutke helitugevust teisel seadmel.
	Laadige siseakut.
Ükski LED-märgutuli ei sütti.	Veenduge, et pealüliti on MP3- või Bluetooth-asendis.
	Laadige siseakut.
Kõlaris ei osutata kõnele.	Veenduge, et teie mobiiltelefon toetab käed-vabad (HFP) profiili.
	Veenduge, et mõlemad seadmed on paaritud.
	Lülitage kõlar välja ja uuesti sisse. Ühenduse taasloomine peaks õnnestuma.
Audio taasesitus ei jätku pärast kõne lõpetamist.	Vajutage „Esita/paus/telefon” nuppu, et taasesitamist jätkata.
Taasesitust ei ole saa kõlarilt juhtida.	Veenduge, et teie mobiiltelefon toetab AVRCP-profiili.



## Tehnilised andmed

Hinnanguline väljundvõimsus	2,5 W
Maksimaalne väljundvõimsus	3 W
Helirõhu tase (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Sageduskaja	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth ühilduvus	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth kaugus	max. 10 m (Class 2)
microSD-kaardi maksimaalne maht	32 GB
Toetatud audiofaili vormingud	MP3, WAV
Aku mahtuvus	400 mAh
Kasutusaeg, aku täis	u. 6 tundi
Laadimisaeg	u. 2 tundi
Lubatud temperatuur (töötamise ajal)	0–40 °C
Lubatud temperatuur (hoidmisel)	0–40 °C
Mõõtmed (K × Ø)	54 mm × 60 mm
Kaal	235 g

## Elektromagnetilise ühilduvuse juhised

Seda seadet on katsetatud kooskõlas piirangutega, mida on täpsustatud elektromagnetilise ühilduvuse Euroopa Ühenduse direktiivis 2004/108/EÜ. Kehtestatud on vastavad piirväärtused, et pakkuda elamute piirkonnas mõistlikku kaitset kahjulike häirete eest. Kui seade ei kasutata selle kasutusjuhendi kohaselt, võib see põhjustada kahjulikke häireid raadio- või telesignaali vastuvõtul või mõjutada teisi elektroonilisi seadmeid. Kasutage selliste häirete vältimiseks osade vahel ainult varjestatud juhtmeid. Selle eiramise korral ei tohi seadet kasutada.

## Kõrvaldamine

Läbikriipsutatud prügikasti märk näitab, et seda toodet ei tohi visata prügi (jäätmete) sekka. Olete kohustatud kõrvaldama elektroonikaromud ja tühjad patareid/akud vastavas riiklikult ettenähtud kohas. Jäätmekäitlus on teile tasuta. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku linna või maakonna volikogu või kauplusega, kust te toote ostsite.



## Lietotāja rokasgrāmata

### Skaļruņa specifikācija

- (A) Mikrofons mobilā tālruņa lietošanai brīvroku režīmā
- (B) Poga "Iepriekšējais ieraksts/skaļums –" (<)
- (C) Poga "Atskaņot/pauze/tālrunis"
- (D) Poga "Nākamais ieraksts/skaļums +" (>)
- (E) Skaļruņa režģis
- (F) microSD kartes slots
- (G) Galvenais slēdzis (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Statusa indikators (Gaismas diožu gredzens)
- (I) Mini USB savienotājs lādēšanai un audio ieejai (AUX IN), izmantojot komplektā iekļauto kabeli



### UZMANĪBU!

#### Svarīga drošības informācija

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet drošības norādījumus. Rūpīgi sekojiet līdzi visām instrukcijām. Tas palīdzēs izvairīties no ugunsgrēka, eksplozijām, elektriskajiem šokiem vai citām īpašumam un/vai dzīvībai bīstamām situācijām. Lūdzu, pārliecinieties, ka visi šīs ierīces lietotāji ir iepazinušies ar šiem brīdinājumiem un instrukcijām un tos ievēro.

- Lietojiet ierīci tikai tai paredzētajam nolūkam kā tas ir aprakstīts lietotāja rokasgrāmātā.
- Integrētā litija-polimēru baterija ir uzliesmojoša. Neturiet to atklāta liesmas avota tuvumā!
- Produktu ieteicams glabāt sausā vietā. Ja ierīcē iekļūst mitrums, pirms ierīces turpmākas lietošanas, dodieties pie kvalificēta speciālista un pārliecinieties par ierīces komponentu drošību.
- Lietojiet un glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet ierīci atvērt vai labot pēc pašiniiciatīvas. Sargājiet ierīci no triecieniem, no saskarsmes ar asiem priekšmetiem un augsta spiediena. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu vai sprāgstošu materiālu tuvumā.
- Pirms ierīces tīrīšanas, atvienojiet to no visiem savienojumiem. Tīrīšana: ierīces tīrīšanai nedrīkst izmantot tādus šķīdumus kā ūdens, sadzīves ķīmiju, benzīnu, alkoholu vai krāsas šķīdinātāju. Tīrīšanai izmantojiet mitru drāniņu.
- Skaļrunim jāatrodas drošā attālumā no ausīm. Pretējā gadījumā pastāv dzirdes zaudējuma risks.

## Akumulatora uzlāde

Pirmo reizi lietojot, akumulatoram jābūt pilnībā uzlādētam (aptuveni 2 stundas).

1. Pārliedzieties, ka ierīce ir izslēgta (nospīd statusa indikatora gaismas).
2. Izmantojiet komplektā iekļauto kabeli, lai savienotu mini USB savienotāju ar datora USB portu vai papildus USB strāvas adapteri.

Kamēr notiek uzlāde, statusa indikatora gaismas diodes spīd sarkanā krāsā. Tās izdzisīs, tiklīdz uzlādes process būs pabeigts.

## Statusa indikatora nozīme

Krāsa	Režīms	Nozīme
Zaļā krāsā	Mirgo	Ir atlasīta microSD karte, lai atskaņotu MP3 formāta failus
	Deg	microSD kartes atskaņošana ir apturēta vai ir aktīva ieeja AUX IN
Zila	Mirgo	Izveidots Bluetooth savienojums
Zila/sarkana	Mirgo	Bluetooth pārošanas režīms ir aktīvs
Sarkana	Mirgo	Baterija ir izlādējusies
	Deg	Baterija tiek uzlādēta
	Izslēgts	Baterija ir pilnībā uzlādēta

## Skafūruņa pārošana ar ierīci

Ja jūs jau esat sapārojuši skafūruni ar ierīces, jums atliek tikai ieslēgt abas ierīces. Pretējā gadījumā veiciet sekojošas darbības.

1. Pavirziet galveno slēdzi uz pozīciju "Bluetooth".  
Laikā, kamēr skafūrunis meklē jau sapārotu ierīci, statusa indikators 6 reizes mirgo zilā krāsā. Ja netiek atrasta neviena ierīce, statusa indikators pārmaiņus mirgo sarkanā un zilā krāsā.
2. Aktivizējiet meklēšanas režīmu otrā ierīcē. (Nepieciešamības gadījumā iepazīstieties ar otrās ierīces lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju.)
3. Tiklīdz skafūrunis parādās atrasto ierīču sarakstā ("Leitz 6358"), izvēlieties to.
4. Ja vaicāts, ievadiet kodu/paroli "0000".

Kad savienojums ir izveidots, statusa indikators deg zilā krāsā. Audio atskaņošana un pārvalde tagad notiek ar skafūruņa palīdzību.

Piezīme: Izmantojot Bluetooth tehnoloģiju, sapārotās ierīces darbojas saskaņā ar atbalstītajiem protokoliem. Piemēram, viedtālruni parasti izmanto HFP (brīvroku) un A2DP (audio straumēšanas) profilus. Tāpēc šajā gadījumā skafūrunis var pārvaldīt zvanus un audio straumēšanu. MP3 atskaņotājs ar A2DP profilu spēj atskaņot tikai audio un vienkāršs mobilais tālrunis spēj pārvaldīt tikai zvanus.

## microSD kartes audio failu atskaņošana

Šo produktu var izmantot, lai atskaņotu MP3 un WAV formāta audio failus, kas saglabāti microSD kartē.

1. Ievietojiet microSD karti tai paredzētajā slotā līdz tā nofiksējas. Ievietojot karti, pārliecinieties, vai kontakti ir vērsti uz augšu.
2. Pavirziet galveno slēdzi uz pozīciju "MP3".

Lai regulētu audio atskaņošanu, izmantojiet skaļruņa pogas.

## Audio atskaņošanas pārvaldīšana

Audio atskaņošanu, izmantojot Bluetooth vai microSD karti, var regulēt tālāk norādītajos veidos.

Mērķis	Darbība
Sākt/apturēt atskaņošanu	Nospiediet pogu "Atskaņot/pauze/tālrunis".
Izlaist nākamo ierakstu	Nospiediet pa labi vērstās bultiņas pogu (>).
Atgriezties pie iepriekšējā ieraksta	Nospiediet pa kreisi vērstās bultiņas pogu (<).
Pielāgot skaļumu	Nospiediet atbilstošās bultiņas pogu (< vai >) un turiet to.
Pārslēgt no microSD kartes uz ieeju AUX IN	Nospiediet pogu "Atskaņot/pauze/tālrunis" un turiet to 2 sekundes.

## Audio atskaņošana, izmantojot kabeļa savienojumu

Skaļruni var izmantot arī gadījumos, kad audio ierīce neatbalsta Bluetooth savienojumu vai tas nav pieejams. Izmantojiet komplektā iekļauto kabeli.

1. Savienojiet kabeļa 3,5 mm mini spraudni ar austiņām vai audio ierīces līnijas izeju.
2. Savienojiet kabeļa mini USB spraudni ar skaļruņa mini USB savienotāju.
3. Pavirziet galveno slēdzi uz pozīciju "MP3".
4. Darbojieties ar audio ierīci kā ieraksts, lai pārvaldītu atskaņošanu. Lai regulētu skaļumu, izmantojiet bultiņu pogas, kā norādīts tālāk.

Piezīme: Skaļrunis nevar pārvaldīt audio ierakstu, izmantojot kabeļa savienojumu. Tas tikai atskaņo caur kabeli saņemto audio signālu.

## Mobilā tālruņa zvanu pārvaldīšana

Ja sapārotais mobilais tālrunis saņem ienākošo zvanu, skaļrunis atskaņo ienākošā zvana signālu. Atkarībā no tā iestatījumiem, mobilais tālrunis var atskaņot arī ienākošo zvanu. Tabulā redzams, kā rīkoties šādā situācijā.

Mērķis	Darbība
Atbildēt uz ienākošo zvanu	Nospiediet pogu "Atskaņot/pauze/tālrunis".
Noraidīt ienākošo zvanu	Nospiediet pogu "Atskaņot/pauze/tālrunis" un turiet to 2 sekundes.
Beigt zvanu	Nospiediet pogu "Atskaņot/pauze/tālrunis".
Atkārtot zvanu	Ātri divas reizes nospiediet pogu "Atskaņot/pauze/tālrunis".

Ja zvans ienāk brīdī, kad skaļrunis atskaņo audio, atskaņošanas signāls izslēgsies. Audio atskaņošana tiks pārtraukta un būs dzirdams tikai zvans. Tiklīdz jūs beigsiet zvanu, atsāksies audio atskaņošana un ieslēgsies atskaņošanas signāls.

## Problēmu novēršana

Piezīme: Skaļrunis mēģina atjaunot savienojumu ar pēdējo sapāroto ierīci. Lai savienotu ierīci ar jau iepriekš sapārotu ierīci, sapārojiet ierīces atkārtoti (skatīt "Skaļruņa pārošana ar ierīci", 101. lpp.).

Problēma	Risinājums
Pārtrūkst Bluetooth savienojums.	Var būt pārsniegts maksimālais attālums starp ierīcēm. Novietojiet abas ierīces tuvāk vienu otrai. Ieslēdziet un izslēdziet skaļruni. Vēlreiz izveidojiet savienojumu. Pārliedzieties par to vai kādas citas tuvumā esošās Bluetooth, bezvadu u.c. ierīces netraucē savienojuma izveidi. Nepieciešamības gadījumā izslēdziet šīs ierīces.
Skaņa nav skaidri dzirdama vai tās nav vispār.	Ieslēdziet un izslēdziet skaļruni. Izslēdziet ierīces kompensatoru. Pārliedzieties vai skaļruņa skaļums ir pietiekami liels.
Skaļrunis neatskaņo audio	Pārliedzieties vai jūsu Bluetooth ierīce atbalsta A2DP. Pārliedzieties vai abas ierīces ir sapārotas. Ieslēdziet un izslēdziet skaļruni. Vēlreiz izveidojiet savienojumu.
Nav iespējams regulēt skaņu.	Regulējiet skaņu otrā ierīcē. Uzlādējiet akumulatoru.
Gaismas diodes nespīd.	Pārliedzieties, vai galvenais slēdzis ir pozīcijā MP3 vai Bluetooth. Uzlādējiet akumulatoru.
Skaļrunis neattēlo zvānu.	Pārliedzieties, ka jūsu mobilais tālrunis atbalsta HFP (brīvroku) profilu. Pārliedzieties vai abas ierīces ir sapārotas. Ieslēdziet un izslēdziet skaļruni. Vēlreiz izveidojiet savienojumu.
Pēc zvāna beigšanas netiek atsākta audio atskaņošana.	Lai atsāktu atskaņošanu, nospiediet pogu "Atskaņot/pauze/tālrunis".
Nav iespējams pārvaldīt atskaņošanu ar skaļruņa palīdzību.	Pārliedzieties, ka jūsu mobilais tālrunis atbalsta AVRCP (attālināta audio un video funkciju regulēšana).



## Tehniskie dati

Nominālā izvades jauda	2,5 W
Maksimālā izvades jauda	3 W
Skaņas spiediena līmenis (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Frekvences raksturlīkne	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth saderība	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth darbības diapazons	maks. 10 m (Class 2)
microSD kartes maksimālā ietilpība	32 GB
Atbalstītie audio failu formāti	MP3, WAV
Akumulatora kapacitāte	400 mAh
Pilnībā uzlādēta akumulatora lietošanas laiks	aptuveni 6 stundas
Uzlādes laiks	aptuveni 2 stundas
Pieļaujamā vides temperatūra (darba)	0–40 °C
Pieļaujamā vides temperatūra (uzglabāšanas)	0–40 °C
Izmēri (A × Ø)	54 mm × 60 mm
Svars	235 g

## Vadlīnijas attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību

Šī ierīce tika pārbaudīta, lai nodrošinātu atbilstību Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2004/108/EK par elektromagnētisko saderību (EMC), noteiktajiem ierobežojumiem. Šie ierobežojumi tika izstrādāti, lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem apdzīvotā vietā. Ja šī ierīce nav uzstādīta saskaņā ar šo instrukciju, tas var izraisīt radio vai televīzijas uztveršanas traucējumus vai arī ietekmēt citas elektroniskās ierīces. Lai izvairītos no šiem traucējumiem, sastāvdaļu savienošanai izmantojiet tikai ekranētus kabeļus. Ja lietotājs to neievēro, tiek zaudētas tiesības izmantot šo ierīci.

## Likvidēšana

Pārsvītrotā atkritumu tvertne norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (pārējie atkritumi). Jums ir pienākums no nolietotajām elektronikas ierīcēm un tukšajām baterijām/akumulatoriem atbrīvoties valsts paredzētajās vietās. Šī iznīcināšana ir bezmaksas. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar vietējo pilsētas vai rajona padomi vai veikalu, kurā šo produktu iegādājāties.



## Naudotojo vadovas

### Garsiakalbio ypatybės

- (A) Mikrofonas laisvų rankų pokalbiams mobiliuoju telefonu.
- (B) Ankstesnio takelio / garsumo sumažinimo mygtukas (<).
- (C) Grojimo / pristabdymo / telefono mygtukas
- (D) Kito takelio / garsumo padidinimo mygtukas (>).
- (E) Garsiakalbio grotelės
- (F) „microSD“ kortelės lizdas
- (G) Pagrindinis jungiklis (MP3 / IŠJUNGIMO / „Bluetooth“)
- (H) Būsenos indikatorius (LED žiedas)
- (I) „Mini USB“ jungtis įkrauti arba kaip garso įvestis (AUX IN) naudojant pateiktą laidą.



### ĮSPĖJIMAS!

#### Svarbi informacija apie saugą

Atidžiai perskaitykite šias saugos direktyvas. Laikykitės visų instrukcijų. Tai apsaugo nuo gaisro, sprogimų, elektros smūgių ir kitų pavojų, dėl kurių gali būti sugadinta nuosavybė ir / arba galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti. Užtikrinkite, kad visi asmenys, kurie naudojami produktu, perskaitytų ir laikytųsi šių instrukcijų ir įspėjimų.

- Produktą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- Integruota ličio polimero baterija yra degi. Laikykitės atokiau nuo atviros liepsnos!
- Saugokite produktą nuo drėgmės. Jei į įrenginį pateko drėgmės, prieš jį naudodami pakartotinai atiduokite patikrinti komponentų saugumą kvalifikuotam technikui.
- Naudokite ir laikykite prietaisą tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nebandykite prietaiso atidaryti, modifikuoti ar remontuoti. Nenumeskite, nepradurkite, nesutrenkite, saugokite prietaisą nuo aukšto slėgio. Nenaudokite greta degių medžiagų ar sprogiose aplinkose.
- Prieš valydami prietaisą atjunkite visas jungtis. Niekada nevalykite tokiais skysčiais kaip vanduo, buitiniai valikliai, benzinas, alkoholis ar dažų skiediklis. Valykite drėgnu audiniu.
- Laikykite garsiakalbį saugiu atstumu nuo savo ausų. Priešingu atveju gali kilti klausos praradimo pavojus.

## Vidinio akumulatoriaus įkrovimas

Prieš naudojant pirmą kartą akumuliatorius turi būti pilnai įkrautas (maždaug 2 val.).

1. Įsitikinkite, kad produktas yra išjungtas (būsenos indikatorius nešviečia).
2. Naudokite pateiktą laidą, norėdami prijungti mini USB jungtį prie kompiuterio USB prievado arba pasirinktinio USB maitinimo adapterio.

Įkrovimo metu būsenos indikatorius šviečia raudonai. Kai įkrovimo eigos procesas baigsis, indikatorius užges.

## Būsenos indikatoriaus reikšmė

Spalva	Būklė	Reikšmė
Žalia	Mirksi	"microSD" kortelė pasirinkta MP3 turiniui atkurti
	Šviečia nemirksėdami	"microSD" atkūrimas pristabdytas arba aktyvi įvestis AUX IN
Mėlyna	Mirksi	Nustatytas "Bluetooth" ryšys
Mėlyna / raudona	Mirksi	Aktyvus "Bluetooth" suporavimo režimas
Raudona	Mirksi	Akumuliatorius išsekęs
	Šviečia nemirksėdami	Akumuliatorius įkraunamas
	Išjungti	Akumuliatorius pilnai įkrautas

## Garsiakalbis yra suporuojamas su prietaisu

Jei jau suporavote garsiakalbį su prietaisu, paprastai to užtenka, kad būtų galima įjungti abu prietaisus įprastai. Priešingu atveju, atlikite tokius veiksmus.

1. Pastumkite pagrindinį jungiklį į padėtį „Bluetooth“.  
Kai garsiakalbis ieško jau suporuotų įrenginių, būsenos indikatorius 6 kartus sublyksi mėlynai. Jei neaptinkama jokio įrenginio, būsenos indikatorius pakaitomis blyksi raudonai ir mėlynai.
2. Suaktyvinkite paieškos režimą kitame prietaise. (Jei reikia, informacijos ieškokite kito prietaiso vadove.)
3. Kai garsiakalbis parodomas kaip aptiktas prietaisas („Leitz 6358“), jį pasirinkite.
4. Jei bus prašoma, kaip kodą ar slaptažodį įveskite „0000“.

Kai užmezgamas ryšys, būsenos indikatorius nemirksėdamas šviečia mėlynai. Dabar garsas atkuriamas ir valdomas per garsiakalbį.

Pastaba: Su „Bluetooth“ suporuotas prietaisas veikia pagal palaikomus protokolus. Pavyzdžiui, išmanieji telefonai paprastai naudoja HFP (laisvų rankų profilį) ir (A2DP) (patobulintą garso paskirstymo profilį). Todėl tokiu atveju per garsiakalbį gali būti transliuojami ir skambučiai, ir valdomas garso atkūrimas. Su MP3 grotuvu su A2DP veiks tik garso atkūrimas, su paprastu mobiliuoju telefonu bus galima valdyti tik skambučius.

## Garso failų atkūrimas iš „microSD“ kortelės

Galite naudoti šį gaminį „microSD“ kortelėje įrašytiems MP3 ir WAV formato garso failams atkurti.

1. Įstatykite „microSD“ kortelę į lizdą užfiksuodami ją. Įstatydami kortelę, įsitikinkite, kad kontaktai nukreipti žemyn.
2. Pastumkite pagrindinį jungiklį į padėtį „MP3“.

Garso atkūrimui valdyti naudokite ant garsiakalbio esančius mygtukus.

## Garso atkūrimo valdymas

Garso atkūrimą „Bluetooth“ ryšiu arba iš „microSD“ kortelės galima valdyti šiuo būdu:

Ką norite padaryti	Ką turėtumėte padaryti
Paleisti / sustabdyti atkūrimą	Nuspauskite grojimo / pristabdymo / telefono mygtuką.
Peršokti į kitą takelį	Nuspauskite dešinėsios rodyklės mygtuką (>).
Peršokti į ankstesnį takelį	Nuspauskite kairiosios rodyklės mygtuką (<).
Reguliuoti garsumą	Nuspauskite ir palaikykite atitinkamą rodyklės mygtuką (< arba >).
Perjungti „microSD“ kortelę ir AUX IN	Nuspauskite ir dvi sekundes palaikykite grojimo / pristabdymo / telefono mygtuką.

## Garso atkūrimas laidine jungtimi

Taip pat galite naudoti garsiakalbį, jei jūsų garso šaltinis „Bluetooth“ jungties neturi arba „Bluetooth“ ryšio nėra. Šiam tikslui naudokite pridėtą laidą.

1. Prijunkite ausines arba garso šaltinio linijos išvestį prie mažo 3,5 mm laido lizdo.
2. Prijunkite mažą „mini USB“ laido kištuką prie garsiakalbio „mini USB“ jungties.
3. Pastumkite pagrindinį jungiklį į padėtį „MP3“.
4. Naudokite savo garso šaltinį atkūrimui valdyti kaip įprastai. Norėdami valdyti garsumą, naudokite toliau nurodytus rodyklių mygtukus.

Pastaba: Garsiakalbio negalima valdyti garso laidu per garso jungtį. Jis atkuria tik garso signalą, gautą per laidą.

## Mobiliojo telefono skambučių valdymas

Kai į suporuotą mobilųjį telefoną gaunamas įeinantis skambutis, iš garsiakalbio pasigirsta įeinančio skambučio signalas. Jūsų mobilusis telefonas, priklausomai nuo jo nustatymų, taip pat gali suskambėti. Lentelėje toliau pavaizduota, ką galite daryti su garsiakalbiu tokioje situacijoje.

Ką norite padaryti	Ką turėtumėte padaryti
Atsiliepimas į įeinantį skambutį	Nuspauskite grojimo / pristabdymo / telefono mygtuką.
Įeinančio skambučio atmetimas	Nuspauskite ir dvi sekundes palaikykite grojimo / pristabdymo / telefono mygtuką.
Skambučio užbaigimas	Nuspauskite grojimo / pristabdymo / telefono mygtuką.
Perskambinti	Du kartus greitai nuspauskite grojimo / pristabdymo / telefono mygtuką.

Kai skambutis priimamas, kai per garsiakalbį grojamas garso įrašas, grojamas signalas pritildomas. Garso atkūrimas sustabdomas, ir girdėsis tik skambučio garsas. Kai skambutį baigiate, garso atkūrimas bus tęsiamas ir garsas vėl bus pagarsintas.

## **Trikčių diagnostika**

Pastaba: Garsiakalbis bando atstatyti ryšį su paskutiniu suporuotu prietaisu. Norėdami prijungti kitą anksčiau suporuotą įrenginį, suporuokite tą įrenginį dar kartą (žr. „Garsiakalbis yra suporuojamas su prietaisu“ 109 psl.).

<b>Problema</b>	<b>Sprendimas</b>
„Bluetooth“ ryšys nutrūko.	Atstumas gali būti per didelis. Perkelkite abu prietaisus arčiau vienas kito. Išjunkite ir vėl įjunkite garsiakalbį. Ryšys turėtų būti nustatytas pakartotinai. [sitikinkite, kad nėra jokių kitų „Bluetooth“ prietaisų, belaidžio ryšio prietaisų ar kitų prietaisų, kurie galėtų trukdyti ryšiui toje vietoje. Jei reikia, tokius prietaisus išjunkite.
Garsas neaiškus arba garso išvis nėra.	Išjunkite ir vėl įjunkite garsiakalbį. Išjunkite prietaiso glodintuvą. [sitikinkite, kad garsiakalbis atsuktas ne per garsiai.
Iš garsiakalbio garso nesigirdi.	[sitikinkite, kad jūsų „Bluetooth“ prietaisas palaiko A2DP. [sitikinkite, kad abu prietaisai yra suporuoti. Išjunkite ir vėl įjunkite garsiakalbį. Ryšys turėtų būti nustatytas pakartotinai.
Garsumo reguliuoti neįmanoma.	Pakeiskite kito prietaiso garsumą. Vidinio akumulatoriaus pakeitimas.
Neužsidega LED indikatoriai.	[sitikinkite, kad pagrindinis mygtukas yra MP3 arba „Bluetooth“ padėtyje. Vidinio akumulatoriaus pakeitimas.
Skambutis garsiakalbyje nerodomas.	[sitikinkite, kad jūsų mobiliajame telefone yra HFP. [sitikinkite, kad abu prietaisai yra suporuoti. Išjunkite ir vėl įjunkite garsiakalbį. Ryšys turėtų būti nustatytas pakartotinai.
Garso atkūrimas netęsiamas po to, kai skambutis baigiamas.	Norėdami tęsti atkūrimą, nuspauskite grojimo / pristabdymo / telefono mygtuką.
Su garsiakalbiu garso atkūrimo valdyti neįmanoma.	[sitikinkite, kad jūsų mobiliajame telefone yra AVRCP.



## Techniniai duomenys

Nurodytoji galia	2,5 W
Didžiausia nurodytoji galia	3 W
Garso slėgio lygis (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Atsako dažnis	100 Hz – 20 kHz
“Bluetooth” suderinamumas	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
“Bluetooth” veikimo diapazonas	maks. 10 m (Class 2)
Didžiausia “microSD” kortelės talpa	32 GB
Palaikomi garso failų formatai	MP3, WAV
Akumulatoriaus talpa	400 mAh
Naudojimo laikas, akumulatorius pilnai įkrautas	maždaug 6 val.
Įkrovimo laikas	maždaug 2 val.
Leistina aplinkos temperatūra (eksplotavimo)	0–40 °C
Leistina aplinkos temperatūra (laikymo)	0–40 °C
Matmenys (aukštis × Ø)	54 mm × 60 mm
Svoris	235 g

## Elektromagnetinio suderinamumo nuoroda

Pagal Europos Bendrijos elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB buvo patikrinta, ar šis prietaisas laikosi ribinių reikšmių. Šios ribinės reikšmės užtikrina tinkamą apsaugą nuo kenksmingų trukdžių gyvenamojoje zonoje. Jei šis prietaisas sumontuojamas ir eksploatuojamas nesilaikant šios instrukcijos, gali atsirasti radijo ir televizijos transliavimo arba kitų elektroninių prietaisų trukdžių. Sujungti komponentus naudokite tik ekranuotą kabelį, kad išvengtumėte tokių trukdžių. Nesilaikant šių instrukcijų neleidžiama naudoti šio prietaiso.

## Utilizavimas

Perbrauktas atliekų konteineris reiškia, kad šio produkto negalima mesti į buitines atliekas (likusias atliekas). Privalote utilizuoti senus elektroninius prietaisus ir tuščias baterijas / akumuliatorius valstybės numatytose vietose. Utilizavimas jums nemokamas. Išsamesnės informacijos gausite iš savo miesto ar rajono valdžios arba parduotuvėje, kur pirkote produktą.



## Instrukcja obsługi

### Właściwości głośnika

- Ⓐ Mikrofon pozwalający na rozmowy przez telefon komórkowy w trybie głośnomówiącym
- Ⓑ Przycisk (<) „Poprzedni utwór/Głośność –”
- Ⓒ Przycisk „Odtwarzanie/Pauza/Telefon”
- Ⓓ Przycisk (>) „Następny utwór/Głośność +”
- Ⓔ Kratka głośnika
- Ⓕ Gniazdo kart microSD
- Ⓖ Główny włącznik (MP3/OFF/Bluetooth)
- Ⓗ Wskaźnik stanu (pierścień LED)
- Ⓘ Złącze mini USB służące do ładowania oraz jako wejście audio (AUX IN) za pośrednictwem dostarczonego kabla



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Proszę starannie przeczytać poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Proszę postępować zgodnie z instrukcjami. Pozwoli to na uniknięcie pożaru, eksplozji, porażenia prądem elektrycznym lub innych zagrożeń, które mogą spowodować uszkodzenia mienia i / lub ciężkich a nawet śmiertelnych obrażeń. Prosimy upewnić się, że każdy, kto korzysta z produktu, przeczytał i przestrzega zawartych ostrzeżeń i postępuje zgodnie z instrukcjami.

- Używać jedynie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Zintegrowana bateria litowo-polimerowa jest łatwopalna. Przechowywać z dala od otwartego ognia!
- Produkt należy trzymać z dala od wilgoci. Jeśli wilgoć dostanie się do urządzenia, przed ponownym użyciem wykwalifikowana osoba powinna sprawdzić, czy użycie komponentów będzie bezpieczne.
- Używać i przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie próbuj otwierać, modyfikować lub naprawiać urządzenia. Nie należy upuszczać, dziurawić, uszkadzać lub narażać na działanie wysokiego ciśnienia. Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
- Przed czyszczeniem urządzenia, należy odłączyć wszystkie połączenia. Do czyszczenia: nie należy używać płynów, takich jak woda, detergenty, benzyna, alkohol czy rozpuszczalnik. Użyć wilgotnej szmatki.

- Głośnik należy umieścić w bezpiecznej odległości od uszu. W przeciwnym razie istnieje ryzyko utraty słuchu.

## Ładowanie akumulatora

Akumulator musi być w pełni naładowany przed pierwszym użyciem (około 2 godzin).

1. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone (wskaźnik stanu nie świeci się).
2. Użyj dostarczonego kabla do podłączenia złącza mini-USB do portu USB w komputerze lub do zasilacza USB.

W trakcie ładowania, wskaźnik stanu świeci się na czerwono. Wyłączy się, kiedy proces ładowania dobiegnie końca.

## Znaczenie wskaźnika stanu

Kolor	Stan	Znaczenie
Zielony	Miganie	Karta microSD wybrana do odtwarzania plików MP3
	Stale zaświecone	Odtwarzanie z karty microSD wstrzymane lub AUX IN aktywne
Niebieski	Miganie	Połączenie Bluetooth zostało ustanowione
Niebieski/ czerwony	Miganie	Tryb powiązania Bluetooth jest aktywny.
Czerwony	Miganie	Bateria jest rozładowana
	Stale zaświecone	Bateria ładuje się
	Wyłączony	Bateria jest w pełni naładowana

## Łączenie głośnika z urządzeniem

Jeżeli połączono już głośnik z urządzeniem, zazwyczaj wystarczy, by włączyć oba urządzenia. W przeciwnym razie wykonaj następujące czynności.

1. Przesuń główny włącznik do pozycji Bluetooth.

Wskaźnik stanu miga 6 razy w kolorze niebieskim w momencie, gdy głośnik szuka powiązanego urządzenia. Jeśli żadne urządzenie nie zostało znalezione, wskaźnik stanu miga na przemian na czerwono i niebiesko.

2. Uaktywnij tryb wyszukiwania na innym urządzeniu. (W razie potrzeby zapoznaj się z instrukcją obsługi drugiego urządzenia.)
3. Gdy głośnik pojawi się jako wykryte urządzenie („Leitz 6358”) - zaznacz je.
4. Jeśli pojawi się monit, wprowadź „0000” jako kod lub hasło.

Po nawiązaniu połączenia, wskaźnik stanu świeci stale w kolorze niebieskim. Odtwarzanie dźwięku i kontrola są teraz prowadzone przez głośnik.

Uwaga: Para urządzeń połączonych za pośrednictwem Bluetooth, działa zgodnie z obsługiwany protokołami. Na przykład smartfony zwykle używają HFP (Hands-free profile) oraz A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Dlatego w tym przypadku głośnik może zarówno zarządzać połączeniami jak i kontrolować odtwarzanie dźwięku. W odtwarzaczu MP3 z A2DP będzie działać tylko odtwarzanie dźwięku, natomiast w zwykłym telefonie będzie można obsługiwać tylko połączenia.

## Odtwarzanie plików audio z karty microSD

Możesz używać tego produktu do odtwarzania zapisanych na karcie microSD plików audio w formacie MP3 i WAV.

1. Włóż kartę microSD do gniazda i poczekaj, aż wskoczy na właściwe miejsce. Wkładając kartę, upewnij się, że styki są skierowane do góry.
2. Przesuń główny włącznik do pozycji MP3.  
Do sterowania odtwarzaniem audio użyj przycisków umieszczonych na głośniku.

## Kontrolowanie odtwarzania dźwięku

Odtwarzanie dźwięku przez Bluetooth lub kartę microSD może być kontrolowane w następujący sposób:

Cel	Działanie
Odtwarzanie start/stop	Naciśnij przycisk "Odtwarzanie/Pauza/Telefon".
Przejdź do następnego utworu	Naciśnij przycisk strzałki w prawo (>).
Przejdź do poprzedniego utworu	Naciśnij przycisk strzałki w lewo (<).
Regulacja głośności	Wciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk ze strzałką (< lub >).
Przełącz się pomiędzy kartą microSD i AUX IN	Wciśnij i przez dwie sekundy przytrzymaj przycisk "Odtwarzanie/Pauza/Telefon".

## Odtwarzanie dźwięku poprzez połączenie przewodem

Głośnika można użyć również wtedy, gdy źródło dźwięku nie posiada Bluetooth lub nie ma połączenia Bluetooth. Użyj dostarczonego w tym celu kabla.

1. Podłącz 3,5 mm mini jack do słuchawek lub wyjścia liniowego Twojego źródła dźwięku.
2. Podłącz wtyczkę mini USB kabla do złącza mini USB na głośniku.
3. Przesuń główny włącznik do pozycji MP3.
4. Obsługuj źródło dźwięku tak, jak zazwyczaj, by kontrolować odtwarzanie. Aby dostosować głośność, użyj przycisków strzałek tak, jak wyjaśniono poniżej.

Uwaga: Głośnik nie może kontrolować źródła dźwięku za pośrednictwem połączenia poprzez kabel. Odtwarza tylko sygnał audio otrzymany za pośrednictwem kabla.

## Kontrolowanie rozmów telefonicznych

Głośnik wyemituje sygnał przychodzącego połączenia w momencie nadejścia połączenia na podłączony telefon. W zależności od ustawień, Twój telefon komórkowy może również wydawać dźwięk w trakcie nadejścia połączenia przychodzącego. Poniższa tabela pokazuje, co można zrobić z głośnikiem w tej sytuacji.

Cel	Działanie
Odbieranie połączenie przychodzące	Naciśnij przycisk "Odtwarzanie/Pauza/Telefon".
Odrzucanie połączenia przychodzącego	Wciśnij i przez dwie sekundy przytrzymaj przycisk "Odtwarzanie/Pauza/Telefon".
Zakończyć połączenie	Naciśnij przycisk "Odtwarzanie/Pauza/Telefon".
Wybierz ponownie	Naciśnij przycisk "Odtwarzanie/Pauza/Telefon" dwa razy, w krótkich odstępach czasu.

Gdy połączenie nadejdzie w momencie gdy dźwięk jest odtwarzany przez głośnik, sygnał odtwarzania zostaje wyciszony. Odtwarzanie audio zatrzyma się i jedynie rozmowa telefoniczna będzie słyszalna. Po zakończeniu rozmowy, odtwarzanie i sygnał zostaną wznowione.

## Rozwiązywanie problemów

Uwaga: Głośnik próbuje przywrócić połączenie z ostatnim urządzeniem, z którym się łączył. Aby połączyć się z innym urządzeniem, powiązaniem wcześniej, połącz to urządzenie ponownie (patrz „Łączenie głośnika z urządzeniem” na stronie 117).

Problem	Rozwiązanie
Połączenie Bluetooth zostało utracone.	Zakres ten może być przekroczony. Urządzenia należy przesunąć bliżej siebie. Wyłącz głośnik i włącz go ponownie. Połączenie powinno zostać ustanowione ponownie.
Dźwięk nie jest czysty lub nie wydobywa się.	Upewnij się, że w pobliżu nie znajduje się żadne inne urządzenie Bluetooth, bezprzewodowe urządzenia lub inne urządzenia, mogące zakłócić połączenie. Jeśli to konieczne, wyłącz te urządzenia.
Brak dźwięku z głośnika.	Wyłącz głośnik i włącz go ponownie. Wyłącz korektor dźwięku w swoim urządzeniu. Upewnij się, że głośność głośnika nie jest zbyt wysoka. Upewnij się, że urządzenie Bluetooth obsługuje profil A2DP.
Nie można regulować głośności.	Upewnij się, że oba urządzenia są połączone. Wyłącz głośnik i włącz go ponownie. Połączenie powinno zostać ustanowione ponownie.
Żadna z diod LED nie świeci się.	Zmiana głośności na drugim urządzeniu. Naładuj akumulator.
Połączenie przychodzące nie jest przekierowane na głośnik.	Upewnij się, że włącznik główny jest w pozycji MP3 lub Bluetooth. Naładuj akumulator.
Odtwarzanie dźwięku nie wznawia się po zakończeniu połączenia.	Upewnij się, że Twój telefon komórkowy jest wyposażony w HFP. Upewnij się, że oba urządzenia są połączone. Wyłącz głośnik i włącz go ponownie. Połączenie powinno zostać ustanowione ponownie.
Kontrola odtwarzania nie jest możliwa z poziomu głośnika.	Naciśnij przycisk "Odtwarzanie/Pauza/Telefon", by wznowić odtwarzanie dźwięku.
	Upewnij się, że Twój telefon komórkowy jest wyposażony w AVRCP.



## Dane techniczne

Nominalna moc wyjściowa	2,5 W
Maksymalna moc wyjściowa	3 W
Poziom ciśnienia akustycznego (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Pasma przenoszenia	100 Hz – 20 kHz
Kompatybilność Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Zakres pracy urządzenia Bluetooth	maks. 10 m (Class 2)
Maksymalna pojemność karty microSD	32 GB
Obsługiwane formaty plików audio	MP3, WAV
Pojemność akumulatora	400 mAh
Czas użytkowania, akumulator w pełni naładowany	około 6 godziny
Czas ładowania	około 2 godziny
Dopuszczalna temperatura otoczenia (praca)	0–40 °C
Dopuszczalna temperatura otoczenia (przechowywanie)	0–40 °C
Wymiary (wys. × Ø)	54 mm × 60 mm
Waga	235 g

## Uwaga dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej

Niniejsze urządzenie zostało sprawdzone pod kątem dotrzymania wartości granicznych zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej odnoszącą się do kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE. Te wartości graniczne gwarantują odpowiednią ochronę przed szkodliwymi usterekami w gospodarstwach domowych. Gdy niniejsze urządzenie nie zostanie zainstalowane lub nie będzie ono obsługiwane zgodnie z niniejszą instrukcją, może to spowodować usterek i odbiorze radiowym i telewizyjnym lub też oddziaływać ujemnie na inne urządzenia elektroniczne. Aby unikać takich usterek, stosować należy wyłącznie ekranowane kable do połączenia pomiędzy komponentami. Przy nieprzestrzeganiu powyższych zasad, homologacja dla niniejszego urządzenia jest nieważna.

## Utylizacja

Rysunek przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie można wyrzucać razem z odpadami domowymi (odpadami nie nadającymi się do powtórnego przetworzenia). Zobowiązani są Państwo do pozbycia się używanego sprzętu elektronicznego i pustych baterii/akumulatorów korzystając z wyznaczonych do tego celu punktów. Utylizacja jest bezpłatna. Dodatkowe informacje otrzymają Państwo w zarządzie miasta lub gminy lub w sklepie, w którym zakupili Państwo produkt.



## Посібник користувача

### Особливості динаміка

- Ⓐ Мікрофон для розмови по мобільному телефону із використанням гучного зв'язку
- Ⓑ Кнопка (<) «Попередній трек/Гучність –»
- Ⓒ Кнопка «Відтворення/Пауза/Телефон»
- Ⓓ Кнопка (>) «Наступний трек/Гучність +»
- Ⓔ Решітка динаміка
- Ⓕ Гніздо для картки microSD
- Ⓖ Головний вимикач (MP3/OFF/Bluetooth)
- Ⓗ Індикатор стану (світлодіодне кільце)
- Ⓘ Роз'єм mini-USB для заряджання та як аудіовхід (AUX IN) за допомогою кабелю, який входить до комплекту



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

#### Важливі відомості з безпеки

Будь ласка, уважно прочитайте наступні вказівки з безпеки. Виконуйте всі інструкції. Це дозволить уникнути пожеж, вибухів, ураження електричним струмом або інших небезпек, які можуть призвести до пошкодження майна та/або до важких або смертельних травм. Переконайтеся, що всі особи, які використовують пристрій, прочитали ці інструкції й попередження та дотримуються їх.

- Використовуйте лише у спосіб, описаний у цьому керівництві.
- Вбудований літій-полімерний акумулятор легкозаймистий. Тримайте подалі від відкритого вогню!
- Захищайте пристрій від вологи. Якщо в обладнання потрапила волога, потрібно, щоб кваліфікований технік перевіряв безпеку компонентів, перш ніж використовувати його знову.
- Використовуйте та зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.
- Не намагайтеся відкривати, змінювати чи ремонтувати виріб. Не кидайте, не проколюйте, не порушуйте цілісності та не піддавайте впливу високого тиску. Не використовуйте поблизу легкозаймистих матеріалів і у вибухонебезпечних середовищах.
- Від'єднуйте всі кабелі перед чищенням пристрою. Для чищення ніколи не використовуйте такі рідини, як вода, побу-

тові миючі засоби, бензин, спирт або розчинники для фарб. Для чищення використовуйте вологу тканину.

- Тримайте динамік на безпечній відстані від ваших вух. В іншому разі існує ризик втрати слуху.

## Зарядка вбудованого акумулятора

Перед першим використанням акумулятор потрібно повністю зарядити (приблизно 2 години).

1. Переконайтеся, що пристрій вимкнено (індикатор стану не світиться).
2. Використовуйте кабель, який входить до комплекту, щоб підключити роз'єм міні-USB до USB-роз'єму комп'ютера чи додаткового мережевого адаптера USB.

Під час зарядки індикатор стану світиться червоним. Він згасне, коли процес зарядки завершиться.

## Значення індикатора стану

Колір	Стан	Значення
Зелений	Блимання	Для відтворення MP3 обрана картка microSD
	Постійно світиться	Відтворення з картки microSD стоїть на паузі або активний AUX IN
Синій	Блимання	З'єднання Bluetooth встановлено
Синій/ червоний	Блимання	Режим створення пари Bluetooth активний
Червоний	Блимання	Акумулятор розряджений
	Постійно світиться	Зарядка акумулятора
	Не світиться	Акумулятор повністю заряджений

## Створення пари динаміка з пристроєм

Якщо між динаміком і пристроєм уже було створено пару раніше, як правило, достатньо просто ввімкнути обидва пристрої. В іншому разі виконайте такі дії:

1. Встановіть головний вимикач у положення Bluetooth.  
Поки динамік шукає пристрій, з яким уже було створено пару, індикатор стану блимає 6 раз синім. Якщо не було знайдено жодного пристрою, то індикатор стану по чергово блимає червоним і синім.
2. Увімкніть режим пошуку на іншому пристрої. (За потреби зверніться до довідника іншого пристрою, щоб отримати докладніші відомості.)
3. Щойно динамік відобразиться як знайдений пристрій («Leitz 6358»), виберіть його.
4. На запит введіть «0000» як код або пароль.

Після встановлення з'єднання, індикатор стану світиться синім безперервно. Відтворення аудіо та керування зараз здійснюється через динамік.

Примітка: Пара пристроїв, з'єднана через Bluetooth, працює відповідно до підтримуваних протоколів. Смартфони, наприклад, зазвичай використовують HFP (профіль гучного зв'язку) та A2DP (розширений профіль розподілу аудіо).

Таким чином, у цьому випадку динамік може керувати викликами та відтворенням аудіо. У разі підключення програвача MP3 з A2DP працюватиме лише відтворення аудіо, а простого мобільного телефону - оброблятимуться лише виклики.

## Відтворення аудіофайлів з картки microSD

Ви можете використовувати даний пристрій для відтворення аудіофайлів в форматі MP3 та WAV, що зберігаються на картці microSD.

1. Вставте картку microSD в гніздо для картки поки вона не стане на місце. При встановленні картки переконайтеся, що вона повернута контактами догори.
2. Встановіть головний вимикач у положення MP3.  
Використовуйте кнопки на динаміку для управління відтворенням аудіо.

## Керування відтворенням аудіо

Керувати відтворенням аудіо через Bluetooth або картку microSD можна наступним чином:

Мета	Дія
Почати/припинити відтворення	Натисніть кнопку "Відтворення/Пауза/Телефон".
Пропустити й перейти до наступного треку	Натисніть праву кнопку зі стрілкою (>).
Пропустити й перейти до попереднього треку	Натисніть ліву кнопку зі стрілкою (<).
Відрегулювати гучність	Натисніть та утримуйте відповідну кнопку зі стрілкою (< або >).
Переключення між карткою microSD та AUX IN	Натисніть та утримуйте кнопку "Відтворення/Пауза/Телефон" протягом двох секунд.

## Відтворення аудіо через проводове з'єднання

Динамік також можна використовувати, якщо джерело звуку не оснащено Bluetooth або з'єднання Bluetooth відсутнє. Для цього використовуйте кабель, який входить до комплекту.

1. Підключіть 3,5 мм міні-роз'єм кабелю до навушників або лінійного виходу вашого джерела звуку.
2. Підключіть mini-USB штекер кабелю до mini-USB роз'єму динаміка.
3. Встановіть головний вимикач у положення MP3.
4. Керуйте відтворенням свого джерела звуку, як звичайно. Для регулювання гучності використовуйте кнопки зі стрілками, як описано далі.

Примітка: Динамік не може керувати джерелом звуку за допомогою кабельного з'єднання. Він лише відтворює аудіосигнал, прийнятий через кабель.

## Керування викликами мобільних телефонів

У разі надходження виклику на мобільний телефон, із яким створено пару, через динамік лунає сигнал вхідного виклику. Сигнал вхідного виклику також може лунати з мобільного телефону, залежно від його налаштувань. У таблиці нижче описано, які дії в такому випадку можна виконати за допомогою динаміка.

Мета	Дія
Відповідь на вхідний виклик	Натисніть кнопку "Відтворення/Пауза/Телефон".
Відхилення вхідного виклику	Натисніть та утримуйте кнопку "Відтворення/Пауза/Телефон" протягом двох секунд.
Завершення виклику	Натисніть кнопку "Відтворення/Пауза/Телефон".
Передзвонити	Швидко двічі натисніть кнопку "Відтворення/Пауза/Телефон".

У разі надходження виклику під час відтворення аудіо через динамік сигнал відтворення послаблюється. Відтворення аудіо припиниться, і буде чути лише виклик. Після завершення виклику відтворення поновиться, і сигнал відтворення знову посилиться.

## Усунення несправностей

Примітка: Динамік намагається відновити з'єднання з останнім пристроєм, із яким було створено пару. Для підключення до іншого пристрою, з яким було створено пару раніше, створіть із ним пару знову (див. "Створення пари динаміка з пристроєм" на стор. 125).

Проблема	Рішення
З'єднання Bluetooth втрачено.	Діапазон може бути перевищено. Розташуйте обидва пристрої ближче один до одного знову. Вимкніть і знову ввімкніть динамік. З'єднання має бути відновлено.
	Переконайтеся, що інші пристрої Bluetooth, проводові чи інші пристрої, які можуть перешкоджати з'єднанню, не розташовані поблизу. Вимкніть такі пристрої, якщо необхідно.
	Вимкніть і знову ввімкніть динамік.
Звук не чіткий або взагалі відсутній.	Вимкніть еквалайзер у своїх пристроях.
	Переконайтеся, що рівень гучності динаміка не надто високий.
Відсутній звук із динаміка.	Переконайтеся, що ваш пристрій Bluetooth підтримує A2DP.
	Переконайтеся, що між пристроями створено пару.
	Вимкніть і знову ввімкніть динамік. З'єднання має бути відновлено.
Не вдається відрегулювати гучність.	Змініть рівень гучності на іншому пристрої.
	Зарядіть вбудований акумулятор.
Світлодіодні індикатори не світяться.	Переконайтеся, що головний вимикач перебуває в положенні MP3 або Bluetooth.
	Зарядіть вбудований акумулятор.
Виклик не відображається на динаміку.	Переконайтеся, що ваш мобільний телефон оснащено HFP.
	Переконайтеся, що між пристроями створено пару.
	Вимкніть і знову ввімкніть динамік. З'єднання має бути відновлено.
Відтворення аудіо не поновлюється після закінчення розмови.	Натисніть кнопку "Відтворення/Пауза/Телефон", щоб відновити відтворення.
Керувати відтворенням неможливо за допомогою динаміка.	Переконайтеся, що ваш мобільний телефон оснащено AVRCP.



## Технічні характеристики

Номінальна вихідна потужність	2,5 Вт
Максимальна вихідна потужність	3 Вт
Рівень звукового тиску (1 кГц)	86 дБ, ±3 дБ
Діапазон частот	100 Гц – 20 кГц
Сумісність Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Зона дії Bluetooth	максимум 10 м (Class 2)
Максимальна ємність картки microSD	32 ГБ
Підтримувані формати аудіофайлів	MP3, WAV
Ємність акумулятора	400 мА/год.
Час використання з повністю зарядженим акумулятором	приблизно 6 години
Тривалість зарядки	приблизно 2 години
Допустима температура навколишнього середовища (експлуатація)	0–40 °C
Допустима температура навколишнього середовища (зберігання)	0–40 °C
Розміри (В × Ø)	54 мм × 60 мм
Вага	235 г

## Зауваження щодо електромагнітної сумісності

Цей пристрій було перевірено на дотримання граничних значень згідно з Директивою щодо електромагнітної сумісності 2004/108/ЄС Європейського співтовариства. Ці граничні знання забезпечують відповідний захист від шкідливих завад в житловій зоні. В разі, якщо цей пристрій буде встановлюватись і експлуатуватись не у відповідності з цією інструкцією, це може привести до завад радіомовлення або прийому телевізійних передач або пошкодити інші електронні пристрої. Використовуйте для з'єднання між компонентами тільки екранований кабель для того, щоб запобігти таким завадам. При недотриманні цих вимог дозвіл на експлуатацію цього приладу анулюється.

## Утилізація

Перекреслений сміттєвий бачок означає, що цей пристрій не повинен потрапити у побутові відходи (залишкові відходи). Ви повинні здавати старі електронні пристрої та розряджені батареї/акумулятори в спеціально передбачені офіційні пункти прийому відходів. Утилізація безкоштовна. Додаткову інформацію ви можете отримати в міській адміністрації, комунальному управлінні або у магазині, в якому ви придбали цей пристрій.



### Возможности колонки

- Ⓐ Микрофон для громкой связи для мобильного телефона
- Ⓑ Кнопка «Предыдущий трек/Громкость –»
- Ⓒ Кнопка «Воспроизведение/Пауза/Телефон»
- Ⓓ Кнопка «Следующий трек/Громкость +»
- Ⓔ Решетка динамика
- Ⓕ разъем для карты памяти microSD
- Ⓖ Главный выключатель (MP3/OFF/Bluetooth)
- Ⓗ Индикатор состояния (LED звонок)
- Ⓘ Мини-USB разъем для зарядки и загрузки музыки (AUX IN) с помощью прилагаемого кабеля



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Важная информация по технике безопасности**

Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции по технике безопасности. Следуйте всем инструкциям. Это позволит избежать пожаров, взрывов, поражений электрическим током и других опасных факторов, которые могут привести к повреждению имущества или получению тяжелых и смертельных травм. Убедитесь, что все пользователи этого устройства ознакомились с данными предупреждениями и инструкциями, а также следуют им.

- Данное устройство следует использовать только в соответствии с указаниями, приведенными в этом руководстве.
- Встроенный литиево-полимерный аккумулятор легко воспламеним. Держите его вдали от открытого огня!
- Оберегайте устройство от воздействия влаги. Если в оборудование попала влага, пригласите квалифицированного специалиста, чтобы проверить надежность компонентов перед повторным использованием.
- Используйте и храните устройство в недоступном для детей месте.
- Не пытайтесь открывать, изменять или чинить устройство. Не бросайте, не прокалывайте, не ломайте, а также не подвергайте воздействию высокого давления. Не использовать вблизи горючих материалов и во взрывоопасных средах.
- Перед чисткой устройства отсоедините все кабеля. Для чистки никогда не применяйте такие жидкости как вода,

бытовые моющие средства, бензин, спирт или растворитель краски. Следует использовать влажную ткань, предназначенную для чистки.

- Держите динамик на безопасном расстоянии от ваших ушей. Иначе есть риск потери слуха.

## Зарядка встроенного аккумулятора

Перед первым использованием аккумулятора должен быть полностью заряжен (приблизительно 4 часа).

1. Убедитесь, что устройство выключено (индикатор состояния не светится).
2. Для соединения разъема mini-USB с USB-портом компьютера или дополнительным USB адаптером питания, используйте кабель, входящий в комплект поставки.

Во время зарядки индикатор состояния горит красным светом. После завершения процесса зарядки индикатор погаснет.

## Значение индикатора состояния

Цвет	Состояние	Значение
Зеленый	Мигает	карта памяти microSD выбрана для воспроизведения MP3
	Постоянно горит	воспроизведение с карты microSD приостановлено или подключено устройство AUX IN
Синий	Мигает	Установлено соединение Bluetooth
Синий/ красный	Мигает	Включен режим сопряжения по Bluetooth
Красный	Мигает	Батарея разряжена
	Постоянно горит	Батарея заряжается
	Выкл.	Батарея полностью заряжена

## Сопряжение колонки с устройством

Если колонка уже сопряжена с устройством, то обычно достаточно просто включить оба устройства. В противном случае выполните следующие действия.

1. Установите главный выключатель в положение Bluetooth.  
Пока динамик ищет сопряженное устройство, индикатор состояния мигает 6 раз голубым цветом. Если устройство не найдено, индикатор состояния мигает попеременно красным и синим цветами.
2. Включите режим поиска на другом устройстве. (Если необходимо, для получения подробных сведений обратитесь к руководству по этому устройству.)
3. Как только колонка появится в списке найденных устройств («Leitz 6358»), выберите ее.
4. Если потребуется, введите «0000» в качестве кода или пароля.

После установления соединения, индикатор состояния будет постоянно гореть синим цветом. Воспроизведение звука и управление параметрами теперь осуществляется через колонку.

Примечание: Пара устройств, сопряженных через Bluetooth, работает с использованием поддерживаемых протоколов. Например, смартфоны используют HFP (Профиль громкой связи) и A2DP (Расширенный профиль распространения аудио). Поэтому, в данном случае, колонка может управлять как звонками, так и воспроизведением звука. Для MP3-плееров с поддержкой A2DP будет работать только воспроизведение звука, а для простого мобильного телефона будут обрабатываться только звонки.

## Воспроизведение аудио-файлов с карты памяти microSD

Вы можете воспроизводить с помощью этого устройства аудио-файлы в форматах MP3 и WAV, сохраненные на карте памяти microSD.

1. Вставьте карту microSD в разъем для карты памяти до щелчка. Убедитесь, что контакты направлены вверх при установке карты.
2. Установите главный выключатель в положение MP3.  
Используйте кнопки на динамике для управления воспроизведением аудио.

## Управление воспроизведением звука

Воспроизведением аудио по Bluetooth или с карты памяти microSD можно управлять следующим способом:

Задача	Действие
Начало/остановка воспроизведения	Нажмите кнопку "Воспроизведение/Пауза/Телефон"
Перейти к следующему треку	Нажмите кнопку со стрелкой вправо (>).
Перейти к предыдущему треку	Нажмите кнопку со стрелкой влево (<).
Регулировка громкости	Нажмите и удерживайте кнопку с необходимой стрелкой (< или >).
Переключитесь между режимами воспроизведения с карты microSD и AUX IN	Нажмите и удерживайте кнопку "Воспроизведение/Пауза/Телефон" в течении нескольких секунд.

## Воспроизведение звука через проводное соединение

Колонку можно использовать и в том случае, если источник звука не поддерживает Bluetooth, или если не удалось установить соединение Bluetooth. Используйте для этого прилагаемый кабель.

1. Подсоедините конец кабеля с гнездом 3.5-мм к наушникам или линейному выходу источника звука.
2. Подключите мини-USB разъем кабеля к разъему мини-USB на динамике.
3. Установите главный выключатель в положение MP3.

4. Для управления воспроизведением используйте устройство воспроизведения звука так, как это обычно делаете. Для регулировки громкости, используйте кнопки со стрелками, как описано ниже.

Примечание: Колонка не может управлять устройством воспроизведения звука через кабельное соединение. Она только воспроизводит аудио сигнал, получаемый через кабель.

## Управление звонками мобильного телефона

При поступлении входящего вызова на сопряженный мобильный телефон, колонка воспроизводит звуковой сигнал входящего вызова. В зависимости от выбранных настроек, мобильный телефон также может воспроизводить сигнал входящего вызова. В приведенной ниже таблице показано, какие в этой ситуации можно осуществить действия с помощью колонки.

Задача	Действие
Ответить на входящий вызов	Нажмите кнопку "Воспроизведение/Пауза/Телефон".
Отклонить входящий вызов	Нажмите и удерживайте кнопку "Воспроизведение/Пауза/Телефон" в течении нескольких секунд.
Завершить разговор	Нажмите кнопку "Воспроизведение/Пауза/Телефон".
Повторный вызов	Нажмите кнопку "Воспроизведение/Пауза/Телефон" два раза подряд.

При поступлении вызова во время воспроизведения звука через колонку, громкость воспроизводимого звука плавно уменьшается. Воспроизведение звука прекращается и выводятся только звуки телефонного разговора. После завершения вызова воспроизведение возобновится и его громкость будет снова повышена.

## Поиск и устранение неисправностей

Примечание: Колонка пытается восстановить соединение с последним сопряженным устройством. Для подключения к другому устройству, сопряжение с которым было осуществлено ранее, необходимо снова произвести сопряжение устройств (см. «Сопряжение колонки с устройством» на стр. 132).

Проблема	Решение
Соединение Bluetooth потеряно.	Возможно, превышено максимальное расстояние. Расположите устройства ближе друг к другу. Выключите и снова включите колонку. Соединение должно восстановиться.
	Убедитесь, что поблизости нет других устройств Bluetooth, беспроводных устройств или иных источников помех, которые могут повлиять на связь. По мере необходимости - выключите такие устройства.
Звук с помехами или отсутствует.	Выключите и снова включите колонку.
	Отключите эквалайзер устройства. Убедитесь, что уровень громкости колонки не слишком высок.
Отсутствует звук из колонки.	Убедитесь, что ваше Bluetooth-устройство поддерживает A2DP.
	Убедитесь, что оба устройства сопряжены.
	Выключите и снова включите колонку. Соединение должно восстановиться.
Не удается настроить громкость.	Измените громкость на другом устройстве.
	Зарядка встроенного аккумулятора.
Светодиоды не горят.	Убедитесь, что главный выключатель находится в положении MP3 или Bluetooth.
	Зарядка встроенного аккумулятора.
Сигнал о входящем вызове не поступает на колонку.	Убедитесь, что ваш мобильный телефон оснащен HFP.
	Убедитесь, что оба устройства сопряжены.
	Выключите и снова включите колонку. Соединение должно восстановиться.



Проблема	Решение
После окончания разговора не возобновляется воспроизведение звука.	Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите кнопку "Воспроизведение/Пауза/Телефон".
Отсутствует возможность управления воспроизведением с помощью колонки.	Убедитесь, что ваш мобильный телефон оснащен AVRCP.

## Технические данные

Номинальная выходная мощность	2,5 Вт
Максимальная выходная мощность	3 Вт
Уровень звукового давления (1 кГц)	86 dB, $\pm 3$ dB
Частотная характеристика	100 Гц – 20 кГц
Совместимость Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Рабочий диапазон Bluetooth	макс. 10 м (Class 2)
Максимальная емкость карты microSD	32 ГБ
Поддерживаемые аудио-форматы	MP3, WAV
Мощность аккумулятора	400 мА/час
Время работы при полностью заряженном аккумуляторе	приблизительно 6 часа
Время зарядки	приблизительно 2 часа
Допустимая температура окружающей среды (при эксплуатации)	0–40 °C
Допустимая температура окружающей среды (хранение)	0–40 °C
Размеры (В × Ø)	54 мм × 60 мм
Вес	235 г

## Информация об электромагнитной совместимости

Данный аппарат был испытан на соответствие предельно допустимым показателям, указанным в Директиве по ЭМС 2004/108/ЕС Европейского сообщества. Данные предельно допустимые показатели были разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых районах. Если данный аппарат не установлен и не эксплуатируется в соответствии с настоящей инструкцией, то он может создавать помехи для приема радио- или ТВ-сигналов, а также повлиять на другие электронные устройства. Для соединения между компонентами используйте только экранированный кабель, чтобы избежать возникновения такого рода помех. Несоблюдение инструкции аннулирует разрешение на эксплуатацию данного аппарата.

## Утилизация

Перечеркнутый мусорный бак означает, что этот продукт не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать электронные аппараты и разряженные аккумуляторы в отведенных для этого местах. Утилизация является для вас бесплатной. Для получения дополнительной информации свяжитесь с вашими местными городскими властями или магазином, в котором был приобретен данный продукт.



## Пайдаланушы нұсқаулығы

### Үндеткіштің мүмкіндіктері

- Ⓐ Ұялы телефон арқылы дыбыстық келіссөз байланыстарын жүргізуге арналған микрофон
- Ⓑ "Алдыңғы жол/Дыбыс деңгейі –" түймешігі (<)
- Ⓒ "Ойнату/Аялдату/Телефон" түймешігі
- Ⓓ "Келесі жол/Дыбыс деңгейі +" түймешігі (>)
- Ⓔ Үндеткіш торы
- Ⓕ microSD картасының ұяшығы
- Ⓖ Негізгі ауыстырып қосқыш (MP3/OFF/Bluetooth)
- Ⓗ Күй индикаторы (жарық диодты сақина)
- Ⓘ Зарядтауға арналған және берілген кабель арқылы дыбыс кірісі (AUX IN) ретіндегі шағын USB қосқыш



### ЕСКЕРТУ!

#### Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Келесі қауіпсіздік нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз. Барлық нұсқауларды орындаңыз. Бұл өрттің шығуын, жарылыстардың, электр тогының соғуын немесе бұйымның зақымдалуына және/немесе қатты немесе өлім қаупі бар жарақаттарға себеп болуы мүмкін басқа қауіптерді болдырмайды. Өнімді пайдаланатын барлық адамдар осы ескертулерді және нұсқауларды оқығанына және орындағанына көз жеткізіңіз.

- Өнімді осы нұсқаулықта сипатталған түрде ғана пайдаланыңыз.
- Біріктірілген литий-полимер батареясы жанғыш болып келеді. Ашық жалыннан қашық сақтаңыз!
- Өнімді ылғалдан алыс ұстаңыз. Егер құрылғыға ылғал зат кірген болса, құрылғыны қайта пайдаланудан бұрын құрамдас бөліктерінің қауіпсіздігін білікті маманға тексертіңіз.
- Өнімді балалардың қолы жетпейтін жерде пайдаланыңыз және сақтаңыз.
- Өнімді ашуға, өзгертуге немесе жөндеуге әрекет етпеңіз. Өнімді түсіріп алмаңыз, теспеңіз, сындырмаңыз немесе қатты қысым әсерін болдырмаңыз. Өнімді тез жанғыш материалдардың жанында немесе жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.
- Өнімді тазалаудан бұрын барлық қосылымдарды ажыратыңыз. Тазалау үшін су, тұрмыстық тазартқыштар,

бензин, спирт немесе еріткіш сияқты сұйық заттар пайдаланбаңыз. Дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

- Динамикті құлағыңыздан қауіпсіз аралықта ұстаңыз. Болмаған жағдайда есту қабілетінен айырылу қаупі бар.

## Ішкі батареяны зарядтау

Алғашқы пайдаланудан бұрын батареяны толық зарядтау керек (шамамен 2 сағат).

1. Өнімнің өшірілгеніне көз жеткізіңіз (күй индикаторы жанбайды).
2. miniUSB қосқышын компьютердің USB портына немесе қосымша USB қуат адаптеріне жалғау үшін берілген кабельді пайдаланыңыз.

Зарядтау барысында күй индикаторы қызыл түсте жанады. Зарядтау үдерісі аяқталған кезде сөнеді.

## Күй индикаторының мағынасы

Түсі	Күйі	Мағынасы
Жасыл	Жыпылықтайды	MP3 ойнатуға арналған microSD картасы
	Тұрақты жанып тұр	microSD картасындағы ойнату тоқтатылған немесе AUX IN белсенді
Көк	Жыпылықтайды	Bluetooth қосылымы орнатылды
Көк/қызыл	Жыпылықтайды	Bluetooth жұптасу режимі белсенді
Қызыл	Жыпылықтайды	Батарея разрядталған
	Тұрақты жанып тұр	Батарея зарядталу үстінде
	Өшірулі	Батарея толық зарядталған

## Үндеткішті құрылғымен жұптастыру

Егер үндеткішті құрылғымен жұптастырған болсаңыз, екі құрылғыны қосу жеткілікті болады. Әйтпегенде, келесі әрекеттерді орындаңыз.

1. Негізгі ажыратқышты Bluetooth күйіне сырғытыңыз.  
Үндеткіш әлдеқашан жұптастырылған құрылғыны іздеу кезінде, күй индикаторы 6 рет көк түсте жыпылықтайды. Егер ешқандай құрылғы табылмаса, күй индикаторы қызыл және көк түсті болып жыпылықтайтын болады.
2. Басқа құрылғыдағы іздеу режимін іске қосыңыз. (Егер қажет болса, мәлімет алу үшін басқа құрылғының нұсқаулығын қараңыз.)
3. Үндеткіш табылған құрылғы ("Leitz 6358") болып пайда болса, оны таңдаңыз.
4. Егер сұралса, код немесе құпия сөз ретінде "0000" енгізіңі.  
Қосылым орнатылған соң, жарық диодты сақина тұрақты көк түсті болып жанады да. Енді дыбысты үндеткіш арқылы шығаруға және басқаруға болады.

Ескерім: Bluetooth арқылы жұптастырылған құрылғы қолдау көрсетілген протоколдарға сәйкес жұмыс істейді. Мысалы, смартфондар, әдетте HFP (Hands-free profile) және A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) протоколын пайдаланады. Сондықтан, бұл жағдайда үндеткіш қоңырауларды да және дыбыстың шығуын да басқарады. A2DP протоколы ғана бар MP3 ойнатқыш тек дыбыс шығарады және қарапайым ұялы телефонмен тек қоңыраулар қабылданады.

## Дыбыс файлдарын microSD картасынан ойнату

Сіз бұл өнімді MP3 және microSD картасында сақталған WAV пішімдегі дыбыс файлдарын ойнату мақсатында пайдалануыңызға болады.

1. microSD картасын карта ұяшығындағы өз орнына дұрыс орналасқанша енгізіңіз. Картаны енгізу кезінде оның контактілері жоғары қарай қаратылып тұрғанын тексеріңіз.

2. Негізгі ажыратқышты MP3 күйіне сырғытыңыз.

Дыбыстың шығуын басқару үшін үндеткіштегі түймешіктерді пайдаланыңыз.

## Дыбыстың шығуын басқару

Дыбыстың Bluetooth немесе microSD картасы арқылы шығуын келесі тәсілмен басқаруға болады:

Тапсырма	Әрекет
Ойнатуды бастау/ тоқтату	“Ойнату/Аялдату/Телефон” түймешігін басыңыз.
Келесі жолға өткізу	Оң жақ көрсеткі түймешігін басыңыз (>).
Алдыңғы жолға өткізу	Сол жақ көрсеткі түймешігін басыңыз (<).
Дыбыс деңгейін реттеу	Тисті көрсеткі түймешігін басып, ұстап тұрыңыз (< or >).
microSD картасы мен AUX IN арасында ауысыңыз	“Ойнату/Аялдату/Телефон” түймешігін басып, екі секунд шамасында ұстап тұрыңыз.

## Дыбысты сымды қосылым бойынша шығару

Егер дыбыс көзінде Bluetooth болмаса немесе ешқандай Bluetooth қосылымы болмаса да, үндеткішті пайдалануға болады. Осы мақсатта берілген кабельді қолданыңыз.

1. 3.5-мм шағын ұяшығы бар кабельді құлаққапқа немесе дыбыс көзінің желілік шығысына жалғаңыз.
2. Кабельдің шағын USB ашасын үндеткіштегі шағын USB қосқышына қосыңыз.
3. Негізгі ажыратқышты MP3 күйіне сырғытыңыз.
4. Ойнатуды басқару үшін дыбыс көзін әдеттегідей пайдаланыңыз. Дыбыс деңгейін реттеу үшін, көрсеткі түймешіктерін төменде сипатталғандай пайдаланыңыз.

Ескерім: Үндеткіш дыбыс көзін кабель қосылымы арқылы басқара алмайды. Ол тек кабель арқылы алынған дыбыс сигналын шығарады.

## Ұялы телефон қоңырауларын басқару

Жұптастырылған ұялы телефонға кіріс қоңырауы келген кезде, үндеткіштен кіріс қоңырауының үні шығады. Ұялы телефоныңыздан кіріс қоңырауының параметрлеріне байланысты дыбыс шығуы мүмкін. Төмендегі кестеде үндеткішпен осы жағдайда не істеуге болатыны көрсетілген.

Тапсырма	Әрекет
Кіріс қоңырауына жауап беру	“Ойнату/Аялдату/Телефон” түймешігін басыңыз.
Кіріс қоңырауына қабылдамау	“Ойнату/Аялдату/Телефон” түймешігін басып, екі секунд шамасында ұстап тұрыңыз.
Қоңырауды аяқтау	“Ойнату/Аялдату/Телефон” түймешігін басыңыз.
Қайта теру	Жылдам тізбектегі “Ойнату/Аялдату/Телефон” түймешігін басыңыз.

Динамикте дыбыс ойнатылу барысында қоңырау келсе, ойнату дыбысы басылады. Дыбыс ойнату тоқтайды, тек қоңырау дыбысы шығады. Қоңырауды аяқтаған соң, ойнату жалғасады және ойнату дыбысы қайтадан шығады.

## Ақаулықтарды жою

Ескерім: Үндеткіш соңғы жұптастырылған құрылғымен қосылымды қалпына келтіруге әрекеттенуде. Бұрынырақ жұптастырылған басқа құрылғыны жалғау үшін құрылғыны қайта жұптастырыңыз (141-беттегі «Үндеткішті құрылғымен жұптастыру» бөлімін қараңыз).

Мәселе	Шешімі
Bluetooth қосылымы жоғалды.	Ауқымынан асып кеткен болуы мүмкін. Екі құрылғыны жақынырақ орналастырыңыз. Үндеткішті өшіріп, қайтадан қосыңыз. Қосылым қайта орнатылуы тиіс.
Дыбыс анық емес немесе ешқандай дыбыс жоқ.	Аймақта қосылымға кедергі келтіруі мүмкін басқа Bluetooth құрылғылары, сымсыз құрылғылар немесе басқа құрылғылар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Құрылғыларды тиісінше өшіріңіз.
Үндеткіштен ешқандай дыбыс шықпайды.	Үндеткішті өшіріп, қайтадан қосыңыз. Құрылғының эквалайзерін өшіріңіз. Үндеткіштің дыбыс деңгейі тым қатты емес екеніне көз жеткізіңіз.
Дыбыс деңгейі реттелмейді.	Bluetooth құрылғыңыз A2DP қолдайтынына көз жеткізіңіз. Екі құрылғының жұптастырылғанына көз жеткізіңіз. Үндеткішті өшіріп, қайтадан қосыңыз. Қосылым қайта орнатылуы тиіс.
Ешқандай жарық диодты шам жанбайды.	Басқа құрылғыдағы дыбыс деңгейін өзгертіңіз. Ішкі батареяны зарядтаңыз.
Үндеткіште қоңырау көрсетілмейді.	Ауыстырып қосқыштың MP3 немесе Bluetooth орнында екендігіне көз жеткізіңіз. Ішкі батареяны зарядтаңыз. Ұялы телефоныңызда HFP профилімен жабдықталғанына көз жеткізіңіз. Екі құрылғының жұптастырылғанына көз жеткізіңіз. Үндеткішті өшіріп, қайтадан қосыңыз. Қосылым қайта орнатылуы тиіс.
Қоңырауды аяқтаған кезде дыбысты ойнату жалғаспайды.	Ойнатуды жалғастыру үшін "Ойнату/Аялдану/Телефон" түймешігін басыңыз.



<b>Мәселе</b>	<b>Шешімі</b>
Ойнатуды үндеткішпен басқару мүмкін емес.	Ұялы телефоныңыз AVRCP профилімен жабдықталғанына көз жеткізіңіз.

## **Техникалық деректері**

Орнатылған шығыс қуаты	2.5 Вт
Максималды шығыс қуаты	3 Вт
Дыбыстық қысым деңгейі (1 кГц)	86 дВ, ±3 дВ
Жиілік ауқымы	100 Гц – 20 кГц
Bluetooth үйлесімділігі	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth пайдалану ауқымы	макс. 10 м (2 класты)
microSD картасының максималды сыйымдылығы	32 ГБ
Қолдау көрсетілген дыбыс файлының пішімдері	MP3, WAV
Батарея қуаты	400 мАс
Қолдану уақыты, батарея толық зарядталған	шамамен 6 сағат
Зарядтау уақыты	шамамен 2 сағат
Рұқсат етілетін қоршаған орта температурасы (жұмыс)	0–40 °C
Рұқсат етілетін қоршаған орта температурасы (сақтау)	0–40 °C
Өлшемдері (Б × Ø)	54 мм × 60 мм
Салмағы	235 гр

## Электр магниттік үйлесімділік талаптары

Бұл құрылғы Еуропа Қауымдастығының EMC 2004/108/ЕС Директивасында көрсетілген шектік мәндерге сәйкестігі сынағынан өткен. Бұл шектік мәндер тұрғын үй аумақтарында зиянды кедергіден тиісті қорғауды қамтамасыз етуге арналған. Егер бұл жабдық осы нұсқаулыққа сәйкес орнатылмаса және пайдаланылмаса, ол радио немесе теледидар қабылдауына зиянды кедергі келтіруі немесе басқа электрондық құрылғыларға әсер етуі мүмкін. Осындай кедергіні болдырмау мақсатында құрамдастарды жалғау үшін тек қапталған кабельді пайдаланыңыз. Орындамау осы жабдықты пайдалану рұқсатын жоққа шығарады.

## Жою

Сызылған дөңгелек себеті өнімнің тұрмыстық қоқыспен (қалдық ластағыш заттар) бірге жоймау талабын білдіреді. Электр және электрондық құрылғыларды және бос батареяларды арнаулы белгіленген орындарда жою керек. Жою үшін ақы алынбайды. Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті қала әкімшілігіне немесе аудан кеңесіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.



## Návod k použití

### Funkce reproduktoru

- (A) Mikrofon pro hands-free hovory mobilním telefonem
- (B) Tlačítko „Předchozí skladba / hlasitost –“ (<)
- (C) Tlačítko „Přehrát/Pozastavit/Telefonovat“
- (D) Tlačítko „Další skladba / hlasitost +“ (>)
- (E) Mřížka reproduktoru
- (F) Slot pro kartu microSD
- (G) Hlavní spínač (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Indikátor stavu (LED kroužek)
- (I) Konektor mini USB pro nabíjení a jako zvukový vstup (AUX IN) dodávaným kabelem



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Důležité bezpečnostní informace**

Prosíme přečtěte si důkladně následující bezpečnostní instrukce. Následujte všechny instrukce. Toto zamezí požáru, výbuchům, elektrickým šokům a jiným nebezpečím, které by mohly způsobit škody na majetku a/či závažná či smrtelná zranění. Ujistěte se, že všichni, kteří používají tento výrobek, si přečetli a následují tato varování a instrukce.

- Používejte výrobek jen způsobem popsáním v této příručce.
- Integrovaná lithiová, polymerová baterie je hořlavá. Držte pryč od otevřeného ohně!
- Nevystavujte výrobek vlhkosti. V případě, že do přístroje vnikla vlhkost, nechte před novým použitím zkontrolovat bezpečnost komponent kvalifikovaným technikem.
- Používejte a skladujte výrobek mimo dosah dětí.
- Nepokoušejte se výrobek otevřít, změnit či opravit. Neupust'te výrobek, nedělejte do něj otvory, nerozbičtejte ho a nevystavujte ho vysokému tlaku. Nepoužívejte ho v blízkosti hořlavých materiálů či v explozivním prostředí.
- Před čiš'těním výrobku odpojte všechna připojení. Informace o čiš'tění: nikdy nepoužívejte tekutiny, jako je voda, domácí čiš'tiče, benzín, alkohol nebo ředidlo na barvy. Pro čiš'tění použijte vlhký hadřík.
- Reproduktor udržujte v bezpečné vzdálenosti od uší. V opačném případě riziko ztráty sluchu.

## Nabíjení vnitřního akumulátoru

Před prvním použitím musí být baterie plně nabitá (asi 2 hodiny).

1. Ujistěte se, že je výrobek vypnut (indikátor stavu nesvítí).
2. Použijte dodaný kabel a připojte miniUSB konektor k USB přípojce počítače či k jinému USB adaptéru.

Indikátor stavu svítí během nabíjení červeně. Zhasne, až bude nabíjení dokončeno.

## Význam ukazatele stavu

Barva	Stav	Význam
Zelená	Bliká	karta microSD je vybraná pro přehrávání MP3
	Stále svítí	pozastavené přehrávání z karty microSD nebo aktivní AUX IN
Modrý	Bliká	Vytvořeno Bluetooth připojení
Modrý/ červený	Bliká	Režim spojování pomocí Bluetooth je aktivní
Červený	Bliká	Baterie je vybitá
	Stále svítí	Baterie se nabíjí
	Vypnutý	Baterie je zcela nabitá

## Párování reproduktoru se zařízením

Pokud jste již spárovali reproduktor se zařízením, je běžně vhodné zapnout obě zařízení. V opačném případě proveďte následující.

1. Posuňte hlavní spínač do pozice Bluetooth.

Při vyhledávání reproduktoru již spojeného zařízení, stavový ukazatel zabliká 6krát modře. Pokud není zařízení nalezeno, stavový ukazatel bliká střídavě červeně a modře.

2. Aktivujte hledání na druhém zařízení. (Podívejte se dle potřeby do příručky pro druhé zařízení.)
3. Když se reproduktor objeví mezi nalezenými zařízeními („Leitz 6358“), zvolte jej.
4. Pokud budete vyzváni, zadejte „0000“ jako kód či heslo.

Po vytvoření spojení zůstane stavový ukazatel svítit modře.

Reprodukce zvuku a kontrola jde nyní přes reproduktor.

Poznámka: Zařízení, která jsou spárována pomocí Bluetooth, jsou provozována dle podporovaných protokolů. Například smartphony normálně používají HFP (profil hands-free) a A2DP (profil Advanced Audio Distribution). V tomto případě kontroluje reproduktor jak hovory, tak reprodukci zvuku. S MP3 přehrávačem s A2DP bude fungovat pouze reprodukce zvuku a s jednoduchým mobilním telefonem lze kontrolovat pouze hovory.

## Přehrávání zvukových souborů z karty microSD

Tento výrobek může používat k přehrávání zvukových souborů ve formát MP3 a WAV, které jsou uloženy na kartě microSD.

1. Kartu microSD vložte do slotu na kartu, dokud na místo nezapadne. Při vkládání karty se ujistěte, že kontakty jsou otočeny směrem nahoru.
2. Posuňte hlavní spínač do pozice MP3.

K ovládní přehrávání zvukových stop používejte tlačítka na reproduktoru.

## Kontrola zvukové reprodukce

Přehrávání zvukových stop pomocí Bluetooth nebo karty microSD lze ovládat následujícím způsobem:

Záměr	Akce
Spustit/zastavit přehrávání	Stiskněte tlačítko "Přehrát/Pozastavit/Telefonovat".
Přeskočte na následující stopu	Stiskněte tlačítko se šipkou doprava (>).
Přeskočte na předchozí stopu	Stiskněte tlačítko se šipkou doleva (<).
Upravte hlasitost	Stiskněte a držte příslušné tlačítko se šipkou (< nebo >).
Přepínání mezi kartou microSD a AUX IN	Stiskněte a držte tlačítko "Přehrát/Pozastavit/Telefonovat" po dobu 2 sekund.

## Reprodukce zvuku před kabelové připojení

Reproduktor můžete používat i v případě, že Váš zdroj zvuku nemá Bluetooth či když není vytvořeno žádné Bluetooth připojení. K tomuto účelu použijte dodávaný kabel.

1. Ke sluchátkům nebo kabelovému výstupu vašeho zvukového zdroje připojte svírkový 3,5mm konektor.
2. Konektor mini USB kabelu připojte ke zdířce mini USB u reproduktoru.
3. Posuňte hlavní spínač do pozice MP3.
4. Používejte Váš zdroj zvuku jako obvykle a kontrolujte přehrávání. Hlasitost nastavíte tlačítky se šipkami dle popisu níže.

Poznámka: Reproduktor nemůže kontrolovat zdroj zvuku pomocí připojeného kabelu. Reprokuje pouze zvukový signál, který obdrží přes kabel.

## Kontrolování telefonních hovorů

Když přijde na Váš spárovaný mobilní telefon příchozí hovor, reproduktor signalizuje pomocí zvuku příchozí hovor. Váš mobilní telefon může rovněž signalizovat příchozí hovor, pokud je tak nastaven. Následující tabulka ukazuje, co můžete v této situaci udělat s reproduktorem.

Záměr	Akce
Přijmout příchozí hovor	Stiskněte tlačítko "Přehrát/Pozastavit/Telefonovat".
Odmítnout příchozí hovor	Stiskněte a držte tlačítko "Přehrát/Pozastavit/Telefonovat" po dobu 2 sekund.
Ukončit hovor	Stiskněte tlačítko "Přehrát/Pozastavit/Telefonovat".
Volat znovu	Stiskněte tlačítko "Přehrát/Pozastavit/Telefonovat" dvakrát rychle za sebou.

Pokud obdržíte příchozí hovor, když reproduktor přehrává zvuk, přeruší se přehrávací signál. Přehrávání zvuku se zastaví a uslyšíte pouze hovor. Po ukončení hovoru se opět spustí přehrávání a signál přehrávání bude opět vytvořen.

## Odstraňování závad

Poznámka: Reproduktor se snaží obnovit připojení s naposledy spárovaným zařízením. Pro připojení jiného zařízení, který bylo spárováno dříve, spárujte zařízení znovu (vi „Párování reproduktoru se zařízením“ na straně 149).

Problém	Řešení
Bluetooth připojení bylo ztraceno.	Interval byl zřejmě překročen. Posuňte opět obě zařízení blíže k sobě. Vypněte a zapněte reproduktor. Připojení by se mělo obnovit. Ujistěte se, že v blízkosti nejsou žádná Bluetooth zařízení, bezdrátové zařízení či jiná zařízení, které by mohla rušit připojení. Pokud je to nutné, vypněte tato zařízení.
Zvuk není čistý či nehraje žádný zvuk.	Vypněte a zapněte reproduktor. Vypněte ekvalizér zařízení. Ujistěte se, že hlasitost reproduktoru není příliš vysoká.
Reproduktor nepřehrává zvuk.	Ujistěte se, že Vaše Bluetooth zařízení podporuje A2DP. Ujistěte se, že jsou obě zařízení spárovaná. Vypněte a zapněte reproduktor. Připojení by se mělo obnovit.
Nelze nastavit hlasitost.	Změňte hlasitost na druhém zařízení. Nabijte vnitřní akumulátor.
Žádné LED diody nesvítí.	Ujistěte se, že hlavní přepínač je v pozici MP3 nebo Bluetooth. Nabijte vnitřní akumulátor.
Reproduktor nesignalizuje hovor.	Ujistěte se, že je Váš mobilní telefon vybaven HFP. Ujistěte se, že jsou obě zařízení spárovaná. Vypněte a zapněte reproduktor. Připojení by se mělo obnovit.
Po ukončení hovoru se opět nespustí přehrávání zvuku.	Stiskněte tlačítko „Přehrát/Pozastavit/Telefonovat“ a pokračujte v přehrávání.
Kontrola přehrávání není s reproduktorem možná.	Ujistěte se, že je Váš mobilní telefon vybaven s AVRCP.



## Technické údaje

Jmenovitý výstupní výkon	2,5 W
Maximální výstupní výkon	3 W
Hladina akustického tlaku (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Frekvenční rozsah	100 Hz – 20 kHz
Kompatibilita s Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Provozní rozsah Bluetooth	max. 10 m (Class 2)
Maximální kapacita karty microSD	32 GB
Podporované formáty zvukových souborů	MP3, WAV
Kapacita akumulátoru	400 mAh
Doba použití, akumulátor zcela nabit	asi 6 hodiny
Doba nabíjení	asi 2 hodiny
Přípustná okolní teplota (provoz)	0–40 °C
Přípustná okolní teplota (skladování)	0–40 °C
Rozměry (V × Ø)	54 mm × 60 mm
Hmotnost	235 g

## Upozornění k elektromagnetické kompatibilitě

Tento přístroj byl přezkoušen z hlediska dodržení mezních hodnot dle Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu 2004/108/ES Evropského společenství. Tyto mezní hodnoty zaručují přiměřenou ochranu před škodlivým rušením v obytných oblastech. Pokud není tento přístroj instalován a provozován v souladu s tímto návodem, může být příčinou rušení příjmu rozhlasového a televizního vysílání nebo negativně ovlivňovat funkci jiných elektronických přístrojů. K vyloučení takového rušení, použijte pro propojení komponent výlučně stíněné kabely. Při nerespektování této skutečnosti zaniká povolení provozu tohoto přístroje.

## Likvidace

Přeškrtnutá popelnice znamená, že se tento výrobek nesmí dostat do domovního (komunálního) odpadu. Staré elektronické přístroje a vybité baterie/akumulátory jste povinni zlikvidovat prostřednictvím státem určených sběrných míst. Likvidace je pro Vás bezplatná. Další informace obdržíte u Vašich městských nebo obecních správních orgánů nebo v obchodě, v kterém jste přístroj získali.



# Užívateľská príručka

## Funkcie reproduktora

- (A) Mikrofón pre rozprávanie hands-free prostredníctvom mobilného telefónu
- (B) Tlačidlo „Predchádzajúca skladba/Hlasitosť – (<“)
- (C) Tlačidlo „Prehrávať/Prerušiť/Telefón“
- (D) Tlačidlo „Ďalšia skladba/Hlasitosť +“ (>“)
- (E) Mriežka reproduktora
- (F) Slot pre pamäťovú kartu microSD
- (G) Hlavný vypínač (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Ukazovateľ stavu (LED krúžok)
- (I) Mini USB konektor pre nabíjanie a ako audio vstup (AUX IN) pomocou priloženého kábla



### UPOZORNENIE!

#### Dôležité bezpečnostné informácie

Pozorne si prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny. Dodržujte celý návod. Zabráňte tým požiaru, explóziám, úrazom elektrickým prúdom alebo inému nebezpečenstvu, ktoré môže viesť k poškodeniu majetku a/alebo ťažkým, či smrteľným zraneniam. Uistite sa, že každý, kto používa používa zariadenie, si prečítal a dodržiava tieto varovania a tento návod.

- Výrobok používajte len popísaným spôsobom v tomto návode.
- Integrovaná lítium-polymérový akumulátor je horľavý. Uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa!
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou. Ak sa vlhkosť dostane do zariadenia, kvalifikovaný technik musí skontrolovať bezpečnosť zložiek pred jeho opätovným použitím.
- Zariadenie používajte a skladujte výrobok mimo dosahu detí.
- Nepokúšajte sa otvárať, upravovať alebo opravovať zariadenie. Nehádzte, neprepichujte, nelámajte alebo nevystavujte vysokému tlaku. Nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov alebo v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Pred čistením zariadenie odpojte všetky prípojky. Čistenie: Nikdy nepoužívajte tekutiny ako je voda, čistiace prostriedky, benzín, alkohol alebo riedidlá. Na čistenie použite vlhkú handričku.
- Reproduktor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od vašich uší. Inak riskujete stratu sluchu.

## Nabíjanie vnútorného akumulátora

Pred prvým použitím musí byť akumulátor úplne nabitý (cca. 2 hodiny).

1. Uistite sa, že je prístroj vypnutý (ukazovateľ stavu nesvieti).
2. Použite dodávaný kábel pre pripojenie mini-USB konektora k USB portu počítača alebo k voliteľnému zdrojovému USB adaptéru.

Ukazovateľ stavu počas nabíjania svieti načerveno. Vypne sa, keď sa nabíjanie ukončí.

## Význam indikátora stavu

Farba	Stav	Význam
Zelená	Bliká	karta microSD zvolená pre prehrávanie MP3
	Svieti	Prehrávanie karty microSD prerušené alebo aktívny vstup AUX IN
Modrá	Bliká	Spojenie Bluetooth
Modrá/ červená	Bliká	Režim párovania Bluetooth aktívny
Červená	Bliká	Batéria je vybitá
	Svieti	Batéria sa nabíja
	Nesvieti	Batéria je plne nabitá

## Párovanie reproduktora so zariadením

Ak ste už spáрили reproduktory so zariadením, zvyčajne stačí zapnúť obe zariadenia. V opačnom prípade vykonajte nasledujúce kroky.

1. Posuňte hlavný vypínač do polohy Bluetooth.

Zatiaľ čo reproduktor hľadá už spárované zariadenie, indikátor stavu blikne 6 krát modrým svetlom. Ak nie je nájdené žiadne zariadenie, stav indikátora bude striedavo blikat' na modro a na červeno.

2. Aktivujte režim vyhľadávania na druhom zariadení. (V prípade potreby si prečítajte návod na obsluhu druhého zariadenia.)
3. Akonáhle sa reproduktor zjaví ako nájdené zariadenie („Leitz 6358“), zvolte ho.
4. Ak sa zobrazí výzva, zadajte „0000“ ako kód alebo heslo.

Hneď ako sa vytvorí spojenie, indikátor stavu bude stále svietiť na modro. Reprodukciu zvuku a ovládanie sa teraz vykonávajú cez reproduktor.

Poznámka: Spárované zariadenie spojené cez Bluetooth pracuje podľa podporovaných protokolov. Napríklad Smartphoney zvyčajne používajú protokoly HFP (Hands-free Profile) a A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Preto sa v tomto prípade dajú cez reproduktor ovládať hovory a kontrolovať reprodukcie zvuku. Pri MP3 prehrávači s A2DP sa dá prehrávať len zvuk a pri jednoduchom mobilnom telefóne sa dajú ovládať len hovory.

## Prehrávanie audio súborov z pamäťovej karty microSD.

Tento výrobok môžete používať na prehrávanie zvukových súborov formátu MP3 a WAV uložených na pamäťovej karte microSD.

1. Vložte kartu microSD do slotu karty, až kým nezapadne na svoje miesto. Pri vkladaní sa ubezpečte, že kontakty sú smerom nahor.
2. Posuňte hlavný vypínač do polohy MP3.

Na ovládanie audio reproduktora používajte tlačidlá na reproduktore.

## Ovládanie reprodukcie zvuku

Reprodukcia zvuku prostredníctvom Bluetooth alebo karty microSD a dá ovládať nasledovným spôsobom:

Cieľ	Činnosť
Štart/zastavenie prehrávania	Stlačte tlačidlo "Prehrávať/Prerušit'/Telefón".
Prejsť na ďalšiu skladbu	Stlačte tlačidlo so šípkou vpravo (>).
Prejsť na predchádzajúcu skladbu	Stlačte tlačidlo so šípkou vľavo (<).
Nastaviť hlasitosť	Stlačte a podržte tlačidlo s príslušnou šípkou (< alebo >).
Prepnite medzi kartou microSD a vstupom AUX IN	Stlačte tlačidlo "Prehrávať/Prerušit'/Telefón" asi na dve sekundy.

## Reprodukcia zvuku cez káblové pripojenie

Môžete tiež použiť reproduktor, ak váš zvukový zdroj nemá Bluetooth, alebo spojenie Bluetooth nie je k dispozícii. Použite priložený kábel určený na tento účel.

1. Zapojte mini jack kábla 3,5mm na slúchadlá alebo linkový výstup vášho zdroja zvuku.
2. Zapojte mini konektor USB kábla na mini konektor USB reproduktora.
3. Posuňte hlavný vypínač do polohy MP3.
4. Používajte váš zvukový zdroj ako obvykle na ovládanie prehrávania. Ak chcete nastaviť hlasitosť, použite tlačidlá so šípkami, ako je vysvetlené nižšie.

Poznámka: Reproduktor nemôže ovládať zvukový zdroj cez káblové pripojenie. Prehráva len zvukový signál, ktorý prijíma cez kábel.

## Ovládanie mobilných hovorov

Ak hovor prichádza na váš spárovaný mobilný telefón, cez reproduktor znie tón prichádzajúceho hovoru. Aj na vašom mobilnom telefóne môže znieť prichádzajúci hovor v závislosti od jeho nastavení. V nasledujúcej tabuľke sú úkony, ktoré môžete v takomto prípade robiť s reproduktorom.

Cieľ	Činnosť
Prijat' prichádzajúci hovor	Stlačte tlačidlo "Prehrávať/Prerušiť/Telefón".
Odmietnuť prichádzajúci hovor	Stlačte tlačidlo "Prehrávať/Prerušiť/Telefón" asi na dve sekundy.
Ukončiť hovor	Stlačte tlačidlo "Prehrávať/Prerušiť/Telefón".
Opätovné vytočenie	Tlačidlo "Prehrávať/Prerušiť/Telefón" stlačte dvakrát rýchlo za sebou.

Keď prichádza hovore, zatiaľ čo sa zvuk prehráva cez reproduktor, signál prehrávania slabne. Audio prehrávanie sa zastaví a bude počuť len hovor. Po ukončení hovoru sa prehrávanie obnoví a signál prehrávanie sa opäť zosilní.

## Riešenie problémov

Poznámka: Reproduktor sa pokúsi obnoviť spojenie s posledným spárovaným zariadením. Ak sa chcete pripojiť k iným zariadeniam, ktoré ste už spárovali, toto zariadenie spárujte ešte raz (pozrite „Párovanie reproduktora so zariadením“ na strane 157).

Problém	Riešenie
Pripojenie Bluetooth sa stratilo.	Pravdepodobne ste prekročili dosah. Opäť premiestnite obe zariadenia bližšie k sebe. Vypnite a zapnite reproduktor. Spojenie by malo obnoviť. Uistite sa, že žiadne iné zapnuté zariadenie Bluetooth, bezdrôtové zariadenia alebo iné zariadenia v tejto zóne nerušia spojenie. V prípade potreby takého zariadenia vypnite.
Zvuk nie je čistý alebo nie je žiadny zvuk.	Vypnite a zapnite reproduktor. Vypnutie ekvalizér vášho zariadenia. Uistite sa, že úroveň hlasitosti reproduktora nie je príliš vysoká.
Žiadny zvuk z reproduktora.	Uistite sa, že zariadenie Bluetooth podporuje profil A2DP. Uistite sa, že obe zariadenia sú spárované. Vypnite a zapnite reproduktor. Spojenie by malo obnoviť.
Hlasitosť sa nedá nastaviť.	Zmeňte hlasitosť na druhom zariadení. Nabite vnútorný akumulátor.
Nesvietia žiadne LED diódy.	Ubezpečte sa, že hlavný vypínač ja v polohe Bluetooth alebo MP3. Nabite vnútorný akumulátor.
Volanie sa neukazuje na reproduktore.	Uistite sa, že je váš mobilný telefón protokolom HFP. Uistite sa, že obe zariadenia sú spárované. Vypnite a zapnite reproduktor. Spojenie by malo obnoviť.
Prehrávanie zvuku sa neobnoví po ukončení hovoru.	Stlačte tlačidlo „Prehrávať/Prerušiť/Telefón“, ak chcete pokračovať v prehrávaní.
Prehrávanie sa nedá ovládať cez reproduktor.	Uistite sa, že váš mobilný telefón je vybavený protokolom AVRCP.



## Technické údaje

Menovitý výstupný výkon	2,5 W
Maximálny výstupný výkon	3 W
Hladina akustického tlaku (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Frekvenčná charakteristika	100 Hz – 20 kHz
Kompatibilita Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Pracovný rozsah Bluetooth	max. 10 m (Class 2)
Maximálna kapacita pamäťovej karty microSD	32 GB
Podporované audio formáty súborov	MP3, WAV
Kapacita akumulátora	400 mAh
Doba prevádzky pri plne nabitom akumulátore	cca. 6 hodiny
Doba nabíjania	cca. 2 hodiny
Prípustná teplota okolia (prevádzka)	0–40 °C
Prípustná teplota okolia (skladovanie)	0–40 °C
Rozmery (V × Ø)	54 mm × 60 mm
Hmotnosť	235 g

## Informácia o elektromagnetickej kompatibilite

Tento prístroj bol testovaný na dodržanie hraničných hodnôt podľa Smernice o EMC 2004/108/ES Európskeho spoločenstva. Tieto hraničné hodnoty zaručujú primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu v obytných oblastiach. Ak toto zariadenie nie je inštalované a prevádzkované v súlade s týmto návodom, môže to spôsobiť škodlivé rušenie rozhlasového alebo televízneho príjmu, alebo nepriaznivo ovplyvňovať iné elektronické zariadenia. Na spojenie medzi komponentmi používajte iba tieneny kábel, aby sa zabránilo takémuto rušeniu. Pri nedodržaní zaniká oprávnenie na prevádzku tohto zariadenia.

## Likvidácia

Prečiarknutý kontajner znamená, že tento výrobok sa nesmie vyhadzovať do domového odpadu (netriedený odpad). Ste povinní likvidovať staré elektronické zariadenia a prázdne batérie/akumulátory na miestach na to určených štátom. Likvidácia je pre vás zdarma. Viac informácií získate na mestskej alebo obecnej správe alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



## Felhasználói útmutató

### A hangszóró funkciói

- (A) Mikrofon a mobiltelefonos kihangosított beszélgetéshez
- (B) „Előző szám/Hangerő –” gomb (<)
- (C) „Lejátszás/Szünet/Telefon” gomb
- (D) „Következő szám/Hangerő +” gomb (>)
- (E) Hangszóró rács
- (F) microSD kártya helye
- (G) Főkapcsoló (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Állapotjelző (LED gyűrű)
- (I) Mini USB csatlakozó a töltéshez és audio bemenetként (AUX IN) a mellékelt kábel segítségével



### FIGYELEM!

#### Fontos biztonsági információ

Kérjük, figyelmesen tanulmányozza át az alábbi biztonsági utasításokat. Kövesse az összes utasítást. Ezzel megelőzheti tűz, robbanás, áramütés vagy más veszélyek kialakulását, amelyek anyagi és/vagy súlyos, akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhatnak. Kérjük, biztosítsa, hogy a termék minden felhasználója elolvasta és betartja ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat.

- A terméket kizárólag az ebben az útmutatóban ismertetett módon használja.
- Az integrált lítium-polimer akkumulátor gyúlékony. Nyílt lángtól távol tartandó!
- Tartsa távol a terméket a nedvességtől. Ha nedvesség jut a készülékbe, akkor az ismételt használat előtt szakemberrel ellenőriztesse biztonságos használatát.
- A terméket gyermekektől távol tárolja.
- Ne kísérelje meg a termék felnyitását, módosítását vagy javítását. Ne dobja le, lyukassza ki, törje szét vagy tegye ki nagy nyomásnak. Ne használja gyúlékony anyagok közelében vagy robbanásveszélyes környezetben.
- A termék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozókat. A tisztításról: soha ne használjon vizet, háztartási tisztítószeret, benzint, alkoholt vagy higítót. A tisztítást nedves ronggyal végezze.
- Tartsa a hangszórót biztonságos távolságban a fülétől. Máskülönben halláskárosodás veszélye áll fenn.

## A beépített akkumulátor töltése

Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni (kb. 2 óra).

1. Ellenőrizze, hogy a termék ki van kapcsolva (az állapotjelző lámpa nem világít).
2. A mellékelt vezetékkel csatlakoztassa a mini-USB csatlakozót a számítógép USB csatlakozójára vagy egy opcionális USB adapterre.

A töltés közben az állapotjelző pirosan ég. A töltési folyamat befejezésekor a lámpa kialszik.

## Az állapotjelző jelentése

Szín	Állapot	Jelentés
Zöld	Villog	microSD kártya kiválasztva MP3 lejátszáshoz
	Folyamatosan világít	microSD kártya lejátszása szünetel vagy AUX IN aktív
Kék	Villog	Sikeres Bluetooth csatlakozás
Kék/piros	Villog	Bluetooth párosítási mód aktív
Piros	Villog	Akkumulátor lemerült
	Folyamatosan világít	Akkumulátor tölt
	Nem világít	Akkumulátor teljesen feltöltve

## A hangszóró párosítása egy eszközzel

Ha már párosította a hangszórót egy eszközzel, akkor normális esetben elegendő bekapcsolnia mindkét eszközt. Ha nem jár sikerrel, végezze el az alábbi műveleteket.

1. Kapcsolja a főkapcsolót Bluetooth állásra.  
Amikor a hangszóró egy már csatlakoztatott eszközt keres, az állapotjelző hatszor villan kéken. Ha azonban nem található eszköz, az állapotjelző pirosan és kéken villog.
2. Aktiválja a keresési módot a másik eszközön. (Szükség esetén tekintse át a másik eszköz útmutatóját.)
3. Miután a hangszóró megjelent a talált eszközök listáján („Leitz 6358”), válassza ki.
4. Szükség esetén adja meg a „0000” kódot vagy jelszót.

Amint a csatlakozás sikeresen létrejött, az állapotjelző folyamatosan kéken világít. A hangvezérlés ezt követően a hangszórón végezhető.

Megjegyzés: A Bluetooth szolgáltatással párosított eszközök a támogatott protokoll szerint üzemelnek. Az okostelefonok például általában a HFP (Hands-free profile) és az A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) protokollt használják. Ilyen esetben a hangszóró telefonhívások és hanglejátszás kezelésére egyaránt képes. A2DP használó MP3-lejátszó esetén csak a hanglejátszás fog működni, egyszerű mobiltelefonok esetén pedig csak hívások kezelhetők.

## Audio fájlok lejátszása egy microSD kártyáról

Ezt a terméket a microSD kártyára mentett MP3 és WAV formátumú audio fájlok lejátszására is használhatja.

1. Helyezze be a microSD kártyát a kártya helyébe amíg a helyére nem kattant Győződjön meg róla, hogy az érintkezők felfelé néznek a kártya behelyezésekor.
2. Kapcsolja a főkapcsolót MP3 állásra.  
Használja a hangszóró gombjait a hanglejátszás vezérléséhez.

## A hanglejátszás vezérlése

A Bluetooth vagy microSD hanglejátszás vezérlését az alábbi módon lehet irányítani:

Cél	Művelet
Lejátszás indítása/ leállítása	Nyomja meg a "Lejátszás/Szünet/Telefon" gombot
Ugrás a következő számra	Nyomja meg a jobbra nyíl gombot (>).
Visszalépés az előző számra	Nyomja meg a balra nyíl gombot (<).
Hangerő beállítása	Tartsa lenyomva a megfelelő nyíl gombot (< vagy >).
Váltás a microSD kártya és az AUX IN között	Tartsa lenyomva a "Lejátszás/Szünet/Telefon" gombot két másodpercig.

## Hanglejátzás vezetékes csatlakozáson keresztül

A hangszórót akkor is használhatja, ha a hangforrás nem rendelkezik Bluetooth csatlakozással, illetve ha a Bluetooth csatlakozás nem elérhető. E célra használja a mellékelt kábelt.

1. Csatlakoztassa a kábel 3.5-mm mini jackjét a hangforrás fejhallgató vagy audio kimenetére.
2. Csatlakoztassa a kábel mini USB dugóját a hangszóró USB csatlakozójába.
3. Kapcsolja a főkapcsolót MP3 állásra.
4. Működtesse a hangforrást a megszokott módon a lejátszás vezérléséhez. A hangerő beállításához használja a nyíl gombokat az alábbi módon.

Megjegyzés: Kábeles csatlakozáson keresztül a hangszóró nem képes a hangforrás vezérlésére. Ilyenkor csak a kábelen érkező hangjelek lejátszására képes.

## Mobilhívások vezérlése

Ha a párosított mobiltelefonra hívás érkezik, a hangszóró bejövő hívás hangot hallat. Az adott beállításoktól függően az is lehetséges, hogy mobiltelefonja is csörög eközben. A következő táblázat azt mutatja be, hogy mit tehet a hangszóróval ebben a helyzetben.

Cél	Művelet
Bejövő hívás fogadása	Nyomja meg a "Lejátszás/Szünet/Telefon" gombot
Bejövő hívás elutasítása	Tartsa lenyomva a "Lejátszás/Szünet/Telefon" gombot két másodpercig.
Hívás befejezése	Nyomja meg a "Lejátszás/Szünet/Telefon" gombot
Újratárcsázás	Nyomja meg a "Lejátszás/Szünet/Telefon" gombot gyorsan kétszer egymás után.

Ha a hangszórón keresztüli hanglejátzás közben érkezik bejövő hívás, akkor a lejátszás lehalkul. A hanglejátzás leáll és csak a telefonhívás hallható. Miután befejezte a hívást, a hanglejátzás ismét folytatódik a lejátszott jel felhangosításával.

## Hibaelhárítás

Megjegyzés: A hangszóró a legutóbb párosított eszközzel próbálja létrehozni a kapcsolatot. Ha egy korábban párosított másik eszközt szeretne csatlakoztatni, akkor párosítsa a kívánt eszközt újra. (lásd „A hangszóró párosítása egy eszközzel” c. fejezetet az 165. oldalon).

Szám	Megoldás
A Bluetooth csatlakozás megszakadt.	Lehetséges, hogy az eszközök túl távol vannak egymástól. Helyezze közelebb az eszközöket, és próbálja meg újra. Kapcsolja ki a hangszórót, majd kapcsolja be. A csatlakozásnak ilyenkor vissza kell állnia.
Nem jó a hangminőség, illetve egyáltalán nincs hang.	Ellenőrizze, hogy más Bluetooth, vezeték nélküli vagy egyéb eszközök nem okozhatnak-e zavart az érintett területen. Szükség esetén kapcsolja ki az ilyen eszközöket.
A hangszóró nem szól	Kapcsolja ki a hangszórót, majd kapcsolja be. Kapcsolja ki a lejátszókészülék hangszínszabályozóját. Ellenőrizze, hogy a hangszóró hangereje nem túl magas. Ellenőrizze, hogy Bluetooth eszköze A2DP-kompatibilis.
A hangerő nem szabályozható.	Ellenőrizze, hogy az eszközök párosítása megtörtént. Kapcsolja ki a hangszórót, majd kapcsolja be. A csatlakozásnak ilyenkor vissza kell állnia.
Nem világítanak a LED-ek.	Szabályozza a hangerőt a másik eszközön. A beépített akkumulátor töltése.
A hangszóró nem jelzi ki a telefonhívásokat.	Győződjön meg róla, hogy a főkapcsoló az MP3 vagy Bluetooth állásban van. A beépített akkumulátor töltése.
A hanglejátszás nem folytatódik a hívás befejezését követően.	Ellenőrizze, hogy mobiltelefonja HFP-kompatibilis. Ellenőrizze, hogy az eszközök párosítása megtörtént. Kapcsolja ki a hangszórót, majd kapcsolja be. A csatlakozásnak ilyenkor vissza kell állnia.
A lejátszás nem vezérelhető a hangszóróról.	Nyomja meg a "Lejátszás/Szünet/Telefon" gombot a lejátszás folytatásához. Ellenőrizze, hogy telefonkészüléke AVRCP-kompatibilis.



## Műszaki adatok

Névleges kimeneti teljesítmény	2,5 W
Maximális kimeneti teljesítmény	3 W
Hangnyomásszint	86 dB, ±3 dB
Frekvenciatartomány	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth kompatibilitás	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth működési tartomány	max. 10 m (Class 2)
microSD kártya maximum kapacitása	32 GB
Támogatott audio fájlformátumok	MP3, WAV
Akkumulátor kapacitása	400 mAh
Üzemidő, teljesen feltöltött akkumulátorral	kb. 6 óra
Töltési idő	kb. 2 óra
Megengedett környezeti hőmérséklet (üzemelés)	0–40 °C
Megengedett környezeti hőmérséklet (tárolás)	0–40 °C
Méreték (Ma × Ø)	54 mm × 60 mm
Súly	235 g

## Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utalás

A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó, 2004/108/EK jelű irányelv által előírt határértékeknek. Ezek a határértékek lakókörnyezetekben megfelelő védelmet nyújtanak a káros zavarok ellen. Ha a készüléket nem az ebben az útmutatóban ismertetett módon telepítik és üzemeltetik, akkor zavarhatja a rádiós és televíziós vételt, vagy más elektronikus készülékek működését. Az ilyen zavarok megelőzése érdekében kizárólag árnyékolt kábeleket használjon az alkatrészek csatlakoztatására. Az utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a készülék használati engedélye érvényét veszti.

## Hulladékkezelés

Az áthúzott szeméttartály-szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad a háztartási hulladékban elhelyezni. Az Ön kötelessége, hogy a használt elektronikai berendezéseket, elemeket és akkumulátorok az arra kijelölt hulladékhasznosító helyeken adja le. A használt készülékek leadása ingyenes. További információkat az illetékes helyi hatóságoknál, illetve abban az üzletben kaphat, ahol a készüléket vásárolta.



## Ghid de utilizare

### Caracteristicile difuzorului

- (A) Microfon pentru conversații cu mâinile libere, prin intermediul unui telefon mobil
- (B) Buton „Melodia anterioară / Volum –” (<)
- (C) Buton „Redare / Pauză / Telefon”
- (D) Buton „Melodia următoare / Volum +” (>)
- (E) Grilaj difuzor
- (F) Slot card microSD
- (G) Întrerupător principal (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Indicator de stare (inel LED)
- (I) Conector mini USB, pentru încărcare și ca intrare audio (AUX IN) prin cablul furnizat



### AVERTISMENT!

#### Informații de securitate importante

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță. Urmați toate instrucțiunile. Acest lucru va preveni incendiile, exploziile, șocurile electrice sau alte pericole care ar putea deteriora bunuri și / sau care ar putea produce răni grave sau fatale. Vă rugăm să vă asigurați că toate persoanele care utilizează produsul au citit și au urmat aceste avertismente și instrucțiuni.

- Utilizați produsul numai conform descrierii din manual.
- Acumulatorul încorporat litiu-polimer este inflamabil. Țineți la distanță de flăcări deschise!
- Țineți produsul departe de umiditate. Dacă intră umiditate în echipament, componentele trebuie verificate de către un tehnician calificat, înainte de a-l utiliza din nou.
- Utilizați și depozitați produsul într-un loc inaccesibil pentru copii.
- Nu încercați să deschideți, modificați sau reparați produsul. Nu îl scăpați, perforați, crăpați sau nu îl expuneți unei presiuni mari. Nu îl folosiți în apropierea materialelor inflamabile sau în medii explozive.
- Deconectați toate conexiunile înainte de a curăța produsul. Pentru curățare: nu utilizați niciodată lichide cum ar fi apa, detergenții menajeri, benzina, alcoolul sau diluantul de vopsea. Utilizați o cârpă umedă pentru curățare.
- Mențineți difuzoarele la o distanță sigură de urechi. Altfel, riscați să vă pierdeți auzul.

## Încărcarea acumulatorului intern

Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie încărcat complet (aprox. 2 ore).

1. Asigurați-vă că produsul este oprit (indicatorul de stare nu este aprins).
2. Utilizați cablul furnizat pentru a brânșa conectorul mini-USB la portul USB al unui computer sau la un adaptor opțional USB.

Indicatorul de stare se aprinde în roșu în timp ce se încarcă. Se va stinge când procesul de încărcare s-a încheiat.

## Semnificația indicatorului de stare

Culoare	Stare	Însemnătate
Verde	Pâlpâind	Card microSD selectat pentru redare MP3
	Aprins fix	Redarea cardului microSD a fost oprită sau AUX IN este activă
Albastru	Pâlpâind	Conexiune Bluetooth stabilită
Albastru / roșu	Pâlpâind	Mod asociere Bluetooth activ
Roșu	Pâlpâind	Bateria este descărcată
	Aprins fix	Bateria se încarcă
	Stins	Bateria este încărcată complet

## Difuzorul se asociază cu un dispozitiv

Dacă ați asociat deja difuzorul cu dispozitivul, în mod normal este suficient să porniți amândouă dispozitivele. În caz contrar, efectuați următoarele acțiuni.

1. Împingeți întrerupătorul principal pe poziția Bluetooth.  
În timp ce difuzorul caută un dispozitiv deja asociat, indicatorul de stare pâlpâie de 6 ori albastru. Dacă nu se găsește niciun dispozitiv, indicatorul de stare pâlpâie alternativ roșu și albastru.
2. Activați modul de căutare pe celălalt dispozitiv. (Consultați manualul celui alt dispozitiv dacă este necesar.)
3. După ce difuzorul apare ca dispozitiv găsit („Leitz 6358”), selectați-l.
4. Dacă vi se solicită, introduceți „0000” pe post de cod sau parolă. După stabilirea conexiunii, indicatorul de stare rămâne albastru fix. Sunetul va fi acum redat și controlat prin intermediul difuzorului.

Notă: Dispozitivul cuplat prin Bluetooth funcționează în conformitate cu protocoalele suportate. Smartphone-urile, spre exemplu, folosesc de obicei HFP (Profil mâini libere) și A2DP (Profil Avansat de Distribuție Audio). Prin urmare, în acest caz, difuzorul poate gestiona apeluri și controla redarea sunetului. În cazul unui MP3 player cu A2DP, va funcționa numai redarea audio și în cazul unui telefon mobil simplu, pot fi gestionate doar apelurile.

## Redarea fișierelor audio de pe un card microSD

Puteți utiliza acest produs pentru a reda fișiere cu format MP3 și WAV, salvate pe un card microSD.

1. Introduceți cardul microSD în slot, până când se aude sunetul de fixare. Asigurați-vă că contactele sunt în sus, când introduceți cardul.
2. Împingeți întrerupătorul principal pe poziția MP3.  
Utilizați butoanele de pe difuzor, pentru a controla redarea audio.

## Controlul redării audio

Redarea audio, prin Bluetooth sau card microSD, poate fi controlată precum urmează:

Obiectiv	A acțiune
Pornire/oprire redare	Apăsați butonul "Redare / Pauză / Telefon".
Salt la următoarea melodie	Apăsați butonul săgeată dreapta (>).
Salt la melodia anterioară	Apăsați butonul săgeată stânga (<).
Ajustarea volumului	Apăsați și mențineți butonul săgeată adecvat (< sau >).
Comutați între cardul microSD și AUX IN	Apăsați și mențineți butonul "Redare / Pauză / Telefon" timp de două secunde.

## Redarea audio prin conexiune cu fir

Puteți utiliza difuzorul dacă sursa audio nu dispune de Bluetooth sau dacă nu există o conexiune Bluetooth. Utilizați, în acest scop, cablul furnizat.

1. Conectați mufa mini 3.5 mm a cablului la căști sau la ieșirea line a sursei audio.
2. Conectați fișa mini USB a cablului la conectorul mini USB al difuzorului.
3. Împingeți întrerupătorul principal pe poziția MP3.
4. Manevrați sursa audio ca de obicei, pentru a controla redarea. Pentru a ajusta volumul, utilizați butoanele săgeată, conform explicațiilor de mai jos.

Notă: Difuzorul nu poate controla sursa audio prin conexiunea prin cablu. Doar reproduce semnalul audio primit prin cablu.

## Controlarea apelurilor prin telefonul mobil

Când primiți un apel pe un telefon mobil asociat, difuzorul transmite un sunet care semnalează apelul. Telefonul mobil poate transmite de asemenea un sunet de semnalare a apelului, în funcție de setări. Tabelul următor vă indică ce puteți face cu difuzorul în această situație.

Obiectiv	Acțiune
Răspunderea la un apel primit	Apăsăți butonul "Redare / Pauză / Telefon".
Respingerea unui apel primit	Apăsăți și mențineți butonul "Redare / Pauză / Telefon" timp de două secunde.
Încheierea unui apel	Apăsăți butonul "Redare / Pauză / Telefon".
Reapelare	Apăsăți butonul "Redare / Pauză / Telefon" de două ori, rapid.

Când se va primi un apel în timp ce se redă o melodie prin difuzor, semnalul de redare va fi diminuat. Redarea va fi oprită și se va auzi doar apelul. După ce veți încheia apelul, redarea va fi reluată și semnalul va fi puternic din nou.

## Depanare

Notă: Difuzorul încearcă să restabilească conexiunea cu ultimul dispozitiv asociat. Pentru a vă conecta la un dispozitiv diferit asociat înainte, asociați dispozitivul din nou (consultați „Difuzorul se asociază cu un dispozitiv” de la pagina 173).

Problemă	Soluție
Conexiunea Bluetooth s-a pierdut.	S-ar putea ca distanța să fie depășită. Apropiati dispozitivele din nou. Opriti și porniti difuzorul din nou. Conexiunea ar trebui să se restabilească.
Sunetul nu este clar sau nu se aud sunete deloc.	Opriti și porniti difuzorul din nou. Dezactivati egalizatorul dispozitivului. Asigurați-vă că nivelul volumului difuzorului nu este prea mare.
Difuzorul nu emite sunete.	Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră Bluetooth este compatibil cu A2DP. Asigurați-vă că amândouă dispozitivele sunt asociate. Opriti și porniti difuzorul din nou. Conexiunea ar trebui să se restabilească.
Volumul nu poate fi ajustat.	Modificati volumul celui alt dispozitiv. Încărcați acumulatorul intern.
Nu se aprinde niciun LED.	Asigurați-vă că întrerupătorul principal este pe poziția MP3 sau Bluetooth. Încărcați acumulatorul intern.
Nu sunt semnalate apelurile prin difuzor.	Asigurați-vă că telefonul dumneavoastră mobil este dotat cu HFP. Asigurați-vă că amândouă dispozitivele sunt asociate. Opriti și porniti difuzorul din nou. Conexiunea ar trebui să se restabilească.
Redarea audio nu este reluată după finalizarea unui apel.	Apăsati butonul „Redare / Pauză / Telefon” pentru a relua redarea.
Redarea nu poate fi controlată prin intermediul difuzorului.	Asigurați-vă că telefonul dumneavoastră mobil este dotat cu AVRCP.



## Date tehnice

Putere nominală la ieșire	2,5 W
Putere maximă la ieșire	3 W
Nivel presiune sunet (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Frecvență de răspuns	100 Hz – 20 kHz
Compatibilitate Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Interval de operare Bluetooth	max. 10 m (Class 2)
Capacitate maximă card microSD	32 GB
Formate de fișiere audio suportate	MP3, WAV
Capacitatea acumulatorului	400 mAh
Durată de utilizare, cu acumulatorul încărcat complet	aprox. 6 ore
Durată de încărcare	aprox. 2 ore
Temperatura admisă a mediului ambiant (funcționare)	0–40 °C
Temperatura admisă a mediului ambiant (depozitare)	0–40 °C
Dimensiuni (H × Ø)	54 mm × 60 mm
Greutate	235 g

## Informații cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Acest dispozitiv a fost testat cu privire la respectarea valorilor limită specificate în Directiva CEM 2004/108/CE a Comunității Europene. Aceste valori limită asigură o protecție corespunzătoare împotriva interferențelor dăunătoare din spațiile locuite. Dacă acest dispozitiv nu este instalat și utilizat în conformitate cu prezentele instrucțiuni, poate provoca interferențe dăunătoare în cazul recepției radio și de televiziune sau poate afecta alte dispozitive electronice. Utilizați exclusiv cabluri ecranate pentru conexiunile dintre componente, pentru a evita astfel de interferențe. În cazul nerespectării specificațiilor de mai sus, se anulează dreptul de utilizare a acestui dispozitiv.

## Eliminare

Pubela cu roți barată cu două linii în formă de X înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu menajer (resturi menajere). Sunteți obligat să eliminați Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice și bateriile/acumulatorii uzați în locurile stabilite în acest scop de către autorități. Eliminarea lor nu presupune niciun cost pentru dvs. Mai multe informații primiți de la administrația municipală a orașului dvs. sau de la magazinul de unde ați achiziționat acest produs.



## Οδηγός χρήστη

### Χαρακτηριστικά ηχείου

- Ⓐ Μικρόφωνο για συνομιλία χωρίς ακουστικό μέσω κινητού τηλεφώνου
- Ⓑ Κουμπί (<) «Προηγούμενο κομμάτι/Ένταση ήχου –»
- Ⓒ Κουμπί «Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο»
- Ⓓ Κουμπί (>) «Επόμενο κομμάτι/Ένταση ήχου +»
- Ⓔ Μάσκα ηχείου
- Ⓕ Υποδοχή κάρτας microSD
- Ⓖ Κύριος διακόπτης (MP3/OFF/Bluetooth)
- Ⓗ Ένδειξη κατάστασης (Δακτύλιος LED)
- Ⓘ Υποδοχή Mini USB για φόρτιση και είσοδος ήχου (AUX IN) για το καλώδιο που παρέχεται



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες του εγχειριδίου. Έτσι προλαμβάνονται κίνδυνοι πυρκαγιάς, εκρήξεων, βραχυκυκλώματος ή άλλοι κίνδυνοι που ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά ιδιοκτησία ή/και σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς. Φροντίστε ώστε όποιος χρησιμοποιεί το προϊόν να έχει διαβάσει και να ακολουθεί πιστά το παρόν εγχειρίδιο.

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο κατά τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η ενσωματωμένη πολυμερής μπαταρία λιθίου είναι εύφλεκτη. Κρατήστε την μακριά από γυμνή φλόγα!
- Διατηρείτε το προϊόν μακριά από την υγρασία. Αν η υγρασία μπει στον εξοπλισμό, θα πρέπει να ελεγχθεί από καταρτισμένο τεχνικό για την ασφάλεια των εξαρτημάτων πριν την εκ νέου χρήση του.
- Να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε, να τροποποιήσετε ή να επιδιορθώσετε το προϊόν. Μην το ρίχνετε στο πάτωμα, μην το τρυπάτε, μην το σπάτε ή το εκθέτετε σε υπερβολικά υψηλή πίεση. Μην το χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Αποσυνδέστε κάθε σύνδεση πριν καθαρίσετε το προϊόν. Για καθαρισμό: μην χρησιμοποιείται ποτέ υγρά όπως νερό, οικιακά

καθαριστικά, πετρέλαιο, οινόπνευμα ή διαλυτικό. Για καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα νωπό κομμάτι ύφασμα.

- Κρατάτε το ηχείο σε ασφαλή απόσταση από τα αυτιά σας. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος απώλειας της ακοής.

## Φόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας

Πριν την πρώτη χρήση, η μπαταρία θα πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένη (περίπου για 2 ώρες).

1. Φροντίστε το προϊόν να είναι απενεργοποιημένο (η ένδειξη κατάστασης να είναι σβηστή).
2. Χρησιμοποιήστε το καλώδιο που συνοδεύει τον φορτιστή για να συνδέσετε τη διάταξη σύνδεσης miniUSB στη θύρα USB του υπολογιστή ή σε USB προσαρμογέα ισχύος.

Η ένδειξη κατάστασης κατά τη φόρτιση ανάβει με κόκκινο χρώμα. Σβήνει όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης.

## Επεξήγηση του χρώματος της ένδειξης κατάστασης

Χρώμα	Κατάσταση	Σημασία
Πράσινο	Αναβοσβήνουν	Έχει επιλεγεί κάρτα microSD για αναπαραγωγή MP3.
	Σταθερά αναμμένες	Έχει διακοπεί η αναπαραγωγή από την κάρτα microSD ή είναι ενεργή η AUX IN.
Μπλε	Αναβοσβήνουν	Έχει γίνει η σύνδεση με το Bluetooth
Μπλε/κόκκινη	Αναβοσβήνουν	Ενεργή λειτουργία σύνδεσης Bluetooth
Κόκκινη	Αναβοσβήνουν	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.
	Σταθερά αναμμένες	Η μπαταρία φορτίζει.
	Σβηστά	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

## Σύνδεση του ηχείου με συσκευή

Αν έχετε ήδη συνδέσει το ηχείο με τη συσκευή, συνήθως αρκεί να ενεργοποιήσετε και τις δύο συσκευές. Διαφορετικά προχωρήστε στα παρακάτω βήματα.

1. Σύρετε τον κύριο διακόπτη στη θέση Bluetooth.  
Καθώς το ηχείο αναζητά συσκευή που έχει ήδη συνδεθεί, η ένδειξη κατάστασης είναι μπλε και αναβοσβήνει 6 φορές. Εάν δεν βρεθεί καμία συσκευή, η ένδειξη κατάστασης αναβοσβήνει με κόκκινο και μπλε χρώμα εναλλάξ.
2. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αναζήτησης της άλλης συσκευής.  
(Αν χρειαστεί ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της άλλης συσκευής.)
3. Μόλις το ηχείο αναγνωριστεί από τη συσκευή (με ονομασία «Leitz 6358»), επιλέξτε το.
4. Αν ζητηθεί, εισάγετε ως κωδικό ή κωδικό πρόσβασης το «0000».  
Μόλις επιτευχθεί η σύνδεση, η ένδειξη κατάστασης είναι σταθερά μπλε. Πλέον η αναπαραγωγή και ο έλεγχος του ήχου γίνονται από το ηχείο.

Σημείωση: Η σύνδεση συσκευών μέσω Bluetooth γίνεται σύμφωνα με τα υποστηριζόμενα πρωτόκολλα. Τα smartphone, για παράδειγμα, συνήθως χρησιμοποιούν πρωτόκολλα HFP (προφίλ για ελευθερία στις κινήσεις) και A2DP (Προφίλ προηγμένης κατανομής ήχου). Συνεπώς, σε αυτή την περίπτωση, το ηχείο μπορεί να χρησιμοποιείται για κλήσεις αλλά και για την αναπαραγωγή του ήχου. Με συσκευή MP3 με προφίλ A2DP είναι δυνατή μόνο αναπαραγωγή ήχου, ενώ με ένα απλό τηλέφωνο επιτρέπεται μόνο η χρήση για κλήσεις.

## Αναπαραγωγή αρχείων ήχου από κάρτα microSD

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αναπαραγωγή αρχείων τύπου MP3 και WAV τα οποία είναι αποθηκευμένα σε κάρτα microSD.

1. Βάλτε την κάρτα microSD στην υποδοχή κάρτας μέχρι να «κουμπώσει». Όταν βάζετε την κάρτα, σιγουρευτείτε ότι η επιφάνεια επαφής είναι στραμμένη προς τα πάνω.
2. Σύρετε τον κύριο διακόπτη στη θέση MP3.

Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή του ήχου, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά του ηχείου.

## Έλεγχος αναπαραγωγής ήχου

Η αναπαραγωγή ήχου μέσω Bluetooth ή κάρτας microSD ελέγχεται με τον εξής τρόπο:

Σκοπός	Δράση
Έναρξη/διακοπή αναπαραγωγής	Πατήστε το κουμπί "Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο"
Συνεχίστε στο επόμενο κομμάτι	Πατήστε το κουμπί με το δεξί βέλος (>).
Συνεχίστε στο προηγούμενο κομμάτι	Πατήστε το κουμπί με το αριστερό βέλος (<).
Ρυθμίστε την ένταση	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί με το κατάλληλο βέλος (< ή >).
Εναλλαγή μεταξύ κάρτας microSD και AUX IN	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί "Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο" για δύο δευτερόλεπτα.

## Αναπαραγωγή ήχου με καλωδιακή σύνδεση

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το ηχείο αν η συσκευή αναπαραγωγής ήχου δεν έχει λειτουργία Bluetooth ή αν δεν υπάρχει σύνδεση Bluetooth. Αυτό μπορεί να γίνει με τη χρήση του καλωδίου που παρέχεται.

1. Συνδέστε το βύσμα 3,5 mm του καλωδίου στα ακουστικά ή στην έξοδο γραμμής της συσκευής ήχου.
2. Συνδέστε το βύσμα mini USB του καλωδίου στην υποδοχή mini USB του ηχείου.
3. Σύρετε τον κύριο διακόπτη στη θέση MP3.
4. Ανοίξτε την συσκευή ήχου σας κατά τον συνήθη τρόπο για την ρύθμιση της αναπαραγωγής. Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά με τα βέλη σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή.

Σημείωση: Το ηχείο δεν μπορεί να ελέγξει τη συσκευή ήχου μέσω του καλωδίου σύνδεσης. Απλά αναπαράγει το ηχητικό σήμα που λαμβάνει μέσω του καλωδίου.

## Έλεγχος κλήσεων κινητών τηλεφώνων

Όταν υπάρχει εισερχόμενη κλήση στο κινητό τηλέφωνο που έχει συνδεθεί με το ηχείο, από το ηχείο ακούγεται ο ήχος κλήσης του κινητού σας. Γίνεται και το κινητό σας τηλέφωνο να χτυπάει ανάλογα με τις ρυθμίσεις που κάνατε. Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει τι μπορείτε να κάνετε με το ηχείο στην περίπτωση αυτή.

Σκοπός	Δράση
Απάντηση σε εισερχόμενη κλήση	Πατήστε το κουμπί "Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο".
Απόρριψη της εισερχόμενης κλήσης	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί "Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο" για δύο δευτερόλεπτα.
Τερματισμός κλήσης	Πατήστε το κουμπί "Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο".
Επανάκληση	Πατήστε δύο φορές διαδοχικά και γρήγορα το κουμπί "Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο".

Όταν δέξεστε μια κλήση ενώ από το ηχείο αναπαράγεται κάποιο κομμάτι, η ένταση του κομματιού υποχωρεί. Η αναπαραγωγή του ήχου διακόπτεται και ακούγεται μόνο η κλήση του τηλεφώνου. Μόλις ολοκληρωθεί η κλήση, η αναπαραγωγή του ήχου θα συνεχιστεί και η ένταση του θα επανέλθει στα προηγούμενα επίπεδα.

## Επίλυση προβλημάτων

Σημείωση: Το ηχείο προσπαθεί να αποκαταστήσει τη σύνδεση με την τελευταία συνδεδεμένη συσκευή. Για να το συνδέσετε με διαφορετική συσκευή που ήταν προηγουμένως συνδεδεμένη, συνδέστε πάλι τη συσκευή αυτή (είτε «Σύνδεση του ηχείου με συσκευή» στη σελίδα 180).

Ζήτημα	Λύση
Απώλεια σύνδεσης με Bluetooth.	Ενδέχεται να υπάρχει πολύ μεγάλη απόσταση μεταξύ τους. Μετακινήστε πάλι πιο κοντά τις δύο συσκευές. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι το ηχείο. Η σύνδεση λογικά θα αποκατασταθεί.
Ο ήχος δεν είναι καθαρός ή δεν ακούγεται καθόλου ήχος.	Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουν στον χώρο άλλες συσκευές με Bluetooth, ασύρματες συσκευές ή άλλες συσκευές που ενδέχεται να παρεμβαίνουν στη σύνδεση. Όπου απαιτείται, απενεργοποιήστε τέτοιες συσκευές.
Δεν υπάρχει έξοδος ήχου από το ηχείο.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι το ηχείο. Απενεργοποιήστε τον ισοσταθμιστή της συσκευής σας. Σιγουρευτείτε ότι η ένταση του ήχου του ηχείου δεν είναι πολύ υψηλή.
Δεν υπάρχει έξοδος ήχου από το ηχείο.	Σιγουρευτείτε ότι η Bluetooth συσκευή σας υποστηρίζει πρωτόκολλο A2DP. Σιγουρευτείτε ότι και οι δύο συσκευές είναι συνδεδεμένες.
Η ένταση δεν γίνεται να ρυθμιστεί.	Αλλάξτε την ένταση της άλλης συσκευής. Φορτίστε την εσωτερική μπαταρία.
Δεν ανάβουν οι λυχνίες LED.	Σιγουρευτείτε ότι ο κύριος διακόπτης είναι στη θέση MP3 ή Bluetooth. Φορτίστε την εσωτερική μπαταρία.
Η κλήση δεν εμφανίζεται στο ηχείο.	Σιγουρευτείτε ότι το κινητό σας υποστηρίζει πρωτόκολλο HFP. Σιγουρευτείτε ότι και οι δύο συσκευές είναι συνδεδεμένες.
Δεν συνεχίζεται η αναπαραγωγή ήχου μετά τον τερματισμό της κλήσης.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι το ηχείο. Η σύνδεση λογικά θα αποκατασταθεί. Πιέστε το κουμπί «Αναπαραγωγή/Παύση/Τηλέφωνο» για να συνεχιστεί η αναπαραγωγή ήχου.



<b>Ζήτημα</b>	<b>Λύση</b>
Ο έλεγχος της αναπαραγωγής ήχου δεν είναι δυνατός από το ηχείο.	Σιγουρευτείτε ότι το κινητό σας υποστηρίζει πρωτόκολλο AVRCP.

## **Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

Ονομαστική ισχύς εξόδου	2,5 W
Μέγιστη ισχύς εξόδου	3 W
Στάθμη ηχητικής πίεσης (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Απόκριση συχνότητας	100 Hz – 20 kHz
Συμβατότητα Bluetooth	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Εμβέλεια λειτουργίας Bluetooth	μέγ. 10 m (Class 2)
Μέγιστη χωρητικότητα κάρτας microSD	32 GB
Υποστηριζόμενοι τύποι αρχείων ήχου	MP3, WAV
Χωρητικότητα μπαταρίας	400 mAh
Χρόνος λειτουργίας με μπαταρία πλήρως φορτισμένη	περίπου 6 ώρες
Χρόνος φόρτισης	περίπου 2 ώρες
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (λειτουργία)	0–40 °C
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (αποθήκευση)	0–40 °C
Διαστάσεις (Υ × Ø)	54 mm × 60 mm
Βάρος	235 g

## Υποδείξεις για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή έχει ελεγχθεί για τη συμμόρφωση με τις οριακές τιμές που καθορίζονται στην Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Αυτά τα όρια έχουν τεθεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από επιβλαβείς παρεμβολές σε κατοικημένες περιοχές. Εάν αυτή η συσκευή δεν έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη ή να επηρεάσει άλλες ηλεκτρονικές συσκευές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά θωρακισμένο καλώδιο για τη σύνδεση μεταξύ των εξαρτημάτων, προκειμένου να αποφευχθούν τέτοιες παρεμβολές. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, παύει να ισχύει η άδεια λειτουργίας της εν λόγω συσκευής.

## Απόρριψη

Ο διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα (απόβλητα). Είστε υποχρεωμένοι να διαθέτετε τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και τις άδειες μπαταρίες/συσσωρευτές σε κρατικούς χώρους που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Η διάθεση είναι δωρεάν για εσάς. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Δημοτικό Συμβούλιο ή την Κοινοτική Διοίκηση της περιοχής σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



## Kullanım kılavuzu

### Hoparlörün özellikleri

- (A) Cep telefonuyla eller serbest konuşmak için mikrofon
- (B) "Önceki parça/Ses seviyesi –" tuşu (<)
- (C) "Çal/Duraklat/Telefon" tuşu
- (D) "Sonraki parça/Ses seviyesi +" tuşu (>)
- (E) Hoparlör ızgarası
- (F) microSD kart yuvası
- (G) Ana düğme (MP3/OFF/Bluetooth)
- (H) Durum göstergesi (LED halkası)
- (I) Şarj etmek için ve birlikte verilen kablo üzerinden ses girişi (AUX IN) olarak mini USB konektör



### UYARI!

### Önemli güvenlik bilgileri

Lütfen aşağıdaki güvenlik kurallarını dikkatlice okuyun. Tüm talimatlara uyun. Bu, maddi hasara ve / veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek yangın, patlama veya diğer tehlikeleri önleyecektir. Lütfen bu ürünü kullanan herkesin bu uyarıları ve talimatları okuyup onlara uymalarını sağlayın.

- Ürünü yalnızca bu kılavuzda açıklandığı şekilde kullanın.
- Entegre lityum polimer pil yanıcıdır. Açık alevden uzak tutun!
- Ürünü nemden uzak tutun Ekipmanın içerisine nem girerse, tekrar kullanmadan önce yetkili bir teknisyene bileşenlerin güvenliğini kontrol ettirin.
- Ürünü çocukların ulaşamayacakları yerlerde kullanın ve muhafaza edin.
- Ürünü açmaya, ürün üzerinde değişiklik veya tamir yapmaya kalkışmayın. Ürünü düşürmeyin, delmeyin, kırmayın veya yüksek ısıya maruz bırakmayın. Ürünü alev alabilir maddelerin veya patlayıcı ortamların yakınında kullanmayın.
- Ürünü temizlemeden önce tüm bağlantılarını ayırın. Temizlemek için: su, ev temizlik ürünleri, benzin, alkol veya tiner gibi maddeleri asla kullanmayın. Temizlemek için nemli bir bez kullanın.
- Hoparlörü kulaklarınızdan güvenli bir uzaklıkta tutun. Aksi takdirde duyma kaybı riski söz konusudur.

## Dahili bataryanın şarj edilmesi

İlk kullanımdan önce batarya tam şarj (yakl. 2 saat) edilmelidir.

1. Ürünün kapalı olduğundan emin olun (durum göstergesinin ışığı yanmaz).
2. Birlikte verilen kablonun bir ucunu mini-USB konektörüne ve diğer ucunu bir bilgisayarın USB portuna veya USB güç adaptörüne takın.

Durum göstergesi şarj esnasında kırmızı renkte yanar. Şarj süreci tamamlandığında kaybolacaktır.

## Durum göstergesinin anlamı

Renk	Durum	Anlamı
Yeşil	Yanıp sönüyor	MP3 çalmak için seçilen microSD kart
	Sabit yanıyor	microSD kart çalma durakladı veya AUX IN etkin
Mavi	Yanıp sönüyor	Bluetooth bağlantısı kuruldu
Mavi/ kırmızı	Yanıp sönüyor	Bluetooth eşleşme modu etkin
Kırmızı	Yanıp sönüyor	Batarya boşalmış
	Sabit yanıyor	Batarya şarj oluyor
	Kapalı	Batarya tam şarj oldu

## Hoparlörün bir cihaz ile eşleştirilmesi

Zaten hoparlörü bir cihaz ile eşleştirmişseniz, her iki cihazı da açmanız normalde yeterlidir. Aksi takdirde aşağıdaki şekilde hareket edin.

1. Yana çekerek ana düğmeyi Bluetooth konumuna getirin.  
Hoparlör önceden eşleşmiş bir cihaz ararken durum göstergesi 6 kez mavi olarak yanıp söner. Hiçbir cihaz bulunmazsa, durum göstergesi dönüşümlü olarak kırmızı ve mavi olarak yanıp söner.
2. Diğer cihazda arama modunu etkinleştirin. (Ayrıntıları için gerekirse diğer cihazın kullanım kılavuzuna bakın.)
3. Hoparlör bulunan bir cihaz ("Leitz 6358") olarak görüldüğünde, onu seçin.
4. İstenirse, kod veya şifre olarak "0000" girin.

Bağlantı kurulduğunda, durum göstergesi sabit bir şekilde mavi olarak yanacaktır. Ses dönüşümü ve kontrolü artık hoparlörden yürütülmektedir.

Not: Bluetooth ile eşleşen cihaz çifti, desteklenen protokollere göre çalışır. Örneğin akıllı telefonlar genellikle HFP (eller serbest profili) ve A2DP (gelişmiş ses dağıtım profili) kullanırlar. Bu nedenle böyle bir durumda, hoparlör hem çağrılarını hem de ses dönüşümünü yönetebilir A2DP profilli MP3 çalar ile yalnızca ses dönüşümü çalışacaktır ve basit bir telefonla da çağrılar gerçekleştirilebilir.

## Ses dosyalarını bir microSD karttan çalmak

Bu ürünü bir microSD kart üzerinde kayıtlı MP3 ve WAV formatlı ses dosyalarını yeniden çalmak için kullanabilirsiniz.

1. microSD kartı, kart yuvasına tam oturuncaya kadar yerleştirin. Kartı yerleştirirken temas noktalarının yukarı baktığından emin olun.
2. Yana çekerek ana düğmeyi MP3 konumuna getirin. Ses dönüşümünü kontrol etmek için hoparlör üzerindeki tuşları kullanın.

## Ses dönüşümünün kontrol edilmesi

Bluetooth veya microSD kart ile ses dönüşümü aşağıdaki şekilde kontrol edilebilir:

Amaç	Hareket
Çalmayı başlat/durdur	"Çal/Duraklat/Telefon" tuşuna basın.
Sonraki parçaya geçme	Sağ ok tuşuna (>) basın.
Önceki parçaya geçme	Sol ok tuşuna (<) basın.
Ses seviyesinin ayarlanması	Uygun ok tuşuna (< veya >) basılı tutun.
microSD kart ve AUX IN arasında geçiş yapın	"Çal/Duraklat/Telefon" tuşuna iki saniye boyunca basılı tutun.

## Kablo bağlantısı üzerinden ses üretimi

Eğer ses kaynağınızda Bluetooth özelliği veya Bluetooth bağlantısı yoksa, hoparlörü yine de kullanabilirsiniz. Birlikte verilen kabloyu bu amaca yönelik olarak kullanın.

1. Kablonun 3,5-mm'lik mini jakını kulaklık veya ses kaynağınızın çıkışına takın.
2. Kablonun mini USB fişini hoparlörün üzerindeki mini USB konektörüne bağlayın.
3. Yana çekerek ana düğmeyi MP3 konumuna getirin.
4. Çalmayı kontrol etmek için ses kaynağınızı her zaman olduğu gibi çalıştırın. Ses seviyesini ayarlamak için ok tuşlarını aşağıda açıklandığı gibi kullanın.

Not: Hoparlör, ses kaynaklarını kablo bağlantısı kullanarak kontrol edemez. Sadece kablo yardımıyla alınan ses sinyalleri dönüştürür.

## Mobil telefon aramalarının kontrol edilmesi

Eşleştirilmiş telefonunuza gelen bir arama olduğunda hoparlör gelen arama ses tonunu çalar. Mobil telefonunuz ayarlarına bağlı olarak aynı zamanda gelen arama sesini de çalabilir. Aşağıdaki tablo bu durumda ne yapabileceğiniz hakkında bilgi vermektedir

Amaç	Hareket
Gelen bir aramaya cevap verilmesi	"Çal/Duraklat/Telefon" tuşuna basın.
Gelen bir aramanın reddedilmesi	"Çal/Duraklat/Telefon" tuşuna iki saniye boyunca basılı tutun.
Bir aramanın sonlandırılması	"Çal/Duraklat/Telefon" tuşuna basın.
Yeniden ara	"Çal/Duraklat/Telefon" tuşuna iki kez art arda basın.

Hoparlörden bir ses çalınırken bir arama gelirse, önceki çalma sesi azalacaktır. Ses çalma durur ve yalnızca arama sesi duyulacaktır. Aramayı sonlandırdığınızda çalma devam edecek ve çalma sinyal sesi tekrar yükselecektir.

## Sorun giderme

Not: Hoparlör son eşleşmiş cihaz ile olan bağlantısını yeniden kurmaya çalışıyor. Daha önceden eşleştirdiğiniz farklı bir cihaz bağlamak için, o cihazı tekrar eşleştirin (bakınız sayfa 189: "Hoparlörün bir cihaz ile eşleştirilmesi").

Sorun	Çözüm
Bluetooth bağlantısı kayboluyor.	Kapsama mesafesi aşılmış olabilir. Her iki cihazı da tekrar birbirinin yanına getirin. Hoparlörü kapatın ve tekrar açın. Bağlantı yeniden kurulmalıdır.
Ses net değil ya da hiç ses yok.	O alanda bağlantıyı etkileyebilecek diğer Bluetooth cihazlarının, kablosuz cihazların veya başka cihazların olmadığından emin olun. Gerekirse bu tür cihazları kapatın. Hoparlörü kapatın ve tekrar açın. Cihazınızın ekolayzerini kapatın. Hoparlörün ses seviyesinin çok fazla olmadığından emin olun.
Hoparlörden ses çıkışı yok.	Bluetooth cihazınızın A2DP destekliyor olduğundan emin olun. Her iki cihazın eşleştirildiğinden emin olun. Hoparlörü kapatın ve tekrar açın. Bağlantı yeniden kurulmalıdır.
Ses seviyesi ayarlanamıyor.	Diğer cihazda ses seviyesini değiştirin. Dahili bataryayı şarj edin.
LED ışıkları yanmıyor.	Ana düğmenin MP3 veya Bluetooth konumunda olduğundan emin olun. Dahili bataryayı şarj edin.
Hoparlörden arama sesi gelmiyor.	Mobil telefonunuzun HFP ile donatılmış olduğundan emin olun. Her iki cihazın eşleştirildiğinden emin olun. Hoparlörü kapatın ve tekrar açın. Bağlantı yeniden kurulmalıdır.
Arama bittikten sonra ses çalma devam etmiyor.	Çalmayı devam ettirmek için "Çal/DuraklatTelefon" tuşuna basın.
Çalma kontrolü hoparlör ile mümkün değildir.	Mobil telefonunuzun AVRCP ile donatılmış olduğundan emin olun.



## Teknik Bilgiler

Derecelenmiş çıkış gücü	2,5 W
Maksimum çıkış gücü	3 W
Ses basınç seviyesi (1 kHz)	86 dB, ±3 dB
Frekans tepkisi	100 Hz – 20 kHz
Bluetooth uyumluluğu	Bluetooth v4.1 A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HFP v1.6, HSP v1.2
Bluetooth çalışma aralığı	maks. 10 m (Class 2)
Maksimum microSD kart kapasitesi	32 GB
Desteklenen ses dosyası formatları	MP3, WAV
Pil kapasitesi	400 mAh
Kullanım süresi, tam şarjlı batarya ile	yakl. 6 saat
Şarj etme süresi	yakl. 2 saat
Kabul edilir ortam sıcaklığı (çalışma)	0–40 °C
Kabul edilir ortam sıcaklığı (depolama)	0–40 °C
Boyutları (Y × Ø)	54 mm × 60 mm
Ağırlık	235 g

## Elektronik uygunluk ile ilgili öneriler

Bu cihaz Avrupa Birliđi'nin 2004/108/EG yönergesinde belirtilen sınır deđerlerine uygun olarak denetlenmiřtir. Bu sınır deđerleri konut alanlarında zararlı etkilere karřı uygun koruma sađlar. Bu cihazın iřbu talimatlara göre kurulmama ve kullanılmaması radyo ve televizyon alıřında parazitlere neden olabilir, ya da diđer elektronik cihazları etkileyebilir. Böylesi arızaları önlemek için komponentler arası bađlantılarda sadece blendajlı kablo kullanın. Buna uyulmaması bu cihazın kullanım izninin iptaline neden olabilir.

## Elden ıkarma

zeri apraz iřaretili p konteynırı bu ürünün evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemeyeceđi anlamına gelir. Eski elektronik cihazları, bořalmıř pil ve bataryaları devlet tarafından bu iřlem için belirlenmiř alanlara götürmekle yükümlüsünüz. Sizin için bu iřlem ücretsizdir. Daha ayrıntılı bilgiyi kent, ya da mahalle ynetiminizden, veya size bu cihazı satan dkkndan alabilirsiniz.





